

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

23 JANVIER 1952.

23 JANUARI 1952.

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1952.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en
van Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1952.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE
LA COMMISSION DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR (1)

PAR M. SCHEYVEN.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN EN
DE BUITENLANDSE HANDEL (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER SCHEYVEN.

SOMMAIRE :

	Page
I. — Introduction	2
II. — Construire l'Europe	2
III. — Constitutionnalistes et fonctionnalistes	3
IV. — Le Conseil de l'Europe	6
V. — L'Armée Européenne	6
VI. — Les unions économiques	10
VII. — Benelux	11
VIII. — Le Plan Schuman	24
IX. — Le Plan Vert	24
X. — Le Plan Bonnefous	26
XI. — L'Union Européenne des Paiements et l'orientation de notre Commerce Extérieur	28
XII. — L'Europe sans la Grande-Bretagne ?	43
XIII. — L'effort belge dans le cadre du N. A. T. O.	46
XIV. — Questions diverses	49
ANNEXES	51

(1) Composition de la Commission : MM. Van Cauwelaert, président; Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, Humblet, le Hodey, Maes, Merget, Parisi, Scheyven, van der Straten-Waillet. — Bohy, Buset, Fayat, Housiaux, Huysmans, Larock, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Voir :

4-IX: Projet transmis par le Sénat.

INHOUDSTAFEL :

	Bladz.
I. — Inleiding	2
II. — Europa opbouwen	2
III. — Constitutionnalisten en functionaristen	3
IV. — De Raad van Europa	6
V. — Het Europees leger	6
VI. — De economische unies	10
VII. — Benelux	11
VIII. — Het Schuman-Plan	24
IX. — Het Groene Plan	24
X. — Het Plan Bonnefous	26
XI. — De Europese Betalingsunie en de richting van onze Bui- tenlandse Handel	28
XII. — Europa zonder Groot-Brittannië	43
XIII. — De Belgische inspanning in het kader van de N. A. T. O.	46
XIV. — Allerlei vragen	49
BIJLAGEN	51

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Van Cauwelaert, voorzitter; Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, Humblet, le Hodey, Maes, Merget, Parisi, Scheyven, van der Straten-Waillet. — Bohy, Buset, Fayat, Housiaux, Huysmans, Larock, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Zie :

4-IX: Ontwerp overgemaakt door de Senaat.

G.

I. — Introduction.

Votre Commission des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur s'est réunie à maintes reprises au cours de l'année écoulée pour examiner avec les ministres compétents les divers problèmes qui se posent dans la vie internationale, et plus particulièrement à la veille ou au lendemain des principales conférences internationales.

Cela a permis une discussion plus rapide du présent budget puisque toutes les grandes questions de l'heure avaient été préalablement et longuement débattues. Les commissaires nous ont communiqué diverses questions sur lesquelles ils désiraient obtenir des réponses précises de la part du Département.

Votre rapporteur tient à remercier le Département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur qui a bien voulu lui remettre de nombreuses notes et a ainsi grandement facilité la rédaction de ce rapport.

II. — Construire l'Europe.

Il paraît bien inutile de rappeler très longuement ici les différentes raisons qui militent en faveur d'une Europe unie. Il suffit de constater notre situation actuelle, tant économique que militaire, pour mesurer ce que nous ont coûté nos divisions internes et deux horribles guerres. Nous nous sommes à ce point affaiblis qu'il nous faut à présent vivre de la charité des uns et dans la crainte des autres. On peut regretter que le principal élément fédérateur de l'Europe soit aujourd'hui la peur, la volonté de lutter contre la guerre, et dire avec l'ancien président de l'Assemblée consultative de Strasbourg : « Faut-il vraiment que les démocraties soient toujours en retard et que pour elles il faille attendre l'heure du danger pour qu'elles entendent sonner l'heure de la sagesse ? ».

Mais bien d'autres raisons militent en faveur de la constitution de l'Europe. Elles ont été exprimées très clairement, le 17 novembre 1949, par MM. van Zeeland et Spaak, lors du débat à la Chambre des Représentants sur le projet de loi portant approbation du statut du Conseil de l'Europe, signé à Londres le 5 mai 1949.

Après que M. Spaak eut montré la marche en avant des Etats-Unis et de l'U. R. S. S., il fit le tableau du déclin de l'Europe :

« Nous avons derrière nous d'admirables richesses de toutes sortes. Nous avons un passé splendide. Notre rayonnement intellectuel, moral et artistique est magnifique. Malheureusement, nous vivons dans un continent en décadence et qui ira en décadence sans s'arrêter si nous ne parvenons pas à agir en conséquence.

» Depuis 1914, nous n'avons pu maintenir le standing des masses en Europe occidentale que grâce à l'aide américaine...

» Si l'on se base sur la situation existant en 1914 et en 1945, on s'aperçoit que l'Amérique a prêté ou investi à l'Europe plus de 100 milliards de dollars. Or, sur ces 100 milliards de dollars, 20 ont été remboursés et 80 milliards ont été engloutis.

» Quoi qu'il en soit, depuis la guerre, nous avons vécu en Europe grâce au « Lend Lease », à l'U. N. R. R. A., au prêt à l'Angleterre et au Plan Marshall.

» La question qui se pose est celle-ci : qu'arriverait-il si

I. — Inleiding.

Uw Commissie voor de Buitenlandse Zaken en de Buitenlandse Handel is in de loop van het voorbije jaar herhaaldelijk bijeengekomen om met de bevoegde Ministers de verschillende problemen te onderzoeken, welke zich opdringen in het internationaal leven, en meer in het bijzonder op de vooravond van de voornaamste internationale conferenties of onmiddellijk daarna.

Zodoende kon de bespreking van deze begroting vlugger verlopen, vermits de belangrijkste kwesties van het ogenblik reeds vooraf uitvoerig werden behandeld. De Commissieleden hebben ons verscheidene vragen overgemaakt, waarop ze vanwege het Departement nauwkeurige antwoorden wensten te bekomen.

Uw verslaggever staat er op dank te betuigen aan het Departement van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel, dat zo bereid was hem talrijke nota's ter hand te stellen, en dat aldus het opmaken van dit verslag grotelijks heeft vergemakkelijkt.

II. — Europa opbouwen.

Het lijkt wel overbodig hier uitvoerig de redenen in herinnering te brengen, welke pleiten voor een verenigd Europa. Het volstaat onze huidige toestand, zo op economisch als op militair gebied, te overchouwen, om er zich rekenschap van te geven wat onze innerlijke verdeeldheid en twee afgrijselijke oorlogen ons hebben gekost. Wij zijn zodanig verzwakt, dat wij thans op de liefdadigheid van de enen zijn aangewezen, terwijl wij beklemd worden door de vrees voor de anderen. Het is te betreuren dat het voornaamste bindmiddel van Europa thans bestaat in de vrees, de wil om de oorlog te bestrijden en met de gewezen voorzitter van de Raadgevende Vergadering te Straatsburg mag worden gezegd : « Moeten de democratieën werkelijk steeds te laat komen en moeten ze tot op het uur van het gevaar wachten opdat ze het uur van de wijsheid zouden horen slaan ? »

Maar talrijke andere redenen pleiten voor het tot stand brengen van Europa. Zij werden door de heren van Zeeland en Spaak zeer klaar uiteengezet, toen de Kamer der Volksvertegenwoordigers, op 17 November 1949, het wetsontwerp behandelde, houdende goedkeuring van het statuut van de Raad van Europa, dat op 5 Mei 1949 te Londen werd ondertekend.

Na op de gestadige vooruitgang van de Verenigde Staten en van de U. S. S. R. gewezen te hebben, hing de heer Spaak een beeld op van het verval van Europa :

« Wij kunnen terugblikken op velerlei schitterende rijkdommen. We hebben een glansrijk verleden. Er gaat van ons op intellectueel, moreel en artistiek gebied een sterke bezieling uit. Helaas, wij bewonen een werelddeel dat in verval is, en dat ook verder onherroepelijk zal te gronde gaan, als we er niet toe besluiten dienovereenkomstig te handelen.

» Sedert 1914 hebben wij de levensstandaard der massa in West-Europa slechts kunnen handhaven dank zij de Amerikaanse hulp...

» Wanneer wij de in 1914 en in 1945 bestaande toestand als grondslag nemen, stellen wij vast dat Amerika meer dan 100 milliard dollars in Europa geïnvesteerd of aan Europa geleend heeft. Welnu, van deze 100 milliard dollars zijn er 20 terugbetaald, en 80 volledig verzwolgen.

» Wat er ook van zij, sedert de oorlog hebben wij in Europa geteerd op het leen- en pachtstelsel, op de U. N. R. R. A., op de lening aan Groot-Brittannië en op het Marshallplan.

» De vraag die zich voordoet is de volgende : wat zou er

cette aide, sur laquelle nous avons bâti la prospérité et le standing de vie que vous connaissez, disparaissait ?

» 1952 doit être une date fatale. C'est la date où doit cesser le plan Marshall. Le problème est extrêmement urgent. »

De son côté, M. van Zeeland analyse les causes de ce déclin :

« Je regrette de ne pas avoir le temps de parcourir avec vous, l'une après l'autre, les explications qu'on donne d'habitude à ce recul. Aucune de ces explications n'est satisfaisante. L'ouvrier américain ne travaille pas mieux que l'ouvrier européen; le savant américain n'est pas plus fort que le savant européen; les universités américaines, malgré les immenses ressources matérielles mises à leur disposition, ne fonctionnent pas mieux que les universités européennes. Qu'est-ce donc qui fait la force des Américains ?

» Si vous répondez que les Américains ont à leur disposition toutes les matières premières, je vous dirai qu'ils ne les ont pas toutes. Ils en ont beaucoup, c'est certain; mais nous les avons comme eux, puisque les territoires qui ont associé leur existence politique à l'Europe produisent toutes les matières premières; d'ailleurs, d'autres parties du monde ont les mêmes matières premières que les États-Unis, et cependant, elles n'ont pas atteint le même développement matériel et intellectuel que ceux-ci.

» En fin de compte, vous arriverez, comme moi, à la conclusion suivante : ce qui fait la force des États-Unis, c'est précisément qu'ils sont « unis ». La faiblesse de l'Europe, c'est que nous n'avons pas compris à temps la leçon des temps modernes; c'est que nous n'avons pas su nous élever à temps au-dessus des États nationaux; nous n'avons pas réussi à unir nos efforts en matière économique. Notre faiblesse provient de notre manque d'union.

» Quoi qu'il en soit, aujourd'hui, une conclusion me paraît s'imposer à tous les hommes de bonne volonté : si nous voulons continuer à jouer notre rôle, nous devons nous unir ».

Les Américains ont fait tout ce qui était en leur pouvoir pour venir en aide à l'Europe et eux aussi ne voient d'autre solution à la crise qu'elle traverse que son unification.

« La plupart des Américains, déclare le Docteur Judd, de l'Etat de Minnesota, qui réfléchissent à ces questions pensent que l'Europe occidentale doit faire un choix entre l'union volontaire par la fédération et l'union involontaire par la force ». Et le sénateur républicain Hickenlooper nous donne cet avertissement : « L'heure arrive où le peuple américain nous dira fatalement : nous devons voir des résultats; nous devons voir les fruits de nos sacrifices, sinon nous serons fortement tentés de nous abstenir ».

III. — Constitutionnalistes et fonctionnalistes.

Mais si tous les « Européens » voient nettement le but à réaliser, ils divergent d'avis quant à la manière la plus propre à l'atteindre.

Certains veulent ignorer tout moyen terme; ils ne conçoivent pas l'union de l'Europe à défaut d'une construction politico-juridique. Ils veulent établir une autorité européenne composée d'un parlement et d'un gouvernement, dont les pouvoirs seraient définis par une constitution européenne. Ce sont des constitutionnalistes, pour qui il faut

van ons geworden, moest deze hulp, waarmee we de thans heersende voorspoed en de huidige levensstandaard hebben tot stand gebracht, plotseling verzwinden ?

» 1952 wordt een beslissend jaar. Tijdens dat jaar houdt het Marshallplan op te bestaan. Het vraagstuk is uiterst spoedeisend. »

Van zijn kant ontleedde de heer van Zeeland de oorzaken van dit verval :

« Het spijt mij dat ik geen tijd heb om, met U, de ene na de andere, alle verklaringen te doorlopen, die gewoonlijk voor deze achteruitgang gegeven worden. Geen enkele van deze verklaringen schenkt ons voldoening. De Amerikaanse arbeider werkt niet beter dan de Europese; de Amerikaanse geleerde is niet geleerder dan zijn Europese collega; ondanks de grote materiële steun die ze ontvangen, werken de Amerikaanse universiteiten niet beter dan de Europese. Wat maakt dan de kracht uit van de Amerikanen ?

» Indien U antwoordt dat de Amerikanen over alle grondstoffen beschikken, dan verklaar ik dat ze die niet allemaal bezitten. Het staat vast dat ze er veel hebben, maar wij hebben er eveneens, vermits de gebiedsdelen die hun politiek bestaan met Europa hebben verbonden alle grondstoffen voortbrengen; trouwens, andere werelddelen hebben dezelfde grondstoffen als de Verenigde Staten, en toch hebben zij niet dezelfde stoffelijke en intellectuele ontwikkeling bereikt als laatstgenoemde.

» Ten slotte zult U met mij tot het volgende besluit komen : de macht van de Verenigde Staten ligt precies in het feit dat zij « verenigd » zijn. Europa is zwak omdat wij niet tijdig de les van de moderne tijden hebben begrepen; wij hebben ons niet tijdig kunnen verheffen boven de nationale Staten; wij zijn er niet in geslaagd onze pogingen op economisch gebied samen te bundelen. Onze zwakte ligt in ons gebrek aan eendracht.

» Wat er ook van zij, thans staan alle mensen van goede wil voor het volgende besluit : indien wij verder onze rol willen vervullen, moeten wij ons verenigen. »

De Amerikanen hebben alles gedaan wat in hun macht lag om Europa te hulp te komen, en ook zij zien geen andere oplossing voor de crisis die Europa doormaakt dan de eenmaking er van.

« De meeste Amerikanen — aldus Dr Judd, uit de Staat Minnesota — die over die kwesties nadenken, zijn van mening dat West-Europa moet kiezen tussen een vrijwillige unie door federatie en een onvrijwillige unie onder dwang ». En de republikeinse senator Hickenlooper waarschuwt ons dat « het ogenblik nakend is waarop het Amerikaanse volk ons onvermijdelijk zal zeggen : wij willen resultaten zien; wij moeten de vruchten van onze offers zien, anders zullen wij ten eerste geneigd zijn ons terug te trekken. »

III. — Constitutionalistes en functionalisten.

Alhoewel alle « Europeanen » duidelijk het te verwezenlijken doel zien, verschillen zij van mening over de meest geschikte manier om het te bereiken.

Sommigen willen niet weten van een middelterm; zij kunnen zich de unie van Europa niet voorstellen zonder een politiek-juridische constructie. Zij willen een Europees gezag oprichten bestaande uit een parlement en uit een regering, waarvan de machten zouden vastgesteld worden door een Europees grondwet. Dat zijn de constitu-

commencer par donner à la communauté européenne un cadre que les événements ultérieurs se chargeront de remplir.

D'autres, les fonctionnalistes, ne peuvent admettre une thèse aussi radicale. Ils ne veulent pas de constitution écrite car, pour eux, la coutume en tient lieu. Ils préfèrent se servir des institutions déjà existantes, les faire fonctionner en les rodant, en les poussant de leur mieux vers un but défini en commun sans cadre préalablement établi, sans constitution formellement écrite.

Cette idée fut exprimée avec force par M. Bevin à la tribune de la Chambre des Communes : « Ce n'est pas par des moyens spectaculaires, mais par de patients efforts que l'Europe se rapprochera de l'unité économique et plus tard de l'unité politique.

» La meilleure manière d'aborder le problème de l'union occidentale consiste à adopter la méthode d'une constitution non écrite et à procéder pas à pas par le moyen de traités et d'accords et en décidant de prendre certaines mesures collectives. Lorsque nous aurons résolu le problème de la défense, de la coopération économique et des développements politiques qui doivent suivre, il sera peut-être possible — et je crois qu'il sera possible — de mettre sur pied une sorte d'assemblée qui prendra les mesures pratiques prévues par les gouvernements. Mais il ne serait pas bon d'essayer de poser un toit avant d'avoir élevé les murs. La politique du Gouvernement de Sa Majesté est de continuer cet effort tous les jours au sein des Seize (O.E.C.E.) et au sein du Commonwealth ».

Mais il serait par trop simpliste de diviser les « Européens » en Constitutionnalistes (ou Fédéralistes) et Fonctionnalistes, selon qu'ils sont partisans ou non d'une constitution pré-établie.

Les premiers sont davantage des maximalistes, qui veulent l'unité européenne la plus complète possible et qui reprochent aux autres, les minimalistes, de freiner la marche en avant vers l'Europe unie et de ne pas vouloir aller au-delà d'un organe de coopération européenne, fidèle miroir de l'opinion des gouvernements participants.

On ne peut perdre de vue également que le gouvernement britannique s'est avéré franchement hostile à un abandon et même à une délégation de la souveraineté nationale à une autorité supranationale européenne. Il motive son attitude par la situation spéciale qu'occupe la Grande-Bretagne du fait de ses relations avec le Commonwealth.

Mais cette dispute entre Constitutionnalistes ou Fédéralistes et Fonctionnalistes est devenue quelque peu académique. M. Guy Mollet disait : « Si au cours de la prochaine session (de Strasbourg) les beaux débats théoriques, les superbes discussions académiques reprennent entre les partisans du « Federal approach » et les partisans du « Functional approach », non seulement on ne rapprochera pas les points de vue, mais on verra les thèses s'affirmer et se différencier au maximum. Néanmoins, l'expérience m'a appris que, chaque fois qu'autour d'une table Fédéralistes et Fonctionnalistes étudient un problème concret, ils en trouvent en commun la solution. C'est ainsi que le fédéraliste que je suis, et ne cesse d'être, est devenu tout à fait partisan de la méthode fonctionnelle à condition qu'elle aboutisse. »

C'est M. Robert Schuman qui nous semble avoir le mieux mis en lumière ce qui oppose les uns et les autres et qui propose la solution la plus adéquate :

« tionalisten, volgens wie men in de eerste plaats aan de Europese gemeenschap een kader moet geven dat door de latere gebeurtenissen zal gevuld worden.

Anderen, de functionaristen, kunnen zo'n radicale stelling niet aanvaarden. Zij willen geen geschreven grondwet, want, huns inziens, geldt de gewoonte als zodanig. Zij geven er de voorkeur aan gebruik te maken van de reeds bestaande instellingen, ze te laten « inlopen », ze zo goed mogelijk te leiden naar een in gemeen overleg bepaald doel, zonder vooraf vastgesteld kader, zonder uitdrukkelijk geschreven grondwet.

Die opvatting werd door de heer Bevin met kracht in het Lagerhuis verdedigd : « Het is niet met spectaculaire middelen, doch door geduldige inspanning, dat Europa de economische en later de politieke eenheid zal benaderen.

» De beste manier om het vraagstuk van de eenheid van het Westen aan te vatten bestaat er in, een niet geschreven grondwet te aanvaarden, stap voor stap te werk te gaan door middel van verdragen en overeenkomsten, en zekere collectieve maatregelen te nemen. Wanneer wij het vraagstuk van de verdediging, van de economische samenwerking en van de politieke ontwikkelingen, die daarop moeten volgen, zullen opgelost hebben, dan zal het wellicht mogelijk zijn — en ik geloof dat het mogelijk is — een soort vergadering op te richten die de door de regeringen vastgestelde praktische maatregelen zal nemen. Het zou echter verkeerd zijn een dak te willen leggen vooraleer de muren werden opgetrokken. De politiek van de Regering van Zijne Majesteit strekt er toe die inspanning iedere dag voort te zetten in de schoot van de Zestien (E. O. E. S.) en van het Commonwealth. »

Het zou echter al te simplistisch zijn de « Europeanen » te verdelen in constitutionaristen (of federalisten) en functionaristen naarmate zij al dan niet voorstanders zijn van een vooraf opgemaakte grondwet.

Eerstgenoemden zijn veeleer maximalisten, die de meest volledige Europese eenheid willen, en die de anderen, de minimalisten, het verwijt toesturen dat zij het streven naar een verenigd Europa belemmeren en niet verder willen gaan dan een organisme voor Europese samenwerking, zijnde de getrouwe weerspiegeling van de mening der deelnemende regeringen.

Men mag ook uit het oog niet verliezen dat de Britse regering beslist gekant was tegen een afstand en zelfs tegen een opdracht van de nationale souvereiniteit aan een Europees supranationaal gezag. Als reden voor haar houding wijst zij op de bijzondere toestand van Groot-Brittannië om wille van zijn betrekkingen met het Commonwealth.

Dit dispuut tussen constitutionaristen of federalisten en functionaristen is echter ietwat academisch geworden. De heer Guy Mollet zegde : « Indien de mooie theoretische besprekingen, de prachtige academische discussies in de loop van de aanstaande zitting (te Straatsburg) worden hervat tussen de voorstanders van het « Federal approach » en de voorstanders van het « Functional approach » zullen niet alleen de standpunten niet nader worden bijeengebracht, maar de stellingen zullen verstarren en van elkaar tot het uiterste verschillen. Niettemin heb ik de ervaring opgedaan dat, telkens als federalisten en functionaristen een concreet vraagstuk samen in studie nemen, zij de oplossing er van in gemeen overleg vinden. Aldus is de federalist, die ik ben en niet ophoud te zijn, een geestdriftige voorstander van de functionele methode, op voorwaarde dat zij goed uitvalt. »

Het is de heer Robert Schuman die volgens ons het best heeft doen uitkomen wat de enen tegenover de anderen stelt en die de best geschikte oplossing voorstelt :

« ... Certains regrettent que nous n'ayons pas empoigné d'emblée le problème dans son ensemble : ils auraient préféré commencer par l'institution d'une autorité européenne intégrale, d'un Parlement et d'un Gouvernement européens, dont les pouvoirs seraient définis par une constitution européenne. Toutes les autres institutions en découleraient tout naturellement.

» Ce serait en effet très cartésien, très conforme à la manière de penser française. Nous aimons les constructions logiques, déduites de principes abstraits.

» Les mouvements fédéralistes nous proposent une structure européenne toute faite, aussi parfaite que les maquettes d'urbanistes que nous admirons dans nos expositions. Je ne suis nullement hostile à ces semeurs d'idées, qui auront peut-être raison plus tard. Mais je ne me reconnais pas le droit de m'identifier avec un de ces systèmes tant que je serai aux prises avec les réalités présentes.

» Or, que m'enseigne l'expérience ? C'est que les idées abstraites, si elles séduisent l'esprit français, effarouchent les esprits essentiellement positifs, acquis aux méthodes empiriques. Vous avez deviné que je songe entre autres à nos amis britanniques et aussi à nos amis scandinaves. Nous n'aurons quelque chance de les convaincre, de les associer à nos efforts, que si nous leur offrons des plans limités et concrets. Ils en pèseront soigneusement le pour et le contre dans chaque cas d'espèce. Ils n'admettront pas les injonctions de la seule logique et les postulats d'une sorte de métaphysique politique. C'est le procédé qu'on appelle Outre-Manche du terme de « fonctionnel », nous disons pragmatique. Le terme n'est pas encore francisé, mais l'idée est acceptable pour les Français, à une condition toutefois : c'est qu'il y ait, à la base de toutes ces initiatives, même limitées à un objet restreint, une conception d'ensemble de la cité européenne future. Si nous admettons des solutions fragmentaires, nous les considérons comme des anticipations de la solution totale qui sera toujours présente à notre esprit. Nous ne voulons pas nous livrer aux fantaisies de l'improvisation exclusivement empirique. Il faudra en tout une idée directrice. Les réalisations partielles nous serviront de champ d'expérience. D'autre part, nous devons avoir le souci de les maintenir dans la ligne de nos conceptions générales.

» Il est surtout nécessaire que les institutions européennes successivement créées se coordonnent dès leur début comme les éléments d'un futur ensemble cohérent ».

La méthode fonctionnelle est certes la meilleure mais à la condition, comme le dit M. Guy Mollet, qu'elle aboutisse à quelque chose, et elle ne peut aboutir que s'il existe à la base de toutes ces initiatives une conception d'ensemble de la cité européenne future, une idée directrice.

Déjà aujourd'hui, on sent ce besoin d'harmonisation des différentes constructions et M. van Zeeland l'a très opportunément souligné dans son récent discours à l'Assemblée de Strasbourg.

* * *

Faire l'Europe, c'est notamment le Conseil de l'Europe, l'armée européenne, Benelux, le plan Schuman, les plans Vert et Bonnefous, l'O. E. C. E., l'U. E. P., le traité de Bruxelles.

Il nous est impossible d'examiner tous ces problèmes sous peine de rédiger un rapport démesuré. Nous nous sommes volontairement limités à l'examen plus appro-

« ... Sommigen betreuren dat wij het vraagstuk niet in zijn geheel aangepakt hebben : zij zouden hun voorkeur gegeven hebben aan de instelling van een integraal Europees oppergezag, van een Europees Parlement en van een Europese Regering waarvan de machten door een Europese grondwet zouden worden bepaald. Alle andere instellingen zouden er heel natuurlijk uit voortvloeien.

» Dit ware inderdaad zeer Cartesiaans en zeer in de lijn van de Franse denkwijze. Wij houden van logische constructies, afgeleid van abstracte beginselen.

» De federalistische bewegingen stellen ons een vooropgemaakte Europese onderbouw voor, welke even volmaakt is als de kleine modellen van stedenbouwers welke wij in onze tentoonstellingen kunnen bewonderen. Ik sta in het geheel niet vijandig tegenover deze gedachtenzaaiers, die later misschien gelijk zullen halen. Doch ik ken mijzelf het recht niet toe mij te vereenzelvigen met een van deze stelsels, zolang ik met de thans geldende werkelijkheden heb af te rekenen.

» Wat leert ons nu de ondervinding ? Dat de abstracte gedachten, indien zij op de Franse geest een verleiding uitoefenen, de essentieel positieve geesten, die de empirische methoden verkiezen, afschrikken. U zult geraden hebben dat ik hierbij onder meer aan onze Britse en ook aan onze Scandinavische vrienden denk. Wij zullen slechts kans hebben om ze te overtuigen en ze voor onze pogingen te winnen indien wij hun welomschreven en concrete plannen voorleggen. Zij zullen er zorgvuldig de voor- en nadelen van afwegen in elk afzonderlijk geval. Zij zullen de voorschriften van de logica alleen en de postulaten van een soort politieke metaphysica niet aanvaarden. Dit procédé wordt aan de overzijde van het Kanaal met de term « functionnel » betiteld, wij heten het pragmatisme. De term is nog niet verfranst, doch het denkbeeld is voor de Fransen aanvaardbaar op voorwaarde echter dat deze initiatieven, zelfs beperkt en met een beperkte doelstelling, op een algemene opvatting van de toekomstige Europese civitas berusten. Indien wij fragmentarische oplossingen aanvaarden, dan beschouwen wij ze als een vooruitlopende verwezenlijking van een volledige oplossing, welke wij steeds voor ogen hebben. Wij willen ons niet wagen in de fantasie van een onvoorbereide en uitsluitend empirische proefneming. Alles dient door een leidende gedachte beheerst. De gedeeltelijke verwezenlijkingen zullen ons tot proefveld dienen. Bovendien moeten wij zorg dragen ze binnen het kader van onze algemene opvattingen te houden.

» Vooral is het noodzakelijk dat de achtereenvolgens ingestelde Europese instellingen van den beginne af samengeschaakt worden, zoals de bestanddelen van een toekomstig samenhangend geheel. »

De functionele methode is zeker de beste, op voorwaarde, aldus de heer Guy Mollet, dat ze een gunstig gevolg heeft, en ze kan alleen goed uitvallen indien er een algemene opvatting van de toekomstige Europese civitas, een richtlijn, aan de basis ligt van al die initiatieven.

Thans gevoelt men reeds zulke behoefte aan samenordering van de verscheidene constructies, en de heer van Zeeland heeft er zeer terecht de nadruk op gelegd in zijn jongste redevoering vóór de Vergadering te Straatsburg.

* * *

Europa opbouwen, dit is o.m. de Raad van Europa, het Europese Leger, Benelux, het Schuman-plan, het Groene Plan en het Plan Bonnefous, de E. O. E. S., de E. B. U., het Verdrag van Brussel.

Wij kunnen al deze vraagstukken niet onderzoeken zonder een ellenlang verslag op te maken. We hebben er ons opzettelijk toe beperkt drie belangrijke kwesties gron-

fondi de trois grandes questions : l'armée européenne, Benelux et l'U. E. P., ne faisant que citer les autres problèmes pour les placer dans leur cadre européen. Nous avons également consacré une étude à l'effort de la Belgique dans le cadre du N. A. T. O. car c'est une des questions les plus importantes de l'heure.

IV. — Le Conseil de l'Europe.

Le Conseil de l'Europe constitue le principal effort de réalisation sur le plan politique. Sa faiblesse est due au compromis qui est à la base de son statut.

Après le succès du Congrès du Mouvement Européen à La Haye, MM. Spaak et Schuman proposèrent à la Commission du Traité de Bruxelles un projet d'assemblée européenne. De prime abord, le gouvernement britannique témoigna d'une nette réserve. De longs mois de négociations suivirent. On aboutit finalement à un compromis : un statut prévoyant un organe intergouvernemental et une assemblée consultative.

Cette dualité des organes reflète bien le compromis intervenu. Deux institutions sont jointes, dont l'une, l'Assemblée consultative, avait été proposée par le Congrès de La Haye et patronnée par les gouvernements belge et français, et dont l'autre, le Comité des Ministres, correspondait à l'idée première du gouvernement britannique. En effet, celui-ci n'a accepté l'existence de l'assemblée que moyennant de sérieuses limitations à son action.

Londres a du reste été suivi par d'autres cabinets, qui ont estimé que l'Assemblée devait faire ses preuves avant de recevoir des attributions et des pouvoirs plus étendus.

L'Assemblée de Strasbourg, purement consultative, est démunie de tout pouvoir de décision. Le Comité des Ministres n'est pas un gouvernement européen, mais une réunion de ministres régie par la règle de l'unanimité. L'assemblée vote des recommandations qui ne lient ni les gouvernements, ni les parlements nationaux. C'est la cause essentielle de l'insuffisance institutionnelle du Conseil de l'Europe et de son impuissance juridique. Sa seule force réside dans sa puissance psychologique.

Il faut croire, avec M. Schuman, que les gouvernements ne pourront pas indéfiniment résister aux recommandations votées par une assemblée dont les membres appartiennent à 15 parlements européens. Il faut espérer que se formera à Strasbourg un esprit européen, grâce aux contacts personnels et à la confrontation des points de vue nationaux, et que cet esprit européen se communiquera aux parlements nationaux par l'action de ceux qui sont généralement les hommes les plus représentatifs de leurs milieux politiques.

V. — L'Armée Européenne.

Historique.

Le 11 août 1950, l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe adoptait une Recommandation qui lui avait été soumise par M. Churchill demandant « la création immédiate d'une armée européenne unifiée, soumise à un contrôle démocratique européen et agissant en coopération avec les Etats-Unis et le Canada ».

Le 25 novembre de la même année, après avoir entendu

diger te onderzoeken, namelijk : het Europees leger, Benelux en de E. B. U. terwijl de andere vraagstukken slechts worden vermeld om in het Europees kader er van te worden gesteld. Wij hebben eveneens een studie gewijd aan de krachtsinspanning van België in het kader van de N.A.T.O., want het is een der belangrijkste actuele kwesties.

IV. — De Raad van Europa.

De Raad van Europa is de belangrijkste poging tot verwezenlijking op het politieke plan. Zijn zwakheid is te wijten aan het vergelijk dat aan zijn statuut ten grondslag ligt.

Na het welslagen van het Congres der Europese Beweging te 's Gravenhage stelden de heren Spaak en Schuman een ontwerp van Europese vergadering voor aan de Commissie voor het Verdrag van Brussel. Van den beginne aan gaf de Britse regering strekte blijk van volterughouding. Toen kwamen lange maanden van onderhandelingen. Ten slotte liep het op een vergelijk uit : een statuut voor een intergouvernementele instelling en een raadgevende vergadering.

Die tweevoudigheid van de instellingen is een getrouwe weerspiegeling van het getroffen vergelijk. Twee instellingen worden samengevoegd, waarvan de ene, de raadgevende Vergadering, voorgesteld was door het Congres te 's Gravenhage, en waarvan de Belgische en Franse regeringen voorstanders waren, terwijl de andere, het Comité der Ministers, beantwoordde aan de oorspronkelijke opvatting van de Britse regering. Deze heeft trouwens het bestaan van de vergadering slechts aanvaard mits aanzienlijke beperkingen van de actie er van.

Overigens werd Londen door andere kabinetten gevolgd, die de mening toegedaan waren, dat de Vergadering haar sporen moest verdienen, vooraleer uitgebreider bevoegdheden en machten te ontvangen.

De Vergadering van Straatsburg, die slechts raadgevend is, heeft geen enkele beslissingsmacht. Het Comité der Ministers is geen Europese regering, doch een vergadering van ministers waarvan slechts de eenparige beslissingen gelden. De Vergadering keurt aanbevelingen goed die noch voor de regeringen noch voor de Nationale Parlementen bindend zijn. Daar ligt de essentiële oorzaak van de institutionele ontoereikendheid van de Raad van Europa en de juridische machteloosheid er van. De enige macht er van ligt in zijn psychologische kracht.

Met de heer Schuman moet men aannemen dat de regeringen niet zullen kunnen blijven weerstaan aan de aanbevelingen van een vergadering waarvan de leden behoren tot 15 Europese parlementen. Het is te hopen dat een Europese geest te Straatsburg zal ontstaan, dank zij de persoonlijke contacten en de vergelijking van de nationale standpunten, en dat die Europese geest op de nationale parlementen zal overgaan door toedoen van diegenen die over het algemeen de meest representatieve mannen uit hun politieke kringen zijn.

V. — Het Europees leger.

Geschiedkundig Overzicht.

Op 11 Augustus 1950 kende de Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa een Aanbeveling goed, die haar was voorgelegd door de heer Churchill en strekte tot « de onmiddellijke oprichting van een Europees eenheidsleger, onderworpen aan een Europees toezicht op democratische grondslag en optredend in samenwerking met de Verenigde Staten en Canada. »

Op 25 November van hetzelfde jaar, nadat ze een uit-

un exposé de M. Robert Schuman, Ministre des Affaires Etrangères de France, l'Assemblée réaffirmait la nécessité de créer une armée européenne.

D'autre part, en septembre 1950, le Conseil Atlantique siégeant à New York aborda pour la première fois la question de la participation de l'Allemagne à la défense de l'Occident.

Le Président du Conseil du Gouvernement français, M. Plevin, le 25 octobre de la même année, dans une déclaration faite à l'Assemblée Nationale, présentait un projet de création d'une armée européenne en vue de la défense commune, rattachée à des institutions politiques de l'Europe Unie.

A la session du Conseil Atlantique qui eut lieu en décembre 1950, deux procédures furent envisagées. Selon la première, des conversations devaient avoir lieu entre les Hauts Commissaires des trois puissances occupantes en Allemagne et le Gouvernement de Bonn en vue d'étudier la possibilité d'associer la République Fédérale allemande à l'effort de défense Atlantique.

Dans le cadre de la seconde, le Gouvernement français convoquait, le 26 janvier 1951, sur la base du Plan Plevin, tous les Etats européens signataires du Traité de l'Atlantique, ainsi que la République Fédérale. Les deux Gouvernements signataires non-européens, les Etats-Unis et le Canada, étaient priés de se faire représenter par des experts.

Quatre des pays invités, l'Allemagne, la Belgique, l'Italie et le Luxembourg décidèrent de se joindre immédiatement à la France pour participer de façon active aux travaux; les autres pays préférèrent ne se rendre à la Conférence qu'à titre d'observateurs, certains d'entre eux se réservant de décider ultérieurement d'y prendre part de façon active et complète.

Lors de la session du Conseil Atlantique à Ottawa en septembre 1951, les représentants des Etats-Unis et de l'Angleterre apportèrent leur appui formel à l'initiative française. Ils annoncèrent que la mise en vigueur du nouveau statut contractuel de l'Allemagne serait subordonnée à la conclusion d'un accord sur sa participation à la défense commune dans le cadre de l'armée européenne. De son côté, le Gouvernement néerlandais décida de prendre dorénavant une part active aux travaux. Lors de la Conférence de Rome en novembre 1951, un rapport de l'état des discussions qui n'avaient eu lieu qu'à l'échelon des experts, fut présenté aux Ministres. Il fut décidé qu'un plan complet et acceptable pour tous serait élaboré en vue du prochain Conseil Atlantique qui doit avoir lieu à Lisbonne en février 1952.

Deux réunions des Ministres des Etats participant aux discussions relatives à la Communauté Européenne de Défense, eurent lieu en décembre, l'une à Strasbourg, l'autre à Paris. Une troisième se tient à la fin janvier dans la capitale française.

A. — Buts.

Il y a unanimité sur les buts essentiels à atteindre.

Il s'agit, tout d'abord de constituer des forces militaires plus efficaces, ensuite de rallier la République Fédérale Allemande au monde occidental et enfin de faciliter l'unification de l'Europe dans le respect du caractère propre de chaque nation.

Ces objectifs doivent être atteints en préservant les conditions fondamentales de justice et d'égalité sans lesquelles les intérêts fondamentaux des Etats participants ne pourraient être sauvegardés.

eenzetting gehoord had van de heer Robert Schuman, Frans Minister van Buitenlandse Zaken, bevestigde de Vergadering opnieuw de noodzakelijkheid van de oprichting van een Europees leger.

Van de andere kant besprak de te New York zetelende Atlantische Raad in September 1950 voor het eerst de kwestie van de deelneming van Duitsland aan de verdediging van het Westen.

In een verklaring die hij op 25 October van hetzelfde jaar in de Nationale Vergadering aflegde, formuleerde de heer Plevin, Voorzitter van de Raad der Franse Regering, een ontwerp tot oprichting, met het oog op de gemeenschappelijke verdediging, van een Europees leger, verbonden aan politieke instellingen van het Verenigd Europa.

Toen de Atlantische Raad in December 1950 vergaderde werden twee procedures in overweging genomen. Volgens de eerste moesten gesprekken worden gevoerd onder de Hoge Commissarissen van de drie bezettende mogendheden in Duitsland en de Regering van Bonn om te onderzoeken of en in hoeverre de Duitse Bondsrepubliek bij de Atlantische defensieinspanning betrokken kon worden.

In het kader van de tweede riep de Franse Regering, op 26 Januari 1951, op basis van het Plevin-Plan, alle Europese Staten bijeen, die het Atlantisch Verdrag ondertekend hadden, alsmede de Bondsrepubliek. De twee niet-Europese Regeringen, die het Verdrag ondertekend hadden, namelijk de Verenigde Staten en Canada, werden verzocht zich door deskundigen te laten vertegenwoordigen.

Vier van de opgeroepen landen, namelijk Duitsland, België, Italië en Luxemburg, besloten zich onmiddellijk bij Frankrijk te voegen om actief deel te nemen aan de werkzaamheden; al de andere landen verkozen aan de Conferentie deel te nemen als waarnemers, waarbij sommige zich het recht voorbehielden naderhand te beslissen of zij er actief en volledig deel aan zouden nemen.

Toen de Atlantische Raad in September 1951 te Ottawa bijeenkwam werd het Franse initiatief uitdrukkelijk gesteund door de vertegenwoordigers van de Verenigde Staten en van Groot-Brittannië. Zij kondigden aan, dat de inwerkingtreding van het nieuw contractueel statuut van Duitsland ondergeschikt zou zijn aan het sluiten van een overeenkomst betreffende de deelneming van dit land aan de gemeenschappelijke defensie in het kader van het Europese leger. Harerzijds besloot de Nederlandse Regering voortaan actief deel te nemen aan de werkzaamheden. Op de Conferentie, in November 1951 te Rome gehouden, werd verslag aan de Ministers uitgebracht over de besprekingen welke tot dusver slechts onder deskundigen waren gevoerd. Er werd beslist dat een volledig en voor allen aanvaardbaar plan zou worden uitgewerkt met het oog op de eerstvolgende vergadering van de Atlantische Raad, die in Februari 1952 te Lissabon moet bijeenkomen.

De Ministers van de Staten die deelnemen aan de besprekingen in verband met de Europese Defensiegemeenschap hielden in December twee vergaderingen, ene te Straatsburg, de andere te Parijs. Een derde bijeenkomst zal einde Januari in de Franse hoofdstad plaats hebben.

A. — Doeleinden.

Men is het volledig eens over de hoofddoeleinden die moeten bereikt worden.

Het gaat er in de eerste plaats om, meer doeltreffende strijdkrachten samen te stellen; verder, de Duitse Bondsrepubliek te doen aansluiten bij het Westen en, ten slotte, de eenmaking van Europa te vergemakkelijken, met eerbiediging van het eigen karakter van iedere natie.

Die doeleinden moeten bereikt worden met inachtneming van de hoofdvereisten van rechtvaardigheid en gelijkheid, zonder welke de hoofdbelangen van de deelnemende landen niet zouden kunnen gevrijwaard worden.

B. — Caractère des négociations.

Les travaux en cours ont, avant tout, un caractère préparatoire.

Il importe de souligner que, dans une première étape, les experts se sont efforcés de préparer des solutions aux problèmes très compliqués qu'ils ont à résoudre.

Après plusieurs mois, le secrétariat rédigea un avant-projet qui devait servir de document de travail et qui n'engageait la responsabilité de personne.

Ce fut seulement après la Conférence d'Ottawa, et malgré l'insistance justifiée de la délégation belge, qui depuis longtemps estimait nécessaire pareille réunion, que les Ministres des Affaires Etrangères des états intéressés purent se réunir officiellement.

Bien qu'il ne s'agisse que de travaux préparatoires et que toutes les réserves utiles de notre côté aient été faites, la tendance de certaines puissances avait pris une ampleur telle qu'il devenait inévitable de marquer, de façon décisive, notre position.

Notre attitude fut précisée à nouveau à Rome et les principaux problèmes furent étudiés par les six ministres de la communauté européenne de Défense en décembre dernier à Strasbourg et à Paris.

Remarquons une fois encore que les décisions et propositions actuelles n'engagent que les Ministres des Affaires Etrangères seuls et non pas les gouvernements. Ceci a été nettement marqué. C'est donc aux gouvernements et aux parlements nationaux que reviendra la décision, en temps opportun et en pleine connaissance de cause.

Thèses.

Parmi les thèses en présence, deux tendances peuvent être dégagées.

L'une d'elle est basée sur le principe que, dans l'intégration de l'armée européenne comme dans celle de l'Europe, il faut aller aussi loin qu'il est nécessaire pour atteindre le but poursuivi, mais point au-delà.

Toute intégration inutile et superflue peut devenir un danger: loin de hâter la solution du problème, elle ne peut que le rendre plus difficile. C'est ainsi qu'entre les deux positions extrêmes, que l'on peut appeler juxtaposition ou fusion des armées nationales, il en existe une autre: l'intégration.

Sans doute l'armée NATO est déjà dans la ligne de cette dernière et la Communauté européenne de Défense doit aller plus loin.

L'autre tendance s'inspire d'une optique différente: elle est dominée par le souci d'arriver, à travers la création de l'armée européenne, à la constitution d'une Europe fédérée.

A ses yeux, les objections faites à une superstructure institutionnelle alourdissant l'armée européenne, ne semblent pas décisives.

Cependant, elle risquerait d'aboutir à de graves problèmes quant à d'éventuels transferts de souveraineté, et à des difficultés d'ordre constitutionnel, notamment pour notre pays.

Les problèmes qui se posent.

Il faut que la constitution de l'Europe de demain tienne compte dans une mesure raisonnable des intérêts propres et légitimes de chacun des partenaires, s'inspire des principes qui sont à la base de leur structure politique et reste dans la ligne des institutions démocratiques.

Si l'on veut aller vite — et il le faut — moins d'ambition s'impose. Dès lors, tout le travail des négociateurs consis-

B. — Karakter van de onderhandelingen.

De lopende werkzaamheden zijn in de eerste plaats van voorbereidende aard.

Er valt aan te stippen dat de deskundigen, in een eerste stadium, gepoogd hebben oplossingen voor te bereiden voor de zeer ingewikkelde vraagstukken die voor hen zijn opgezien.

Na verschillende maanden, had het secretariaat een voorontwerp opgesteld, dat als arbeidsdocument moest dienen en waarbij niemands verantwoordelijkheid betrokken was.

Eerst na de conferentie te Ottawa, en in weerwil van het gewettigd aandringen van de Belgische afvaardiging, die een dergelijke bijeenkomst noodzakelijk achtte, konden de Ministers van Buitenlandse Zaken der belanghebbende staten officieel vergaderen.

Alhoewel het slechts gaat om voorbereidende werkzaamheden en alhoewel van onze zijde al het nodig voorbehoud was gemaakt, had de strekking van zekere mogelijkheden zo'n omvang genomen, dat het onvermijdelijk werd op besliste wijze ons standpunt bekend te maken.

Onze houding werd nog nader bepaald te Rome, en de voornaamste vraagstukken werden door de zes Ministers van de Europese gemeenschap in studie genomen in December jl., te Straatsburg en te Parijs.

Op te merken valt eens te meer, dat alleen de Ministers van Buitenlandse Zaken en niet de regeringen door de huidige beslissingen en voorstellen zijn gebonden. De beslissing zal dus te gepasten tijde en met volledige kennis van zaken moeten genomen worden door de nationale regeringen en parlementen.

Stellingen.

Onder de stellingen die tegenover elkaar staan kunnen twee strekkingen naar voren gebracht worden.

De ene steunt op het beginsel dat men in de integratie van het Europese leger evenals in die van Europa zo ver mogelijk moet gaan als het nodig is om het nagestreefde doel te bereiken, doch niet verder.

Iedere onnodige en overbodige integratie kan een gevaar worden: in plaats van de oplossing van het vraagstuk te bespoedigen, kan zij het slechts moeilijker maken. Zo bestaat er tussen de twee uiterste stellingen, die men naastelkaarplaatsing of samensmelting van de nationale legers kan noemen, een derde: de integratie.

Weliswaar ligt het NATO-leger reeds in de lijn van laatstgenoemde, doch de Europese verdedigingsgemeenschap moet verder gaan.

De andere strekking wordt ingegeven door een verschillend standpunt: zij wordt beheerst door de bezorgdheid om, langs de oprichting van het Europees leger om, te komen tot de samensmelting van een gefedereerd Europa.

Volgens die opvatting, schijnen de bezwaren ten opzichte van een institutionele superstructuur die het Europese leger bezwaren niet van beslissende aard.

Zij zou nochtans kunnen leiden tot ernstige problemen betreffende de eventuele overdrachten van soevereiniteit, en tot moeilijkheden van grondwettelijke aard, o. m. voor ons land.

De vraagstukken die oprijzen.

De constitutie van het Europa van morgen moet in redelijke mate rekening houden met de eigen, gewettigde belangen van elk partner; ze moet de beginselen, die de grondslag van hun politieke structuur vormen, tot richtsnoer nemen en de geest van hun democratische instellingen trouw blijven.

Wil men snel te werk aan — en dit is nodig —, dan moet de eerezucht ingetoomd worden. Derhalve zal het

tera à ajuster le mieux possible les deux conceptions en présence.

Une autre considération milite en faveur de la première tendance.

Il y a un intérêt évident à ce que les portes restent le plus largement ouvertes à une participation ultérieure de la Grande-Bretagne et d'autres pays européens.

Aller trop loin risque de les maintenir à l'écart, ce qui serait d'autant plus regrettable que les Britanniques portent à la Communauté européenne de Défense un grand intérêt et insistent sur la nécessité de la créer.

Passons en revue maintenant les principaux problèmes en suspens.

Aspects militaires.

a) Niveau d'intégration.

L'intégration des troupes se fera, en principe, à l'échelon du corps d'armée, c'est-à-dire que les divisions seront homogènes, constituées par des troupes de mêmes nationalités et commandées par des officiers nationaux.

Cette solution représente le meilleur compromis entre les deux thèses suivantes, qui ont été très longuement étudiées et discutées :

1) On s'était d'abord orienté vers l'intégration de contingents de nationalité différentes au sein d'unités *du plus petit échelon possible*.

Ceci représentait la tendance vers la fusion des troupes au degré le plus poussé.

Cependant on s'est heurté à des difficultés techniques insurmontables, résultant notamment de l'impossibilité d'exercer un commandement efficace sur des contingents appartenant à un trop grand nombre de régimes linguistiques différents.

2) Dans l'autre sens, on n'a pu réaliser l'intégration à un niveau trop élevé — le groupe d'armées par exemple — parce que ceci eût reconstitué, à peu de chose près, le type de la coalition d'armées.

Par ailleurs, il faut faire remarquer qu'outre l'intégration au niveau du corps d'armée — solution actuellement admise — les troupes de la Communauté européenne de Défense représentent un ensemble intégré dans les domaines du commandement et de la logistique. De la sorte, les états membres de la communauté ne disposent plus, en propre, d'une force militaire indépendante.

b) Forces européennes.

Un protocole spécial décrira l'ensemble de toutes les forces militaires de chaque état membre.

Ces forces seront réparties en trois groupes :

1) celles qui font partie, sans restrictions, de la Communauté européenne de Défense;

2) celles qui sont destinées à la défense des territoires métropolitains des états membres et qui, bien que de statut européen, n'opéreront cependant qu'à l'intérieur de chacun des territoires nationaux et dont l'emploi résultera des accords à conclure entre le N. A. T. O. et les états intéressés.

3) Les forces qui restent complètement à la disposition des états : forces destinées à la protection des territoires d'outre-mer, ou à l'accomplissement de missions spéciales

werk der onderhandelaars er geheel in bestaan de twee tegenover elkaar staande opvattingen zo goed mogelijk met mekaar in overeenstemming te brengen.

Een andere overweging pleit voor de eerste strekking.

Het is klaarblijkelijk van belang dat de deuren zo wijd mogelijk geopend blijven voor een latere deelneming van Groot-Brittannië en van andere Europese landen.

Door te ver te gaan lopen wij gevaar dat ze afzijdig blijven, wat des te betreurenswaardiger zou zijn, daar de Britten voor de Europese Defensiegemeenschap een grote belangstelling aan de dag leggen en de noodzakelijkheid van haar oprichting beklemtonen.

Laten we thans de voornaamste hangende vraagstukken beschouwen.

Militaire aspecten.

a) Integratiepeil.

De integratie der troepen geschiedt, in beginsel, op het niveau van het legerkorps, wat dus betekent dat de divisies homogeen zullen zijn, samengesteld uit troepen van dezelfde nationaliteit en onder het bevel van nationale officieren.

Deze oplossing vormt het beste vergelijk tussen de twee volgende stellingen, die langdurig onderzocht en besproken werden :

1) Men was eerst de weg opgegaan naar de integratie van contingents van verschillende nationaliteiten in eenheden *van het kleinst mogelijk type*.

Dit was de strekking naar de verst doorgevoerde smelting der troepen.

Men stootte echter op onoverkomelijke technische moeilijkheden, die o. m. voortvloeiden uit de onmogelijkheid een doeltreffend bevel uit te oefenen over contingents, welke tot een te groot aantal taalregimes behoren.

2) In de andere richting kon de integratie op een te hoog peil, b.v. van de legergroep, niet worden verwezenlijkt, omdat zulks nagenoeg op het type van de legerscoalitie zou zijn neergekomen.

Anderdeels moet er op worden gewezen, dat benevens de integratie op het peil van het legerkorps — wat thans aanvaard is —, de troepen van de Europese Defensiegemeenschap een geheel vertegenwoordigen, dat op het stuk van bevel en logistiek is geïntegreerd. Op die wijze beschikken de Staten-leden van de gemeenschap niet meer over een zelfstandige militaire macht.

b) Europese strijdkrachten.

Een speciaal protocol zal al de strijdkrachten van elk Staat-lid bedrijven.

Deze strijdkrachten zullen in drie groepen worden verdeeld :

1) de krachten die zonder beperking deel uitmaken van de Europese Defensiegemeenschap;

2) de krachten die bestemd zijn voor de verdediging van het moederlandsgedebiet van de Staten-leden, en die, ofschoon zij aan het Europees Statuut onderworpen zijn, nochtans alleen binnen de grenzen van elk nationaal gebied zullen optreden, en waarvan de aanwending geregeld zal worden bij overeenkomsten, die gesloten zullen worden tussen de N.A.T.O. en de betrokken staten;

3) de krachten die volledig ter beschikking blijven van de Staten : krachten bestemd tot bescherming van de overzeese gebieden of het vervullen van speciale opdrachten

(O. N. U., occupation de l'Autriche, Berlin...). De même, les forces de police et de gendarmerie nationale ne seront pas comprises dans les forces de défense de la Communauté européenne.

Coopération entre N. A. T. O. et la C. E. D.

Il est entendu que l'armée européenne, comme les contingents américains, canadiens et britanniques, etc... fera partie intégrante de l'armée atlantique et obéira au Commandant suprême.

Les problèmes de la coordination sur le plan juridique des obligations résultant du Pacte Atlantique, du Traité de Bruxelles et de la future C. E. D. sont à l'étude.

* * *

Une nouvelle réunion des six ministres se tient à Paris à la fin janvier. Quinze jours après, à Lisbonne, le Conseil de l'Atlantique attend les décisions prises.

L'analyse faite ci-dessus permet de se rendre compte de la complexité des données du problème et de l'importance de l'enjeu.

Mais, si la tentative échoue, les Américains peuvent se lasser, diminuer leur aide vitale pour la défense de l'Europe, aider à la reconstitution d'une armée nationale allemande, ou adopter une stratégie périphérique, avec tous les risques qu'elle comporte pour le Continent. Il faut rappeler aussi l'esprit européen dans lequel le chancelier Adenauer participe à ses négociations.

Nous avons là une occasion — peut-être la dernière — de permettre à l'Allemagne de s'intégrer à l'Europe occidentale.

Si nous la laissons échapper, il faut craindre que se constitue tout de même un jour une armée nationale allemande avec tous les dangers que cela représente pour nous, mais aussi pour la paix du monde.

Le moment approche où nous devons choisir.

VI. — Les unions économiques.

Une union économique consiste, pour les pays qui y participent, à la complète libération dans le mouvement des hommes, des capitaux et des marchandises. Non seulement les droits de douane sont supprimés mais également toutes entraves quantitatives, tels les contingentements, les licences, le contrôle des changes.

Ces entraves quantitatives sont des obstacles bien plus redoutables que les droits de douane. Par ces mesures, ou bien on n'accorde l'entrée des marchandises que pour une certaine quantité seulement, ou bien on la refuse tout simplement, à moins qu'on ne rende la transaction impossible en refusant à l'acheteur les devises dont il a besoin.

Toutes ces entraves étant supprimées, il se constitue entre les partenaires un vaste marché, ce qui entraîne automatiquement pour les diverses économies une possibilité de production plus grande, une diminution du prix de revient avec comme conséquence une élévation du pouvoir d'achat et, dès lors, du standing de vie de la population. Celle-ci disposant d'un pouvoir d'achat supplémentaire, soit achètera une quantité plus grande d'un même produit, soit acquerra d'autres produits : dans les deux cas, l'augmentation de la consommation entraînant un développement de la production, amène une nouvelle diminution de son coût.

(O. V. N., bezetting van Oostenrijk, Berlijn...). De politietroepen en de rijkswacht zullen niet worden begrepen in de defensiekrachten van de Europese Gemeenschap.

Samenwerking tussen N. A. T. O. en de E. V. G.

Het is wel verstaan dat het Europese leger, zoals de Amerikaanse, de Canadese, de Britse en andere contingents, een bestanddeel zal uitmaken van het Atlantisch leger en onder bevel zal staan van de Opperbevelhebber.

De vraagstukken welke verband houden met de juridische coördinatie van de verplichtingen voortvloeiend uit het Atlantisch verdrag, het Verdrag van Brussel en de toekomstige E. V. G., liggen thans ter studie.

* * *

Een nieuwe vergadering van de zes ministers zal einde Januari te Parijs plaats hebben. Vijftien dagen daarna wacht de Atlantische Raad, te Lissabon, op de genomen beslissingen.

Uit deze ontleding blijkt dat de gegevens van het probleem ingewikkeld zijn en dat gewichtige vraagstukken op het spel staan.

Mocht echter de poging mislukken, dan kunnen de Amerikanen het beu worden, hun steun verminderen, die nochtans van vitaal belang is voor de verdediging van Europa, de wedersamenstelling van een Duits nationaal leger bevorderen, of een periferische strategie aannemen, met al de risico's welke zulke keuze voor het Vasteland insluit. Er moet ook aan de Europese geest worden herinnerd, waarin Kanselier Adenauer aan de onderhandelingen deelneemt.

Het is een gelegenheid — misschien de laatste — om het aan Duitsland mogelijk te maken zich in West-Europa te schakelen.

Zo wij ze laten ontsnappen, moet worden gevreesd dat er toch eens een Duits nationaal leger tot stand komt, met al de gevaren die daaraan zijn verbonden, voor ons en voor de wereldvrede.

Het ogenblik is nabij waarop wij onze keuze zullen moeten doen.

VI. — De economische unies.

Voor de deelnemende landen bestaat een economische unie uit de algehele vrijstelling in zake verkeer van mensen, kapitalen en waren. Niet alleen worden de douanerechten afgeschaft, maar de beperkingen in zake hoeveelheid, zoals contingentering, vergunningen, controle op de wissel, vallen eveneens weg.

Bedoelde hoeveelheidsbeperkingen zijn hinderpalen, welke veel meer te duchten zijn dan de douanerechten. Met die maatregelen wordt de invoer van waren, ofwel slechts gedeeltelijk toegelaten, ofwel enkel en eenvoudig geweigerd, wanneer men de handelsverrichting onmogelijk maakt door aan de koper de deviezen te weigeren die hij nodig heeft.

Na de afschaffing van al die hinderpalen ontstaat een uitgebreide markt tussen de partners, wat automatisch voor de verscheidene economieën aanleiding geeft tot grote productiemogelijkheid, verlaging van de kostprijs, waarvan het gevolg de verhoging is van de koopkracht en derhalve van het levenspeil van de bevolking. Daar deze over bijkomende koopkracht beschikt koopt ze, ofwel een grotere hoeveelheid van eenzelfde product, ofwel andere producten : in beide gevallen geeft de verhoging van het verbruik aanleiding tot uitbreiding van de productie, wat nieuwe verlaging van de productiekosten medebrengt.

C'est pourquoi une union économique provoque non une addition mais une véritable multiplication de richesses.

On a l'habitude de dire qu'une union économique est plus avantageuse entre pays dont les économies sont complémentaires qu'entre des partenaires dont les économies sont concurrentes. Mais ceci n'est pas exact.

Dans le premier cas, la diminution du prix de revient résulte de l'élargissement du marché intérieur; dans le second cas, la diminution du coût de production provient de l'effort de rationalisation qui est demandé aux concurrents qui sont non seulement désireux de conserver leur propre marché mais également de l'élargir. Cet effort de concurrence a des effets bien plus salutaires sur la diminution du prix de revient.

Toutefois, il est évident que la réalisation d'une union économique se fait plus facilement entre pays dont les économies sont complémentaires, car elle réclame moins de sacrifices individuels, toujours douloureux.

Une union économique peut se réaliser de deux façons : verticalement, par pays, ou horizontalement, par secteurs. La première méthode est à la base de Benelux, la seconde est à la base du Plan Schuman.

On peut établir la libération des échanges dans tous les domaines entre deux pays et, cela étant fait, recommencer ensuite avec un ou plusieurs autres pays.

Cette méthode n'est pas sans inconvénients car chaque union successive entraîne automatiquement un choc nouveau pour l'économie de chacun des pays participants. Telle usine belge, par exemple, qui aurait dû fermer ses portes devant la concurrence hollandaise au sein de Benelux, pourrait les rouvrir demain lors de l'adjonction d'un nouveau marché, et vice versa.

On peut aussi établir la libération des échanges dans quelques domaines seulement, mais en l'étendant simultanément dès le départ à un ensemble de pays : la multiplication de ces unions partielles devant conduire à l'union complète.

Les unions partielles — telles celles de l'acier et du charbon — doivent nécessairement être limitées dans le temps, car il est évident que l'unification de ces secteurs ne peut se faire que grâce à des correctifs artificiels, qui doivent subsister tant que les causes fondamentales de déséquilibre existant entre les économies des différents pays n'ont pas été supprimées. L'harmonisation des salaires, par exemple, — pourtant indispensable si l'on veut créer des conditions de concurrence normales — ne peut se faire dans les seules industries du charbon et de l'acier d'un pays sans qu'elle ait des répercussions inévitables sur les autres secteurs de l'économie. De là, la nécessité de créer des correctifs artificiels qui ne peuvent de toute évidence être maintenus fort longtemps. Il faut, dès lors, s'attaquer au plus tôt aux causes mêmes du déséquilibre et passer rapidement des secteurs limités du charbon et de l'acier à tous les autres secteurs de l'économie.

Beaucoup d'« Européens » mettent l'accent sur cette unification économique car, celle-ci étant réalisée, l'union politique doit s'en suivre nécessairement.

VII. — Benelux.

1. — *Rétroactes.*

La Convention douanière actuelle dérive directement de la Convention conclue à Londres le 5 septembre 1944 entre les Gouvernements belge, néerlandais et luxembour-

Derhalve geeft een economische unie aanleiding, niet tot een opstelling, doch tot een echte vermenigvuldiging van rijkdommen.

Men pleegt te zeggen dat een economische unie voordeliger is tussen landen waarvan de economieën elkaar aanvullen dan tussen partners waarvan de economieën concurreren. Zulks is echter onjuist.

In het eerste geval vloeit de verlaging van de kostprijs voort uit de uitbreiding van de inlandse markt; in het tweede geval vloeit de verlaging van de productiekosten voort uit de poging tot rationalisatie, die vereist wordt van de mededingers die niet alleen hun eigen markt behouden maar ze eveneens willen uitbreiden. Deze poging tot mededinging heeft een veel heilzamer uitwerking op de vermindering van de kostprijzen.

Het verwezenlijken van een economische unie wordt nochtans klaarblijkelijk gemakkelijker tot stand gebracht tussen landen waarvan de economieën elkander aanvullen, want het vereist minder individuele offers, die steeds pijnlijk zijn.

Een economische unie kan op twee wijzen tot stand gebracht worden : loodrecht, per land, of horizontaal, per sectoren. Eerstgenoemde methode wordt aangewend voor Benelux, de tweede voor het Schuman-Plan.

De vrijmaking van het ruilverkeer kan op alle gebieden tussen twee landen tot stand worden gebracht en nadien kan men met één of meer andere landen herbeginnen.

Dergelijke methode laat niet na nadelen te vertonen, want elke opeenvolgende unie geeft automatisch aanleiding tot een nieuwe schok voor de economie van elk der deelnemende landen. Een Belgische fabriek, die b. v. wegens de Nederlandse mededinging in het kader van Benelux zou hebben moeten sluiten, zou in de toekomst weer geopend kunnen worden ingevolge de toevoeging van een nieuwe markt, en omgekeerd.

De vrijmaking van het ruilverkeer kan tot enige gebieden worden beperkt, maar zij zou van den beginne af tot een complex van landen derwijze kunnen worden uitgebreid, dat de vermenigvuldiging van die gedeeltelijke unies moet leiden tot de volledige unie.

De gedeeltelijke unie's — zoals deze voor steenkolen en staal — dienen noodzakelijk beperkt in de tijd want klaarblijkelijk kan de eenmaking van bedoelde sectoren niet geschieden dan met kunstmatige verbeteringen, die toegepast zullen moeten worden zolang de hoofdoorzaken van het verstoorde evenwicht tussen de economieën van de verscheidene landen niet weggenomen zijn. Ofschoon de gelijkenschakeling van de lonen onontbeerlijk is om normale mededingingsvoorwaarden in te voeren, kan zij nochtans alleen in de steenkolen- en staalnijverheidsbranches geschieden, zonder dat de andere sectoren van de economie er onvermijdelijk de invloed van ondergaan. Derhalve is het nodig kunstmatige verbeteringsmaatregelen in te voeren, die klaarblijkelijk niet lang kunnen worden gehandhaafd. Men moet dan ook de oorzaken zelf van het verstoorde evenwicht aanpakken en van de tot steenkolen en staal beperkte sectoren spoedig overgaan tot al de andere economische sectoren.

Vele « Europeanen » leggen de nadruk op bedoelde economische eenmaking, want wordt zij tot stand gebracht, dan vloeit de politieke unie er onvermijdelijk uit voort.

VII — Benelux.

1. — *Historisch overzicht.*

De huidige Douane-overeenkomst vloeit rechtstreeks voort uit de Overeenkomst die op 5 September 1944 te Londen tussen de Belgische, Nederlandse en Luxemburgse

geois; celle-ci prévoyait l'établissement d'un tarif commun de droits de douane à l'égard des importations en provenance de pays tiers et la suppression de tous droits sur les marchandises originaires des territoires des Etats membres.

La situation confuse existant dans les trois pays au moment de la libération ne permit pas à cette convention de sortir ses effets, dès la réinstallation des Gouvernements sur leur territoire.

La Convention entra finalement en vigueur le 1^{er} janvier 1948 après avoir été préparée par des conversations ministérielles qui eurent lieu à La Haye en avril 1946 et après avoir obtenu, en 1947, l'approbation parlementaire dans les trois pays intéressés.

D'autres conversations ministérielles eurent lieu à intervalles réguliers dans chacun des pays partenaires et contribuèrent dans une large mesure à la préparation de l'Union Economique.

2. — Situation actuelle.

En attendant la conclusion de l'Accord d'Union Economique, les relations commerciales entre les Pays-Bas et l'U. E. B. L. sont régies par l'Accord de Pré-Union signé à Luxembourg le 15 octobre 1949.

La Pré-Union est caractérisée par la libération progressive du trafic des marchandises entre les territoires des deux parties de l'Union et la coordination systématique de la politique commerciale et monétaire des partenaires à l'égard des pays tiers.

Le principe de base inclut dans l'accord stipulait que la liberté devait dorénavant être le régime des échanges entre les deux parties. Toutefois, le déséquilibre de la balance des paiements néerlandais imposait :

1) une libération prudente et surveillée — par étapes — de notre exportation vers les Pays-Bas, en même temps qu'elle commandait :

2) une liberté sans limitation à l'importation dans l'U. E. B. L. de produits hollandais. Font exception à cette règle les produits agricoles (Protocole du 9 mai 1947), les produits de la pêche, le charbon et le coke.

Exécution de l'Accord de Pré-Union.

Les tranches de libération à l'importation de nos produits aux Pays-Bas portèrent successivement sur :

1) Les produits des industries céramiques, du verre, certaines branches de l'industrie chimique, certaines industries du cuir, l'industrie du bois et du papier, certains métaux non-ferreux.

Cette première tranche de libération fut admise dès le 15 octobre 1949 et portait sur un trafic de quatre milliards de francs belges environ;

2) Les produits sidérurgiques et de la construction mécanique (12 décembre 1949);

3) Les produits des industries textiles (16 janvier et 1^{er} avril 1950).

Pour les produits non libérés, des contingents substantiels furent prévus dans de nombreux cas.

Résultats de l'Accord de Pré-Union.

La comparaison des données statistiques du commerce extérieur néerlandais-belge depuis 1949 permet de dégager d'utiles constatations quant à l'influence de cet accord sur les exportations de l'U. E. B. L. à destination des Pays-Bas.

regeringen werd gesloten; volgens de bepalingen er van moest een gemeenschappelijk toltarief voor de invoer uit derde landen worden opgemaakt en moesten alle rechten op waren uit het gebied van de Staten-leden worden afgeschaft.

Wegens de verwarde toestand in de drie landen op het ogenblik van de bevrijding, kon deze overeenkomst niet in werking treden, zodra de Regeringen weder op haar respectief grondgebied gevestigd waren.

Op 1 Januari 1948 trad de Overeenkomst eindelijk in werking, na voorbereid te zijn geweest door ministeriële besprekingen, die te 's Gravenhage in April 1946 plaats grepen, en nadat de goedkeuring van de Parlementen der drie belanghebbende landen was verkregen.

Andere ministeriële onderhandelingen hadden regelmatig plaats in elk der deelnemende landen en zij droegen in zeer ruime mate bij tot de voorbereiding van de Economische Unie.

2. — Huidige toestand.

In afwachting van de Overeenkomst tot Economische Unie wordt het handelsverkeer tussen Nederland en de B. L. E. U. beheerd door de Overeenkomst van Voor-Unie, ondertekend op 15 October 1949, te Luxemburg.

De Voor-Unie wordt gekenmerkt door de geleidelijke vrijmaking van het goederenverkeer tussen de grondgebieden van beide partners der Unie en de stelselmatige samenordering van de handels- en muntpolitiek der partners ten overstaan van de andere landen.

Het grondbeginsel dat in het verdrag vervat is, bepaalde dat de vrijheid voortaan als ruilstelsel tussen de twee partijen moest gelden. Nochtans vereiste het verstoorde evenwicht van de Nederlandse betalingsbalans :

1) een omzichtige en geleidelijke vrijmaking van onze uitvoer naar Nederland, terwijl tevens door haar gevestigd werd :

2) een onbeperkte vrijheid van invoer in de B. L. E. U. van Nederlandse producten. Maken hierop uitzondering : de landbouwproducten (Protocole van 9 Mei 1947), de visserijproducten, de steenkolen en de cokes.

Uitvoering van het Akkoord van Voor-Unie.

De reeksen vrijgemaakte producten voor invoer in Nederland hadden achtereenvolgens betrekking op :

1) de keramiek- en glasnijverheidsproducten alsmede die van sommige takken van de chemische industrie, van de leder-, hout- en papijnijverheid, alsook van sommige non-ferro metalen.

Deze eerste reeks vrijgemaakte producten werd aanvaard vanaf 15 October 1949 en sloeg op een goederenverkeer van ongeveer 4 milliard Belgische frank;

2) de ijzerproducten en die van de machinebouwnijverheid (12 December 1949);

3) de textielproducten (16 Januari en 1 April 1950).

Voor de niet vrijgemaakte producten werden in talrijke gevallen substantiële contingents voorzien.

Uitslagen van het Akkoord van Voor-Unie.

De vergelijking der statistische gegevens van de Nederlands-Belgische buitenlandse handel sedert 1949 laat toe nuttige vaststellingen te doen over de invloed van dit akkoord op de uitvoer van de B. L. E. U. naar Nederland.

Nos fournitures aux Pays-Bas, qui s'élevaient en 1949, à 11,7 milliards, soit 14,6 % de nos exportations globales, avaient atteint en 1950, 18,5 milliards ou 22,4 % de ces exportations, soit une augmentation de 7,8 %.

En 1951 (10 premiers mois), nos importations aux Pays-Bas se sont élevées à 20,1 milliards, ou 18,2 % des exportations globales. Cette diminution de pourcentage résulte essentiellement du fait qu'en 1950 le marché hollandais nous était déjà pratiquement ouvert par suite de l'Accord de Pré-Union et dans le cadre de la communauté douanière. Dès lors, les mesures de libération à l'importation prises par les autres pays étrangers ont été infiniment plus effectives en 1951 qu'en 1950. Cette circonstance, à laquelle s'ajoutent les besoins du réarmement et la hausse des prix, explique le fait que nos exportations vers certains pays ont augmenté, par rapport à 1950, dans une mesure plus considérable que celles vers les Pays-Bas.

Toutefois, en valeur absolue, les exportations de l'U. E. B. L. vers les Pays-Bas ont progressé en 1951 (10 premiers mois) de 35 % par rapport au chiffre correspondant de 1950 (20,1 milliards contre 14,9 milliards).

Les secteurs qui ont principalement bénéficié de l'Accord de Pré-Union sont :

1° Les textiles, dont les exportations vers les Pays-Bas ont passé de 2,5 milliards de francs en 1949 à 7,7 milliards en 1950 et à 6,2 milliards en 1951 (10 mois).

2° Les métaux communs et ouvrages de ces métaux de 3,8 milliards en 1949 à 4,1 milliards en 1950 et 6,9 milliards en 1951 (10 mois).

3° Les chaussures, chapeaux, etc., de 92 millions en 1949 à 176 millions en 1950 et 163 millions en 1951 (10 mois).

4° Les peaux et cuirs de 115 millions en 1949 à 304 millions en 1950 et 359 millions en 1951 (10 mois).

5° Les produits chimiques de 973 millions en 1949 à 1.108 millions en 1950 et 1.103 millions en 1951 (10 mois).

L'Accord de Pré-Union a constitué la première formule concrète de libération des échanges mise en application en Europe. Elle s'est révélée d'autant plus efficace que la liberté des transactions commerciales n'était pas freinée par l'existence d'un tarif douanier.

Le développement de l'accord, ainsi qu'en témoignent les chiffres, a exercé une influence extrêmement heureuse sur notre exportation. A la faveur du régime de liberté instauré à la frontière intra-Benelux, les hommes d'affaires de ce pays ont noué des relations stables et profitables. Les territoires des trois pays ont donc suivi une marche certaine d'intégration économique.

3. — Principales difficultés qui retardent la conclusion d'une Union Économique.

Certains problèmes de nature très différente, constituent autant de conditions à la réalisation d'une Union Économique intégrale.

A) L'unification des droits d'accise, de la taxe de transmission et de la législation douanière.

Afin de parvenir à une unification du système d'accise, une convention signée à La Haye le 18 février 1950, prévoit les modifications suivantes aux divers droits d'accise :

a) suppression de ces droits sur les cafés, le benzol, les

Onze livraisons à Nederland, die in 1949, 11,7 milliard, zegge 14,6 t. h. van onze globale uitvoer bedroegen, bereikten in 1950, 18,5 milliard of 22,4 t. h. van die uitvoer, hetzij een vermeerdering met 7,8 t. h.

In 1951 (eerste 10 maanden) beliep onze uitvoer naar Nederland 20,1 milliard, of 18,2 t. h. van de globale uitvoer. Die vermindering van het percentage vloeit in hoofdzaak voort uit het feit dat de Nederlandse markt in 1950 reeds practisch voor ons openstond, ingevolge het akkoord van Vóór-Unie en in het kader van de douanegemeenschap. Derhalve waren de maatregelen tot vrijmaking van de invoer die door de andere buitenlandse landen werden genomen heel wat doeltreffender in 1951 dan in 1950. Die omstandigheid, waarbij dienen gevoegd de behoeften van de herbewapening en de stijging der prijzen, verklaart waarom onze uitvoer naar zekere landen in verhouding tot 1950 in sterkere mate is gestegen dan naar Nederland.

Nochtans, in volstreekte waarde, is de uitvoer van de B. L. E. U. naar Nederland in 1951 (eerste 10 maanden) met 35 t. h. gestegen in verhouding tot het overeenstemmende cijfer van 1950 (20,1 milliard tegen 14,9 milliard).

De sectoren die in hoofdzaak voordeel gehaald hebben uit het Vóór-Unie akkoord zijn :

1° Textiel, waarvan de uitvoer naar Nederland gestegen is van 2,5 milliard frank in 1949 tot 7,7 milliard in 1950 en tot 6,2 milliard in 1951 (10 maanden);

2° Onedel metaal en werken daarvan van 3,8 milliard in 1949 tot 4,1 milliard in 1950 en tot 6,9 milliard in 1951 (10 maanden);

3° Schoeisel, hoeden, enz., van 92 miljoen in 1949 tot 176 miljoen in 1950 en tot 163 miljoen in 1951 (10 maanden);

4° Huiden en vellen van 115 miljoen in 1949 tot 304 miljoen in 1950 en tot 359 miljoen in 1951 (10 maanden);

5° Chemische producten van 973 miljoen in 1949 tot 1.108 miljoen in 1950 en 1.103 miljoen in 1951 (10 maanden).

Het Vóór-Unieakkoord was de eerste concrete formule tot vrijmaking van het ruilverkeer die in Europa werd toegepast. Zij bleek des te doeltreffender te zijn daar de vrijheid van de handelstransacties niet werd belemmerd door het bestaan van een toltarief.

Zoals blijkt uit de cijfers heeft de ontwikkeling van het akkoord een uiterst gunstige invloed uitgeoefend op onze uitvoer. Dank zij het stelsel van vrijheid, dat aan de Benelux-binnengrens werd ingevoerd, hebben de zakenlui stabiele en winstgevendende verbindingen aangeknoopt. Het grondgebied van de drie landen heeft dus tegensprekelijk vorderingen gemaakt op de weg naar de economische samensmelting.

3. — Voornaamste moeilijkheden waardoor het sluiten van een economische unie wordt vertraagd.

Sommige vraagstukken van zeer uiteenlopende aard maken zoveel vereisten uit tot het verwezenlijken van een algehele economische unie.

A) Eenmaking van de accijnzen, van de overdrachtstaxe en van de douanewetgeving.

Ten einde eenmaking van het accijnsstelsel te bekomen werd, op 18 Februari 1950 te 's Gravenhage, een overeenkomst ondertekend, waarbij de volgende wijzigingen worden aangebracht in de onderscheiden accijnzen :

a) afschaffing van bedoelde rechten op koffie, benzol,

allumettes, la margarine, les eaux minérales et limonades, les huiles minérales, les glucoses, etc.;

b) abaissement des droits sur l'essence, les cigarillos, le tabac, les alcools, la bière, etc.;

c) augmentation de l'accise sur les cigarettes et le sucre.

Cette convention, qui a été approuvée par le Parlement au début de l'année 1951 et ratifiée, ensuite par les trois pays contractants, entre progressivement en vigueur avec l'accord des trois gouvernements. Ainsi les droits unifiés pour les alcools et les bières ne seront appliqués qu'à partir du 1^{er} janvier 1953, à l'effet de permettre aux industries intéressées de s'adapter entretemps aux conditions nouvelles.

En ce qui concerne la *taxe de transmission*, une commission mixte étudie la possibilité d'en réaliser également l'unification. Les taux envisagés sont :

Vente par le fabricant ou importation : 5 %.

Vente par le grossiste au détaillant ou à un consommateur professionnel (0,50 %) (1 % ou 1 ‰ pour certains produits).

Vente par le détaillant au consommateur particulier : exemption.

Si le projet envisagé constitue une amélioration sensible quant aux modalités de perception, il a par contre comme conséquence pour la Belgique une diminution considérable de recettes, de l'ordre de trois milliards. Le Gouvernement ne pourra s'engager dans cette voie que lorsque les circonstances le lui permettront.

En attendant, le montant des taxes de transmission doit être perçu à la frontière commune de même qu'aux autres frontières de l'U. E. B. L. Il est d'un intérêt évident pour notre commerce avec les Pays-Bas d'aboutir le plus rapidement possible à la suppression complète de toute perception des droits à la frontière commune ainsi que des formalités qu'entraîne cette perception.

En même temps que cette unification, les services compétents effectuent un travail de coordination de tout ce qui touche à la législation et la technique douanière : formalités, documents, entrepôts, régime de travail, répression de la fraude, etc.

B) Questions agricoles.

En raison de l'importance de cette question dans la réalisation de l'Union Economique, il n'est pas sans intérêt de rappeler les termes des divers protocoles agricoles qui régissent actuellement les rapports entre les trois pays.

1) Protocole de Bruxelles du 9 mai 1947.

Les articles 4 et 6 du Protocole contiennent les dispositions essentielles :

Article 4. — « En vue de garantir le prix minimum aux cultivateurs, chacun des trois pays est autorisé à prendre toutes les mesures de valorisation à l'intérieur de son propre pays et à sauvegarder son marché intérieur vis-à-vis des pays tiers et des partenaires. »

Article 6. — « Quand l'état d'approvisionnement du marché met en danger le prix minimum, ce fait étant de notoriété publique, chacun des trois pays est autorisé à prendre les mesures nécessaires pour la sauvegarde des prix minima. »

lucifers, margarine, mineraalwater en limonade, minerale olie, glucose, enz.;

b) vermindering van het recht op benzine, cigarillo's, tabak, alcohol, bier, enz.;

c) verhoging van de accijns op sigaretten en suiker.

Dit akkoord, dat door het Parlement in het begin van het jaar 1951 werd goedgekeurd en daarna bekrachtigd werd door de drie deelnemende landen, treedt geleidelijk in werking, met de instemming van de drie Regeringen. Zo worden de gelijkgemaakte rechten op alcohol en bier eerst toegepast met ingang op 1 Januari 1953, ten einde het voor de betrokken bedrijven mogelijk te maken zich inmiddels aan de nieuwe omstandigheden aan te passen.

Wat de *overdrachtstaxe* betreft, de mogelijkheid om de eenmaking er van eveneens te verwezenlijken wordt door een gemengde commissie onderzocht. De voorgenomen bedragen zijn :

Verkoop door de producent of invoer : 5 t. h.

Verkoop door de grossier aan de detaillist of aan een beroepsverbruiker (0,50 %) (1 % of 1 ‰ voor sommige producten).

Verkoop door de detaillist aan de particuliere verbruiker : vrijstelling.

Al betekent het voorgenomen ontwerp een merkbare verbetering wat de inningsmodaliteiten betreft, toch vloeit er voor België een aanzienlijke ontvangstenvermindering ten belope van 3 milliard uit voort. De Regering kan slechts die richting inslaan wanneer de omstandigheden haar zulks mogelijk maken.

In afwachting moet aan de gemeenschappelijke grens het bedrag van de overdrachtstaxes geheven worden, net zoals aan de andere grenzen van de B. L. E. U. Het is klaarblijkelijk van belang voor onze handel met Nederland, zo spoedig mogelijk over te gaan tot de volledige afschaffing van elke heffing van rechten aan de gemeenschappelijke grens, en van alle formaliteiten die met deze heffing gepaard gaan.

Terwijl deze unificatie wordt tot stand gebracht, werken de bevoegde diensten aan de samenordering van alles wat betrekking heeft op de wetgeving en de techniek in zake douane : formaliteiten, documenten, opslagplaatsen, arbeidsregeling, beteugeling van de sluikhandel, enz.

B) Landbouwwraagstukken.

Wegens de belangrijkheid van deze kwestie voor de verwezenlijking van de Economische Unie, lijkt het wel nuttig te herinneren aan de bewoordingen van de verschillende landbouwprotocollen waarbij thans de betrekkingen tussen de drie landen geregeld worden.

1) Protocol van Brussel van 9 Mei 1947.

De artikelen 4 en 6 van het Protocol omvatten de hoofdbepalingen.

Artikel 4. — « Ten einde de producent de minimumprijs te waarborgen, is elk der drie landen gemachtigd tot het nemen van alle valorisatiemaatregelen in zijn eigen land en tot het beschermen van zijn inlandse markt tegenover derde landen en de partnerlanden. »

Artikel 6. — « Wanneer de mate van voorziening van de markt de minimumprijs in gevaar brengt, terwijl dit feit algemeen bekend is, kan elk van de drie landen de maatregelen nemen, die nodig zijn voor het beschermen der minimumprijzen. »

2) *Protocole de Luxembourg du 21 octobre 1950.*

Ce Protocole a limité l'application du Protocole du 9 mai 1947 à certains produits agricoles, mais qui sont les plus importants : les viandes, le lait, le beurre, les œufs, les tomates, les pommes de terre, les fruits.

Une seconde limitation provient du fait que dorénavant les prix minima seront fixés de commun accord par la Commission Agriculture, Ravitaillement et Pêche.

En cas de désaccord, soit au sujet d'un prix minimum, soit au sujet de son application, le différend est porté immédiatement devant une réunion des Ministres qui doit statuer dans la huitaine. Si une décision unanime ne peut être prise à cette réunion, le Gouvernement importateur est libre de mettre immédiatement en vigueur la mesure qu'il considère indispensable à la sauvegarde de ses intérêts. Toutefois, le pays qui s'estime lésé peut faire appel à l'arbitrage.

La différence entre le prix minimum convenu et le prix intérieur du pays exportateur est perçue par celui-ci, la somme totale étant répartie par moitié entre les Pays-Bas et l'U. E. B. L.

Ce Protocole a été précisé par le :

3) *Protocole de La Haye du 29 décembre 1950.*

Le pays importateur peut prendre automatiquement des mesures conservatoires, y compris la suspension des importations, lorsqu'il est constaté par une délégation permanente que les prix pratiqués sur son marché sont en-dessous du prix minimum fixé.

La politique d'échanges intra-Benelux de produits agricoles s'inspire dans une large mesure du Protocole du 9 mai 1947, qui consacre notamment la nécessité d'assurer aux producteurs des trois pays des prix minima pour les produits agricoles comprenant outre les prix de revient, une marge bénéficiaire convenable. Du point de vue de l'agriculture belge, cette garantie est d'autant plus importante que près de la moitié des importations néerlandaises en Belgique est composée de produits agricoles et alimentaires et que les prix de revient de ces produits en Belgique dépassent, en moyenne, de 30 % les prix similaires néerlandais. Cette divergence provient, entre autres, de salaires plus élevés, d'aliments et d'engrais plus coûteux, de l'handicap résultant d'interventions officielles néerlandaises et, dans certains cas, d'une infériorité technique de notre agriculture.

C) *Problèmes monétaires.*

En dehors de la question agricole, la solution des problèmes monétaires constitue l'une des conditions essentielles à la réalisation de l'Union Economique avec les Pays-Bas.

Il ne se conçoit pas d'union complète sans une convertibilité illimitée des monnaies des pays partenaires.

Or, la situation des Pays-Bas, au point de vue monétaire, se présente sous un jour défavorable.

D'après un rapport de la Commission Monétaire, dépendant de l'Union Douanière Benelux, le déficit de la balance générale des paiements des Pays-Bas pour l'année 1950 s'élève à 1.100.000.000 de florins (un florin = 13,16 fr. b.).

Les dernières estimations de source néerlandaise prévoient, pour l'année 1951, un déficit de 700.000.000 de florins.

Le déficit de la balance commerciale des Pays-Bas vis-à-vis de l'U. E. B. L. a atteint à lui seul, au cours de l'an-

2) *Protocol van Luxemburg dd. 21 October 1950.*

Dit Protocol beperkte de toepassing van het Protocol van 9 Mei 1947 tot bepaalde landbouwproducten, die echter de voornaamste zijn : vlees, melk, boter, eieren, tomaten, aardappelen, fruit.

Een tweede beperking vloeit voort uit het feit dat de minimaprijzen voortaan gemeenschappelijk door de Commissie voor de Landbouw, Voedselvoorziening en Visserij bepaald worden.

In geval van onenigheid, hetzij betreffende een minimumprijs, hetzij in zake de toepassing er van, wordt het geschil onmiddellijk gebracht voor een vergadering der Ministers, welke binnen acht dagen een beslissing moet nemen. Indien een beslissing niet eenparig kan worden genomen in de loop dezer vergadering, is de invoerende Regering vrij onmiddellijk de maatregel te treffen welke zij onontbeerlijk acht tot vrijwaring van haar belangen. Nochtans mag het land dat zich benadeeld acht, beroep doen op scheidsrechterlijke tussenkomst.

Het verschil tussen de overeengekomen minimumprijs en de inlandse prijs van het uitvoerend land wordt door dit laatste geïnd, terwijl het globaal bedrag voor de helft verdeeld wordt tussen Nederland en de B. L. E. U.

Dit protocol werd nader bepaald door :

3) *Het protocol van den Haag dd. 29 December 1950.*

Het invoerende land kan zonder meer conservatoire maatregelen nemen, schorsing van de invoer inbegrepen, wanneer door een vaste afvaardiging vastgesteld wordt dat de prijzen, welke op zijn markt gelden, lager zijn dan de vastgestelde minimumprijs.

De politiek der intra-Benelux-uitwisselingen van landbouwproducten werd grotendeels ingegeven door het Protocol van 9 Mei 1947, hetwelk onder meer de noodzakelijkheid erkent, aan de voortbrengers der drie landen minimaprijzen voor de landbouwproducten te verzekeren welke buiten de kostprijs een behoorlijke winstmarge zouden opleveren. Van het standpunt uit van de Belgische landbouw is deze waarborg des te belangrijker, daar meer dan de helft van de Nederlandse invoer in België bestaat uit landbouw- en voedingsartikelen en de kostprijzen gemiddeld met 30 % de overeenstemmende Nederlandse prijzen overtreffen. Dit verschil is onder meer te wijten aan de hogere lonen, alsook aan de hogere prijs van voedingsproducten en meststoffen, uit de hinder welke voortvloeit uit officiële Nederlandse tussenkomsten en, in bepaalde gevallen, uit de technische achterstand van onze landbouw.

C) *Monetaire vraagstukken.*

Buiten het landbouwvraagstuk is de oplossing der monetaire vraagstukken en der hoofdoorwaarden tot verwezenlijking van de Economische Unie met Nederland.

Een volledige unie is niet denkbaar zonder een onbeperkte omzetbaarheid van de valuta's der deelnemende landen.

Welnu, de toestand op monetair gebied in Nederland ziet er ongunstig uit.

Volgens een verslag van de Monetaire Commissie die afhangt van de Douane-Unie Benelux, bedroeg het tekort van de algemene betalingsbalans van Nederland, voor het jaar 1950, 1.100.000.000 gulden (1 gulden = 13,16 B. fr.).

De jongste ramingen uit Nederlandse bron laten voor het jaar 1951 een tekort voorzien van 700.000.000 gulden.

Het tekort van de handelsbalans van Nederland ten opzichte van de B. L. E. U. beliep tijdens het jaar 1950

née 1950, un montant supérieur à 680 millions de florins et en 1951 (10 premiers mois) une valeur d'environ 670 millions de florins.

Le déficit de la balance des paiements des Pays-Bas peut notamment être attribué à l'état de pénurie du marché néerlandais, à la pression inflationniste interne et aux besoins d'investissements résultant de la pression démographique, de la nécessité d'industrialiser le pays et des ruines causées par la guerre.

A ces causes sont venues s'en ajouter d'autres, de caractère accidentel, et provenant surtout des récents développements de la politique internationale : hausse de certaines matières premières, constitution de stocks, difficultés monétaires de l'Allemagne.

Le Gouvernement néerlandais a élaboré, au début de l'année 1951, un plan de redressement en agissant principalement sur le secteur monétaire (augmentation d'impôts, restriction de crédits).

En ce qui concerne plus particulièrement la réduction du déficit de la balance des paiements des Pays-Bas vis-à-vis de la Belgique, condition primordiale à la convertibilité des monnaies et à la réalisation de l'Union Economique, diverses mesures ont été décidées au cours de la conférence ministérielle Benelux, tenue à Ulvenhout le 1^{er} septembre 1951. Elles consistaient :

1° à prendre pendant les quatre derniers mois de 1951 les mesures nécessaires pour réduire par rapport au 1^{er} trimestre de cette année de 52,9 millions de florins le montant du déficit des Pays-Bas envers l'U. E. B. L.;

2° à accorder aux Pays-Bas pendant cette même période un moratoire pour l'amortissement de la dette néerlandaise envers la Belgique.

Toutefois étant donné l'évolution de la conjoncture et les mesures internes prises par les partenaires en vue de réduire leur position débitrice et créditrice à l'U. E. P., il n'a pas été nécessaire d'établir des entraves aux transactions commerciales réciproques.

En outre, les amortissements convenus de la dette néerlandaise ont pu être réglés, contrairement aux dispositions mentionnées ci-dessus, aux dates des 30 novembre et 31 décembre 1951.

En fait, le régime des échanges commerciaux, tel qu'il avait été stipulé dans l'accord de Pré-Union, n'aura pas été modifié par l'accord d'Ulvenhout.

Il est intéressant de s'en référer à cet égard aux chiffres de nos échanges commerciaux avec les Pays-Bas. On constate que nos importations se sont maintenues au cours des dix premiers mois de l'année 1951 à un chiffre mensuel constant d'environ 1 milliard de francs, tandis que nos exportations, qui avait atteint, en avril de cette année, le chiffre record de 2,3 milliards, ont fléchi progressivement jusqu'à 1,8 milliard en octobre.

En ce qui concerne la situation financière des Pays-Bas vis-à-vis de la Belgique et de l'U. E. P., il faut noter :

a) que la dette néerlandaise vis-à-vis de la Belgique, qui s'élevait au 30 juin 1950 à 5.365,4 millions de francs belges, a été amortie à concurrence de 1.995 millions au 30 novembre 1951, le solde restant dû à cette date étant donc de 3.370,4 millions;

b) que l'évolution des situations respectives de l'U.E.B.L. et des Pays-Bas à l'U.E.P. se présente comme suit :

— jusqu'au 30 juin 1951, un parallélisme constant s'est maintenu entre le surplus de l'U. E. B. L. à l'U. E. P. (+ 252 millions de \$), le déficit des Pays-Bas vis-à-vis

meur dan 680 miljoen gulden, en in 1951 (eerste 10 maanden) ongeveer 670 miljoen gulden.

Het tekort van de handelsbalans van Nederland kan o.m. worden toegeschreven aan de schaarstetoestand van de Nederlandse markt, aan de interne inflationistische drukking en aan de behoeften aan beleggingen die voortvloeien uit de demographische drukking, de noodzaak tot industrialisering van het land en de door de oorlog veroorzaakte vernielingen.

Bij die oorzaken kwamen zich andere voegen, van toevallige aard, en vooral voortvloeiend uit de jongste ontwikkelingen van de internationale politiek : prijsstijging van sommige grondstoffen, aanleggen van stocks, monetaire moeilijkheden van Duitsland.

De Nederlandse regering werkte, begin 1951, een herstelplan uit dat vooral de monetaire sector moest beïnvloeden (verhoging van belastingen, beperking van kredieten).

Wat meer in het bijzonder de inkrimping van het tekort der betalingsbalans van Nederland betreft, hoofdvereiste voor de omzetbaarheid van de valuta's en voor de verwezenlijking van de Economische Unie, werd op de ministeriële Benelux-conferentie, die op 1 September 1951 te Ulvenhout werd gehouden, besloten verscheidene maatregelen te nemen, namelijk :

1° tijdens de laatste vier maanden van 1951 de nodige schikkingen te nemen om het bedrag van het tekort van Nederland ten opzichte van de B. L. E. U. in verhouding tot het 1^{ste} trimester met 52,9 miljoen te verminderen;

2° aan Nederland tijdens dezelfde periode uitstel te verlenen tot delging van de Nederlandse schuld tegenover België.

Nochtans, wegens de ontwikkeling van de conjunctuur en ingevolge de interne maatregelen die door de deelnemende landen werden genomen om hun debiteur- en crediteurpositie bij de E. B. U. te verminderen, was het niet nodig de wederzijdse handelstransacties te beperken.

Bovendien konden de overeengekomen delgingen van de Nederlandse schuld, in tegenstelling met de hogervermelde schikkingen, op 30 November en 31 December 1951 geregeld worden.

In feite werd het regime der handelsbetrekkingen, zoals het werd vastgesteld in het Voor-Unieakkkoord, door de overeenkomst te Ulvenhout niet gewijzigd.

Het is belangwekkend, in dit verband, te verwijzen naar de cijfers van onze handel met Nederland. Men stelt vast dat onze invoer zich tijdens de eerste tien maanden van het jaar 1951 gehandhaafd heeft op een vast maandelijks cijfer van ongeveer 1 milliard frank, terwijl onze uitvoer die, in April van dat jaar, het record-cijfer van 2,3 milliard had bereikt, geleidelijk is afgenomen tot 1,8 milliard in October.

In verband met de financiële toestand van Nederland ten opzichte van België en van de E. B. U., valt op te merken :

a) dat de Nederlandse schuld ten opzichte van België, die op 30 Juni 1950 5.365,4 miljoen Belgische frank bedroeg, op 30 November 1951 was afgelost tot beloop van 1.995 miljoen, zodat het op die datum nog verschuldigde saldo 3.370,4 miljoen beliep;

b) dat de ontwikkeling van de respectieve toestanden van de B. L. E. U. en van Nederland bij de E. B. U. er uitziet als volgt :

— tot op 30 Juni 1951 bleef een vast parallelisme bestaan tussen het overschot van de B. L. E. U. in de E. B. U. (+ 252 miljoen dollar), het tekort van Nederland ten op-

de cette institution (— 241 millions de \$) et le déficit bilatéral des Pays-Bas à l'égard de l'U. E. B. L. (— 258 millions de \$).

Depuis le 30 juin 1951, le déficit des Pays-Bas vis-à-vis de l'U. E. B. L. s'est progressivement réduit de \$ 241 à 66,2 millions à fin novembre, tandis que le surplus de l'U. E. B. L. passait de 252 à 564 millions.

En outre, une diminution de l'excédent bilatéral de l'U. E. B. L. sur les Pays-Bas s'est manifestée au cours des mois de juillet à novembre 1951. De 1.230 millions de francs pour juillet, l'excédent est tombé à 940 millions pour le mois de novembre. Toutefois, les mois de septembre et octobre 1951 ne comprenaient aucun amortissement, en raison des accords conclus à Ulvenhout.

Si l'on considère, enfin, les mesures prises par le Gouvernement néerlandais sur le plan financier intérieur (restrictions de crédit, augmentation des impôts), on peut raisonnablement en inférer que la solution des problèmes monétaires aura bientôt franchi une importante étape.

D) *Le problème des voies d'eau.*

Dans le cadre des relations entre la Belgique et les Pays-Bas, quatre questions d'intérêt majeur se posent en ce qui concerne les communications par eau. Quoique ces questions ne soient pas nouvelles et que plus d'une fois, dans l'entre-deux-guerres, la Belgique en ait recherché la solution, il peut paraître utile d'en rappeler succinctement la nature et les aspects essentiels.

1) *La question de la liaison Escaut-Rhin.*

Par décision unilatérale, les Pays-Bas ont assigné à la navigation rhénane des ports belges la route par le canal de Zuid-Beveland en remplacement de la route traditionnelle passant par le « Verdrongen land » entre Zuid-Beveland et le Brabant septentrional. Du côté belge, on n'a cessé de soutenir que la route nouvelle était une cause permanente de dangers, de retards et d'entraves pour la navigation fluviale.

Dès 1846, lorsqu'il fut question pour la première fois de la concession d'un chemin de fer à établir de Middelbourg à Maastricht en travers des eaux navigables reliant l'Escaut occidental à l'Escaut oriental, la Belgique insista auprès du gouvernement néerlandais pour que la question du barrage de ces eaux fût soumise à un examen contradictoire préalable et fit, s'il y avait lieu, l'objet d'une convention internationale. Le cabinet de La Haye passa outre aux demandes puis aux protestations du gouvernement belge, mais celui-ci, mis devant le fait accompli, n'en maintint pas moins son droit à une liaison avec le Rhin qui fût sûre, bonne et commode.

On a constamment été préoccupé, en Belgique, au sujet des insuffisances de la voie assignée par le gouvernement néerlandais. Aussi, dans la seconde moitié du XIX^{me} siècle et au début du XX^{me} siècle, a-t-on élaboré divers projets visant à substituer à cette voie une autre plus conforme à la fois au droit que les traités confèrent à la Belgique et aux intérêts les plus essentiels des économies nationales en plein développement.

C'est ainsi qu'en 1846-1850, dès avant la fermeture de la voie d'eau entre Zuid-Beveland et le Brabant septentrional, l'Anversois Wappers demanda une concession pour le creusement d'un canal Anvers-Moerdijk partant

zichte van die instelling (— 241 miljoen dollar) en het bilateraal tekort van Nederland ten opzichte van de B. L. E. U. (— 258 miljoen dollar).

Sedert 30 Juni 1951 is het tekort van Nederland ten overstaan van de B. L. E. U. geleidelijk afgenomen van 241 tot 66,2 miljoen \$ op einde November, terwijl het overschot van de B. L. E. U. steeg van 252 tot 564 miljoen \$.

Bovendien vertoonde het bilateraal overschot van de B. L. E. U. op Nederland een vermindering tijdens de maanden Juli tot November 1951. Van 1.250 miljoen frank voor Juli, daalde het overschot tot 940 miljoen voor de maand November. De maanden September en October 1951 omvatten echter geen enkele aflossing, wegens de te Ulvenhout gesloten overeenkomsten.

Ten slotte, indien men de maatregelen beschouwt die door de Nederlandse Regering werden genomen op binnenlands financieel gebied (beperking van kredieten, verhoging van belastingen), dan mag men redelijkerwijze er uit afleiden dat de oplossing van de monetaire vraagstukken weldra een belangrijk stadium zal hebben afgelegd.

D) *Het vraagstuk der waterwegen.*

In het kader van de betrekkingen tussen België en Nederland rijzen vier kwesties van overwegend belang op, in verband met de verbindingen te water. Alhoewel die kwesties niet nieuw zijn en ofschoon België in de periode tussen beide oorlogen meer dan eens naar oplossing er van heeft gestreefd, moge het nuttig schijnen in het kort te herinneren aan de aard en aan de hoofdaspecten er van.

1) *De kwestie van de Schelde-Rijnverbinding.*

Bij een eenzijdige beslissing heeft Nederland aan de Rijnvaart der Belgische havens de weg toegewezen langs het Kanaal van Zuid-Beveland, ter vervanging van de traditionele weg die voorbij het Verdrongen Land voerde, tussen Zuid-Beveland en Noord-Brabant. Van Belgische zijde heeft men niet opgehouden te beweren dat de nieuwe weg ernstig gevaar opleverde, en bestendig de oorzaak was van vertragingen en belemmeringen in de binnenvaart.

Reeds in 1846, toen er voor de eerste maal sprake was van de concessie van een spoorweg die moest aangelegd worden van Middelburg naar Maastricht, over de bevaarbare wateren waardoor de Westerschelde met de Oosterschelde verbonden was, drong België er bij de Nederlandse Regering op aan dat het afdammen van deze wateren vooraf aan een contradictoair onderzoek zou onderworpen worden en dat het, zo nodig, het voorwerp zou uitmaken van een internationale overeenkomst. Het Haags Kabinet bekommerde zich niet om het verzoek, noch om het daaropvolgend protest van de Belgische Regering; maar zelfs toen deze vóór een voldongen feit werd geplaatst, bleef zij staande houden dat zij recht had op een veilige, goede en gemakkelijke Rijnverbinding.

Men heeft zich in België voortdurend bezorgd gemaakt over de ontoereikendheid van de door de Nederlandse Regering toegewezen waterweg. Tijdens de tweede helft van de XIX^{de} eeuw en in het begin van de XX^{de} eeuw werden dan ook verscheidene ontwerpen uitgewerkt, met de bedoeling deze weg te vervangen door een andere die meer in overeenstemming zou zijn met de rechten waarop België luidens de verdragen aanspraak mag maken, en tevens met de meest essentiële belangen van het nationaal bedrijfsleven in volle ontwikkelingsperiode.

Zo vroeg in 1846-1850, nog vóór de sluiting van de waterweg tussen Zuid-Beveland en Noord-Brabant, de Antwerpenaar Wappers vergunning voor het graven van een kanaal Antwerpen-Moerdijk, dat zijn oorsprong zou

du canal de la Campine et allant, par Breda, aboutir au Hollands Diep, à l'est de Moerdijk. C'est ainsi également qu'en 1897 les ingénieurs des Ponts et Chaussées Pierrot et Zanen furent amenés à établir le projet d'un canal reliant le port d'Anvers à Moerdijk en suivant la limite des polders et de la plaine sablonneuse.

L'idée d'un canal Anvers-Moerdijk fut reprise lors des négociations menées par la Belgique et les Pays-Bas en 1919-1920 et en 1925, mais on sait que le traité du 3 avril 1925, qui l'avait inscrite à son article 6, fut rejeté, en 1927, par la Première Chambre des États Généraux des Pays-Bas.

Cet échec d'une tentative d'apaisement poursuivie par les deux gouvernements avec une égale loyauté et une égale résolution signifiait la volonté de maintenir indéfiniment la situation pesant sur notre trafic rhénan depuis plus d'un demi-siècle. Aussi est-ce pour compenser cet handicap maintenu sur les communications entre l'Escaut et le Rhin que le gouvernement belge instaura, en 1929, un régime de primes en faveur du trafic rhénan en provenance ou à destination des ports belges. En recourant à cette mesure, le gouvernement belge avait pour seul souci de défendre la part de trafic rhénan revenant normalement, c'est-à-dire traditionnellement, aux ports belges.

Le régime des primes rhénanes fut consacré, le 3 avril 1939, dans un accord auquel les Pays-Bas étaient partie et qui, arrivé à expiration en 1949, a été cependant maintenu dans son esprit.

On sait que, lors d'une conférence de ministres belges et néerlandais tenue à La Haye le 9 octobre 1951, le régime des primes a fait l'objet d'une mise au point consistant essentiellement en une péréquation des taux.

2) La question de la liaison canal Albert - canal Juliana.

Il existe une liaison directe entre le canal Albert et le canal Juliana. Cette liaison est constituée par la section du canal de Liège à Maastricht comprise entre les écluses de Lanaye en Belgique et l'écluse Saint-Pierre dans le Limbourg hollandais et par la Meuse canalisée de l'écluse Saint-Pierre à l'écluse de Limmel, la porte d'accès au canal Juliana.

Le canal Albert, la Meuse canalisée et le canal Juliana sont accessibles aux bateaux de 2.000 tonnes, mais le bief écluses de Lanaye-écluse Saint-Pierre ne permet que le passage de bateaux de 600 tonnes à chargement réduit à 450 tonnes.

Cet étranglement, qui ne s'étend que sur 5 km. — 2 km. en territoire belge et 3 km. en territoire néerlandais — est connu sous la dénomination de « bouchon de Lanaye ».

La suppression du « bouchon de Lanaye » présente, pour la Belgique comme pour les Pays-Bas, une utilité économique d'importance majeure. Par l'établissement entre le canal Albert et le canal Juliana d'une liaison pour bateaux de 2.000 tonnes, les grandes péniches rhénanes disposeront, en effet, d'une voie beaucoup plus courte entre les régions charbonnières et industrielles du Limbourg belge et de la Meuse, d'une part, et les centres rhénans et les ports fluviaux et maritimes des Pays-Bas, d'autre part.

3) La question de la liaison Gand-Escaut occidental.

Le canal de Gand à Terneuzen donne accès à l'Escaut occidental par trois écluses. L'écluse occidentale, la plus importante, n'offre qu'une ouverture de 18 m., n'a qu'un sas de 140 m. et ne peut admettre qu'un tirant d'eau de 8 m.

hebben in het Kempisch Kanaal, en over Breda zou uitmonden in het Hollands Diep, ten Oosten van de Moerdijk. Zo werden ook in 1897 de ingenieurs van Bruggen en Wegen, Pierrot en Zanen, er toe gebracht een kanaal te ontwerpen dat de haven van Antwerpen met de Moerdijk zou verbinden langs de lijn die de polders van de zandstreek scheidt.

Het denkbeeld van een kanaal Antwerpen-Moerdijk werd weer opgenomen bij de onderhandelingen die in 1919-1920 en in 1925 tussen België en Nederland plaats vonden; iedereen weet echter dat het verdrag van 3 April 1925, waarin het onder artikel 6 voorkwam, in 1927 verworpen werd door de Eerste-Kamer van de Nederlandse Staten-Generaal.

Dit mislukken van een verzoeningspoging, waarbij beide Regeringen een zelfde loyautéit en een zelfde vastberadenheid aan de dag legden, kwam neer op het onbeperkt instandhouden van een toestand die sedert meer dan een halve eeuw op onze Rijnvaart drukte. Het was dan ook om deze handicap, die op de verbindingen tussen Schelde en Rijn bleef wegen, enigszins uit te schakelen dat de Belgische Regering in 1929 een premiestelsel invoerde, ten gunste van het Rijnverkeer met Belgische havens als herkomst of bestemming. Toen zij haar toevlucht nam tot deze maatregel had de Belgische Regering slechts ten doel dat deel van het Rijnverkeer te beschermen, dat normaal — t. t. z. traditioneel — aan de Belgische havens toekwam.

Het stelsel der Rijnvaartpremies werd op 3 April 1939 bekrachtigd door een akkoord, waarbij Nederland partij was en dat, hoewel het in 1949 ten einde liep, niettemin naar de geest gehandhaafd werd.

In de loop van een conferentie van Belgische en Nederlandse ministers, gehouden te 's Gravenhage op 9 October 1951, werd, zoals U weet, het premiestelsel bijgewerkt, hoofdzakelijk met het oog op de aanpassing der bedragen.

2) De kwestie van de verbinding Albertkanaal-Julianakanaal.

Er bestaat een rechtstreekse verbinding tussen het Albertkanaal en het Julianakanaal. Deze verbinding wordt gevormd door het pand van het kanaal Luik-Maastricht, die ligt tussen de sluis van Ternaaien in België en de Sint-Pieterssluis in Hollands-Limburg en door de gekanaliseerde Maas van de Sint-Pieterssluis tot aan de sluis te Limmel, die toegang verleent tot het Julianakanaal.

Het Albertkanaal, de gekanaliseerde Maas en het Julianakanaal zijn toegankelijk voor schepen van 2.000 ton, maar het pand tussen de sluizen van Ternaaien en de Sint-Pieterssluis verleent slechts doorgang aan schepen van 600 ton waarvan de lading maar 450 ton bedraagt.

Deze engte, die zich over niet meer dan 5 km. uitstrekt, — 2 km. op Belgisch en 3 km. op Nederlands grondgebied, — is bekend onder de benaming « Stop van Ternaaien ».

De afschaffing van de « Stop van Ternaaien » betekent zo voor België als voor Nederland, een economisch voordeel van het grootste belang. Door het tot stand brengen, tussen het Albertkanaal en het Julianakanaal, van een verbinding voor schepen van 2.000 ton, zullen de grote Rijn-schepen inderdaad over een veel kortere weg beschikken tussen de mijn- en nijverheidsstreken van Belgisch Limburg en de Maasvallei eensdeels, en de Rijncentra en de rivier- en zeehavens van Nederland anderdeels.

3) De kwestie van de verbinding Gent-Westerschelde.

Het kanaal Gent-Terneuzen verleent toegang tot de Westerschelde langs drie sluizen. De westelijke sluis, die de voornaamste is, heeft slechts een opening van 18 m., een sas van 140 m., en de dieptegang mag 8 m. niet overschrijden.

D'année en année, les inconvénients de cette écluse trop petite se sont accusés avec une gravité croissante. Construite en 1910 pour répondre à un mouvement maximum de 1.000.000 de tonnes, elle ne peut absorber un trafic qui de 1929 à 1938 avoisinait et souvent dépassait amplement 2.000.000 de tonnes. D'autre part, il se fait que ses dimensions étiquées interdisent l'accès du port de Gand aux navires de gros tonnages tels que les pétroliers modernes et les navires du type « Liberty », qui pendant de nombreuses années encore seront très utilisés pour le « tramping ».

Il est évident que le rétablissement du potentiel d'efficacité du port de Gand ne sera possible qu'après la mise en service d'une nouvelle et plus grande écluse à Terneuzen ainsi qu'après l'aménagement du canal lui-même au gabarit de la nouvelle écluse.

4) La question du régime de l'Escaut.

L'Escaut, fleuve subissant fortement l'action de la marée, ne peut demeurer une voie en parfait état de navigabilité qu'au prix d'une vigilance constante et d'interventions mûrement étudiées. D'autre part, du fait de la nature du fleuve, tous travaux entrepris sur les rives risquent d'entraîner parfois à longue échéance, de profondes modifications dans le réseau des chenaux navigables. Envisagé sous ce double aspect des travaux à exécuter dans l'intérêt de la navigation et des travaux utiles aux terres riveraines mais à ne pas exécuter à cause du danger qu'ils comporteraient pour la navigabilité, le régime institué par le traité de 1839 ne donne pas à la Belgique les garanties que devrait lui assurer la prédominance des intérêts belges sur ce fleuve relevant, dans sa partie terminale, de la souveraineté des Pays-Bas. Ces garanties existent d'autant moins qu'il n'y a pas, en l'occurrence, communauté d'intérêts en ce qui concerne l'utilisation commerciale de la voie d'eau.

Le traité de 1839 confère l'exécution des devoirs intéressant la navigabilité de l'Escaut à la Belgique et aux Pays-Bas, chacun des deux Etats devant assurer la gestion sur son secteur du fleuve et décider en toute souveraineté et sans appel de toutes mesures de quelque importance. Cette règle attribue aux Pays-Bas un véritable droit de veto, qui lui permet d'opposer, en tout état de cause, une fin de non-recevoir à toute demande belge, si légitime soit-elle.

« Cet état de fait déplorable », lit-on dans un ouvrage récemment publié en Suisse (1) « qui suffirait amplement à légitimer la révision du traité qui l'instaure, ne se retrouve pas en sens inverse, lorsque c'est la Hollande qui exécute des travaux qui ne recueillent pas l'assentiment de la Belgique. Dans un tel cas, la Belgique est désarmée en face des projets de sa voisine et ne dispose d'aucun moyen de faire valoir ses arguments. Le commun accord disparaît, il n'est plus nécessaire, la Hollande prétendant disposer sur son territoire d'une souveraineté qui suffit à lui permettre d'exécuter les travaux qu'elle désire sans avoir à demander le consentement de personne. Ainsi, par cette interprétation abusive qu'autorise l'imprécision du traité, l'obligation d'arriver à une entente est pratiquement à sens unique, et au

De nadelen van deze te kleine sluis hebben zich van jaar tot jaar steeds scherper doen gevoelen. Gebouwd in 1910 om een verkeer door te laten van ten hoogste 1.000.000 ton, is zij niet meer in staat het hoofd te bieden aan een verkeer dat van 1929 tot 1938, 2.000.000 ton benaderde, en vaak ruimschoots overschreed. Van de andere kant kunnen in de haven van Gent, wegens haar enge afmetingen, geen schepen aanleggen met grote tonnemaat, zoals de moderne petroleumsschepen en de schepen van het « Liberty »-type, die nog gedurende vele jaren zullen aangewend worden voor de « tramping ».

Het is duidelijk dat het herstel van de efficiency-mogelijkheden der Gentse haven slechts mogelijk zal zijn na het in werking stellen van een nieuwe, grotere sluis te Terneuzen en na de aanpassing van het kanaal zelf aan de omvang van de nieuwe sluis.

4) De kwestie van het Schelderegim.

De Schelde, een stroom die sterk de invloed van de tij ondergaat, kan slechts een perfect bevaarbare waterweg blijven ten koste van een bestendige waakzaamheid en een rijpelijk overwogen ingrijpen. Van de andere kant vloeit uit de aard zelf van de stroom voort, dat alle werken die op de oevers ondernomen worden het gevaar opleveren, vaak op lange termijn grondige wijzigingen teweeg te brengen in het net der bevaarbare watergeulen. Beschouwd uit dit dubbel oogpunt : werken die dienen uitgevoerd in het belang van de scheepvaart en werken die aan de oevergronden ten goede komen maar niet mogen uitgevoerd worden wegens het gevaar dat zij voor de bevaarbaarheid opleveren, biedt het regiem dat door het Verdrag van 1839 ingevoerd werd aan België niet de waarborgen, waarop het aanspraak zou mogen maken op grond van het overwicht der Belgische belangen in verband met deze stroom, waarvan de monding onder de soevereiniteit van Nederland valt. Deze waarborgen zijn onbestaande, te meer daar er in dit geval geen gemeenschap van belangen is wat de commerciële aanwending van de waterweg betreft.

Het Verdrag van 1839 draagt de uitvoering der verplichtingen in verband met de bevaarbaarheid van de Schelde op aan België en Nederland, met dien verstande dat elk van beide Staten moet zorgen voor het beheer van zijn sector van de stroom, en in volledige soevereiniteit, zonder beroep, moet beslissen over alle maatregelen van enig belang. Deze regeling kent aan Nederland een waar vetorecht toe, dat aan dit land de mogelijkheid verleent in om het even welk geval afwijzend te beschikken op elk Belgisch verzoek, hoe gewettigd het ook is.

« Deze betreurenswaardige feitelijke toestand », lezen wij in 'een onlangs in Zwitserland uitgegeven werk (1) « die ruimschoots zou volstaan om een herziening te wettigen van het verdrag waardoor hij in het leven werd geroepen, bestaat niet in tegenovergestelde zin, wanneer het Nederland is dat werken uitvoert waarmee België niet instemt. In dergelijk geval staat België ongewapend tegenover de plannen van zijn nabuur, en beschikt het over geen enkel middel om zijn argumenten te doen gelden. Het gemeen overleg verdwijnt, het is niet meer noodzakelijk vermits Nederland op zijn grondgebied over voldoende soevereiniteit wenst te beschikken om de werken, waarvan het de uitvoering verlangt, te kunnen uitvoeren zonder iemands toestemming te moeten vragen. Door deze on-

(1) Pierre-André Bovard, « La Liberté de navigation sur l'Escaut », Lausanne, Imprimerie vaudoise, 1950, p. 132.

(1) Pierre-André Bovard, « La Liberté de navigation sur l'Escaut », Lausanne, Imprimerie vaudoise, 1950, blz. 132.

détriment de celui de deux Etats qui aurait le plus grand intérêt à une exécution rapide des mesures nécessaires ! ».

Il semble que les risques qui pèsent sur l'Escaut comme grande voie de navigation maritime, risques aggravés par une politique de polderisation menée à un rythme accéléré et avec des moyens puissants, ne pourront être réduits à un minimum que par l'instauration d'un régime qui, sans attenter à la souveraineté néerlandaise, donnerait cependant à la Belgique les garanties indispensables grâce aux pouvoirs conférés à une commission mixte de gestion et à la faculté toujours ouverte du recours à l'arbitrage.

II. — La Commission de Négociation.

En exécution d'une décision prise lors des conversations que les ministres belges, luxembourgeois et néerlandais eurent à La Haye du 10 au 13 mars 1949, les gouvernements belge et néerlandais ont institué, lors de la conférence de Luxembourg des 13, 14 et 15 octobre 1949, une commission spéciale pour l'étude des problèmes d'un intérêt majeur pour les communications par eau entre les deux pays.

Cette commission, présidée du côté belge par M. le Président Van Cauwelaert et du côté néerlandais par M. Steenberghe, s'est livrée à une étude approfondie des trois premières questions rappelées ci-dessus.

Sans doute ses membres ne purent-ils se mettre d'accord sur une solution du problème de la liaison Escaut-Rhin, mais, en ce qui concerne les deux autres questions, un accord de principe put intervenir sur les solutions suivantes.

a) Question de la liaison canal Albert-canal Juliana.

La Commission préconise la construction d'une grande écluse accessible aux bateaux de 2.000 tonnes à côté de la double écluse actuelle de Lanaye; ces écluses seraient reliées à la Meuse par un bassin d'attente adapté au même gabarit.

b) Question de la liaison Gand-Escaut occidental.

Une entente a pu se réaliser au sein de la Commission quant à la construction, à Terneuzen, d'une écluse nouvelle accessible aux bâtiments de mer de gros tonnage et à l'aménagement du canal maritime de Gand à Terneuzen. L'acquiescement néerlandais a été subordonné, toutefois, à l'octroi au port de Terneuzen des tarifs ferroviaires de faveur accordés aux ports belges ainsi qu'à l'application de mesures remédiant efficacement à la pollution des eaux du canal et à la pénétration des eaux salines.

Après avoir pris connaissance du rapport de la Commission, les gouvernements belge et néerlandais ont estimé que la documentation réunie était assez substantielle que pour leur permettre de passer au stade des négociations.

Ce stade est entamé aujourd'hui. MM. Van Cauwelaert et Steenberghe ont, en effet, entrepris des négociations sur les trois problèmes qui avaient fait l'objet des travaux de

juiste interprétation, waartoe de onnauwkeurigheid van het verdrag aanleiding geeft, is dus de verplichting om tot overeenstemming te komen practisch eenzijdig, en ten na-dele juist van die van beide Staten, welke het grootste belang heeft bij een snelle uitvoering van de vereiste maatregelen ! »

Het heeft er de schijn van dat het gevaar, dat op de Schelde als grote zeevaartweg drukt, — gevaar dat nog vergroot wordt door een bepopolingspolitiek die in versneld tempo en met machtige middelen wordt gevoerd, slechts tot een minimum zal kunnen beperkt worden door de invoering van een regiem dat, zonder de Nederlandse soevereiniteit te kort te doen, niettemin aan België de onontbeerlijke waarborgen zou verschaffen, door bepaalde machten te verlenen aan een gemengde commissie van beheer en door steeds de mogelijkheid open te laten om toevlucht te nemen tot arbitrage.

II. — De Onderhandelingscommissie.

Overeenkomstig een beslissing, genomen in de loop van de besprekingen tussen de Belgische, Luxemburgse en Nederlandse ministers, van 10 tot 13 Maart 1949 te 's Gravenhage gevoerd, hebben de Belgische en de Nederlandse regeringen, op de Conferentie te Luxemburg, op 13, 14 en 15 October 1949, een speciale commissie ingesteld, belast met het onderzoek van de vraagstukken welke van overwegend belang zijn voor de verbindingen te water tussen beide landen.

Bedoelde commissie, die van Belgische zijde door de heer Voorzitter Van Cauwelaert en van Nederlandse zijde door de heer Steenberghe wordt voorgezeten, heeft de drie hogervermelde vraagstukken grondig onderzocht.

Zeker, de leden konden het niet eens geraken omtrent de oplossing van het probleem van de Schelde-Rijnverbinding, doch over de andere twee vraagstukken kon een principieel akkoord worden bereikt, op de volgende twee oplossingen.

a) Vraagstuk van de verbinding Albertkanaal-Juliana-kanaal.

De Commissie stelt voor het bouwen van een voor de schepen van 2.000 ton toegankelijk grote sluis, benevens de thans gebruikte dubbele sluis te Ternaaien; bedoelde sluizen zouden in verbinding staan met de Maas langs een voor dezelfde tonnemaat aangepast wachtdok.

b) Vraagstuk van de verbinding Gent-Westerschelde.

Overeenstemming kon in de schoot van de Commissie worden bereikt aangaande het bouwen, te Terneuzen, van een voor zeeschepen van grote tonnemaat toegankelijke nieuwe sluis en de aanpassing van het zeekanaal Gent-Terneuzen. De Nederlandse toestemming was evenwel ondergeschikt aan het verlenen aan de haven van Terneuzen, van dezelfde gunsttarieven in zake spoorvervoer als voor de Belgische haven, alsmede aan de toepassing van doeltreffende maatregelen tot bestrijding van de verontreiniging van het water van het kanaal en van het binnendringen van zoutwater.

Na kennis te hebben genomen van het verslag van de Commissie hebben de Belgische en de Nederlandse regeringen gemeend dat de samengebrachte documentatie volstond was om de weg der onderhandelingen in te slaan.

Men is thans zo ver. De heren Van Cauwelaert en Steenberghe hebben immers onderhandelingen aangevat omtrent de drie vraagstukken welke het voorwerp hadden

la commission d'étude constituée sous leur présidence commune.

III. — La Commission d'Etude du régime de l'Escaut.

La question du régime de l'Escaut n'avait pas été abordée par la commission spéciale d'étude constituée en 1949. Les Néerlandais avaient contesté la compétence de la commission en ce qui concerne l'examen de cette question.

Ce n'est qu'à la suite des échanges de vues intervenus à Goes le 14 juillet 1951 que les gouvernements belge et néerlandais purent se mettre d'accord pour confier l'examen de la question à une commission d'étude à constituer à cet effet.

Le règlement à rechercher quant au problème de l'Escaut sera d'une grande importance; parmi les questions qui se posent entre la Belgique et les Pays-Bas en matière de voies d'eau, ce problème est considéré à de nombreux égards comme le principal.

On doit former l'espoir, dès lors, que le problème sera soumis par les gouvernements à la commission de négociation dès que l'étude en sera terminée.

E) Questions particulières.

1) Négociation des accords commerciaux.

En attendant la négociation commune des accords commerciaux, qui dépend en fait de la réalisation de l'Union Economique, la « Commission Permanente de Coordination de la politique commerciale néerlandaise-belgo-luxembourgeoise » prévue par le Protocole d'Ostende du 31 juillet 1950, s'occupe de comparer les instructions données par les différents Gouvernements à leur délégations de manière à réaliser progressivement une unité de vues et d'action.

2) Commission Interparlementaire.

Le Protocole de Luxembourg du 16 octobre 1949 et le Protocole d'Ostende du 31 juillet 1950 ont fait mention de la création éventuelle d'une Commission Parlementaire Benelux.

En fait, suivant les termes du Protocole d'Ostende, les trois Gouvernements désireux de resserrer davantage encore les liens entre les trois pays et de rendre leur coopération plus efficace, ont convenu de suggérer la création d'une Commission Parlementaire Consultative.

Le Ministre des Affaires Etrangères des Pays-Bas a élaboré récemment un projet de règlement d'une coopération interparlementaire des Pays de Benelux. Ce projet sera soumis à l'examen des Gouvernements de l'U. E. B. L.

3) La réalisation de l'union économique.

a) Les inconvénients du régime actuel.

Le régime actuel de préunion, tout en étant favorable au développement des échanges et à l'intégration pratique des deux économies, comporte des inconvénients qui rendent le statu quo inopportun.

1° D'abord, il y a les risques de difficultés de paiement

uitgemaakt van de werkzaamheden van de studiecmissie, die onder hun gemeenschappelijk voorzitterschap was ingesteld.

III. — De Studiecommissie voor het Schelderegim.

Het vraagstuk van het Schelderegim werd niet behandeld door de in 1949 opgerichte speciale studiecmissie. De Nederlanders hadden de bevoegdheid van de commissie voor het onderzoek van die kwestie betwist.

Eerst ingevolge de gedachtenwisselingen te Goes op 14 Juli 1951 konden de Belgische en de Nederlandse regeringen het eens worden om het onderzoek van het vraagstuk op te dragen aan een studiecmissie, die te dien einde moest worden ingesteld.

De regeling, die nagestreefd zal moeten worden aangaande het Scheldevraagstuk zal van groot belang zijn; onder de vraagstukken, die tussen België en Nederland worden gesteld in zake waterwegen, wordt dit probleem in menig opzicht als het voornaamste beschouwd.

Derhalve moet men de hoop koesteren dat de regeringen het probleem aan de onderhandelingscommissie zullen voorleggen zodra het onderzoek er van afgelopen zal zijn.

E) Bijzondere vraagstukken.

1) Onderhandelingen in zake handelsakkoorden.

In afwachting van de gemeenschappelijke behandeling van de handelsakkoorden, die eigenlijk ondergeschikt is aan het verwezenlijken van de economische Unie, houdt de bij het Protocol van Oostende van 31 Juli 1950 voorziene « Vaste Commissie voor de Coördinatie van de Nederlands - Belgisch - Luxemburgsche handelspolitiek » zich bezig met de vergelijking van de onderrichtingen die door de verscheidene regeringen werden verstrekt aan hun afgevaardigden om geleidelijk eenheid van opvattingen en van actie te bereiken.

2) Interparlementaire Commissie.

In het Protocol van Luxemburg van 16 October 1949 en in het Protocol van Oostende van 31 Juli 1950 werd gewag gemaakt van de eventuele instelling van een Parlementaire Benelux-Commissie.

De drie regeringen, die wensten de banden tussen de drie landen nog nauwer toe te halen en hun samenwerking doelmatiger te maken, zijn overeengekomen om de instelling voor te stellen van een Raadgevende Parlementaire Commissie.

De Nederlandse Minister van Buitenlandse Zaken heeft onlangs een ontwerp van regeling van een interparlementaire samenwerking van de Benelux-landen uitgewerkt. Bedoeld ontwerp zal aan de Regeringen van de B. L. E. U. ter onderzoek worden voorgelegd.

3) Het verwezenlijken van de economische unie.

a) De nadelen van het huidige stelsel.

Alhoewel het huidige regime van Vóór-Unie de ontwikkeling van het ruilverkeer en de praktische samensmelting van beide economieën in de hand werkt, biedt het nadelen, waardoor de status quo ongepast wordt gemaakt.

1° Ten eerste zijn er de risico's verbonden aan de beta-

qui sont dus à la position excessive dans l'Union européenne des paiements, sur le plan débiteur par les Pays-Bas et sur le plan créditeur par l'U. E. B. L. Ces positions excessives sont susceptibles d'entraîner des difficultés pour le libre trafic entre les deux économies.

2° Sur le plan politique, le régime ne comporte pas une obligation de confrontation des politiques économiques gouvernementales et l'absence de contacts organisés entre les Gouvernements risque de développer des divergences sérieuses dans le domaine de la politique suivie et de son interprétation.

3° Sur le plan de la politique internationale, l'expérience de Benelux risque d'être oubliée au bénéfice d'autres entreprises d'intégration, tel que le Plan Schuman. Il peut en résulter une indifférence dangereuse pour l'avenir de Benelux dans le monde international.

4° Sur le plan de la politique interne, l'absence d'éléments nouveaux risque de concentrer l'attention de l'opinion publique uniquement sur des positions dominées par des intérêts particuliers.

b) *Les possibilités de réaliser l'Union Economique. — Avantages et inconvénients des solutions envisagées.*

Eu égard aux considérations qui précèdent, deux solutions alternatives ont été étudiées :

1° conclusion et mise en vigueur immédiate d'un traité d'union complète;

2° conclusion d'un traité d'union complète avec mise en vigueur différée d'un certain nombre de stipulations importantes.

Le statu quo dans l'accord de préunion est menacé, comme nous venons de le dire, par des risques graves. Un recul quelconque par rapport à cet accord de pré-union signifierait, sans conteste, la renonciation à l'entreprise d'union elle-même. On peut évidemment se demander si cet effort d'union verticale entre les Pays-Bas et l'U.E.B.L. a encore sa raison d'être en présence du Plan Schuman, du Plan Vert, du Plan Bonafous. A cette question, il faut répondre par l'affirmative. En dehors des avantages que représente déjà, grâce à la pré-union, la constitution d'un marché commun — avantages qui seront bien plus grands encore lors de l'union complète — il ne faut pas oublier qu'aujourd'hui déjà et demain davantage encore, il nous faut négocier avec l'Allemagne, la France, la Grande-Bretagne, et qu'il est de l'intérêt commun de nos trois pays d'être unis plutôt qu'isolés.

S'ils avaient été unis en 1938, nos trois pays auraient occupé la quatrième place dans le commerce mondial. C'est là un élément qui compte. De plus, dans la conjoncture internationale, il paraît indispensable de consacrer dès à présent, par un document solennel, la volonté de la Belgique, des Pays-Bas et du Luxembourg de réaliser l'Union Economique, sans attendre que certains problèmes, même majeurs, aient pu trouver leur solution. Le lien pratique qui serait ainsi créé confirmerait l'intention de nos trois pays de poursuivre et de parfaire l'intégration de leurs économies et nous permettrait d'affirmer notre solidarité sur le plan international.

Entre les deux solutions qui s'offrent à notre choix, l'on

lingsmoeilijkheden welke te wijten zijn aan de overdreven positie binnen de Europese Betalingsunie, van de Nederlandse schulden enerzijds en van de schuldvorderingen van de B. L. E. U. anderzijds. Die overdreven posities zijn van die aard, dat zij aanleiding kunnen geven tot moeilijkheden voor het vrij ruilverkeer tussen beide economieën.

2° Op politiek gebied houdt het regime geen verplichting in om de economische politiek van de regeringen te vergelijken, en het gemis aan geregeld overleg tussen de Regeringen dreigt de meningsverschillen op het gebied van de gevolgde politiek en van de interpretatie er van nog te verscherpen.

3° Op het gebied van de internationale politiek loopt de Benelux-proefneming gevaar uit het oog verloren te worden ten bate van andere pogingen tot integratie, zoals het Schuman-Plan. Dit kan aanleiding geven tot onverschilligheid welke gevaarlijk zou zijn voor de toekomst van Benelux in de internationale wereld.

4° Op het gebied van de binnenlandse politiek zou het gemis aan nieuwe gegevens er toe kunnen leiden dat alleen standpunten die met particuliere belangen verband houden, de aandacht van de openbare mening in beslag nemen.

b) *De mogelijke middelen tot verwezenlijking van de Economische Unie, — Voor- en nadelen van de voorgestelde oplossingen.*

In verband met hogerstaande beschouwingen werden twee alternatieve oplossingen onderzocht :

1° sluiting en onmiddellijke inwerkingtreding van een verdrag van volledige unie;

2° sluiting van een verdrag van volledige unie met uitgestelde inwerkingtreding voor een zeker aantal belangrijke bedingen.

Zoals wij zoëven schreven, is de status quo, in het kader van het akkoord van Voor-Unie, bedreigd met zware risico's. De kleinste terugwijking ten opzichte van dit akkoord van Voor-Unie zou ongetwijfeld neerkomen op het opgeven van het opzet van Voor-Unie zelf. Natuurlijk kan de vraag worden gesteld, of die poging tot verticale unie tussen Nederland en de B. L. E. U. nog enige bestaansreden heeft ten aanzien van het Plan Schuman, het Groene Plan, het Plan Bonafous. De vraag moet bevestigend worden beantwoord. Bovendien de voordelen die het tot stand brengen van een gemeenschappelijke markt thans reeds oplevert, voordelen die nog groter zullen zijn, wanneer de unie volledig zal zijn, mag niet uit het oog verloren worden, dat wij reeds nu en morgen nog meer, met Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië moeten onderhandelen, en dat het voor onze drie landen van gemeenschappelijk belang is verenigd veeleer dan afgezonderd te zijn.

Waren onze drie landen in 1938 verenigd geweest, zouden zij de vierde plaats hebben ingenomen in de wereldhandel. Zulks is niet van gering belang. Bovendien blijkt het in de internationale conjunctuur onmisbaar, van nu af, bij een plechtige oorkonde, de wil van België, van Nederland en van Luxemburg vast te leggen om de Economische Unie tot stand te brengen, zonder op de oplossing te wachten van sommige problemen, hoe belangrijk zij ook mochten zijn. Door de aldus ontstane praktische band zouden onze drie landen nieuwe blijken geven van hun bedoeling om de samensmelting van hun economieën voort te zetten en te voltrekken, en zouden wij onze solidariteit op het internationale plan kunnen bevestigen.

Van de twee oplossingen, waaronder wij te kiezen heb-

pourrait considérer la première comme plus séduisante. En effet, l'adoption de l'union complète avec les règles nécessaires à son fonctionnement assurant le libre mouvement des marchandises, des hommes et des capitaux, assurerait automatiquement la solution des problèmes de paiement. Mais il serait vain de dissimuler la gravité du choc que subiraient nos économies et la difficulté qu'il y aurait, dans un système semblable, à maintenir les exceptions qui existent en faveur de certains secteurs, notamment le secteur agricole belge.

D'ailleurs, le succès éventuel de cette expérience serait encore conditionné par les inconnues que comportent l'évolution de la balance globale des paiements des Pays-Bas, la conjoncture économique internationale et particulièrement la situation économique de l'Allemagne et de la Grande-Bretagne, dont la réaction sur l'économie néerlandaise est considérable.

Il ne reste dès lors que la deuxième solution qui comporte, comme le plan Schuman, une période transitoire. Le grand avantage de cette solution sur la position actuelle réside dans la mise en place immédiate d'un certain nombre d'institutions et d'organes prévus par le traité d'union obligeant les Gouvernements à confronter régulièrement leurs politiques économiques et financières et à rechercher des solutions pour les difficultés en suspens.

Un de ces organes est le Comité des Ministres. Pendant la période transitoire, le Comité devrait veiller à la mise en application progressive du traité d'union complète au fur et à mesure que des solutions satisfaisantes auront été trouvées aux difficultés qui ont nécessité les dispositions transitoires. Il devrait entre autres réaliser rapidement l'unification des politiques commerciales et monétaires avec les pays tiers, unification qui est la conséquence aussi bien que la condition de la liberté totale des échanges entre les partenaires.

Dans une note récente relative à la politique étrangère des Pays-Bas, M. Stikker s'est montré très optimiste en ce qui concerne l'évolution de Benelux.

Il a souligné que la convention tarifaire, l'accord de pré-union et la convention sur l'unification des accises pouvaient être considérés comme des étapes essentielles de la collaboration des pays partenaires.

Le fait que l'Union Economique n'a pas encore été réalisée, ajoute le Ministre, est imputable en ordre principal au déficit considérable de la balance néerlandaise des paiements au cours de ces dernières années.

Toutefois, l'évolution favorable de la situation, notamment depuis la conférence d'Ulvenhout du 1^{er} septembre 1951, permet d'envisager avec optimisme la réalisation de l'Union Economique dont M. Stikker se déclare un chaud partisan.

Toutefois certains commissaires, parfaitement conscients des inconvénients du statu-quo, estiment que la signature et la discussion par les parlements d'un traité même provisoire d'union économique, loin de hâter la réalisation de cette union risque au contraire de la compromettre tant que les politiques économiques des 3 pays ne sont pas mieux coordonnées et que les problèmes des voies d'eau ne sont pas résolues.

Ils estiment d'autre part indispensable de créer sans délai par voie de simples accords un comité interministériel permanent de coordination économique et une commission interparlementaire.

ben, zou men de eerste als de meest aantrekkelijke kunnen beschouwen. De betalingsvraagstukken zouden immers automatisch zijn opgelost ingeval de volledige unie wordt goedgekeurd, met de regelen, die nodig zijn voor de goede werking er van, waardoor het verkeer van goederen, mensen en kapitalen onmiddellijk vrij zou worden. Het ware echter ijdel de hevigheid van de schok, die onze economieën zouden ondergaan, te onderschatten, alsmede de moeilijkheden om met dergelijk stelsel de uitzonderingen te handhaven zoals ze bestaan voor sommige sectoren, o. m. de Belgische landbouwsector.

De eventuele goede afloop van die proefneming zou trouwens nog afhangen van de onbekende factoren die te wijten zijn aan de evolutie van de globale betalingsbalans van Nederland, aan de internationale economische conjunctuur en meer bepaaldelijk aan de economische toestand van Duitsland en Groot-Brittannië, waarvan de weerslag op de Nederlandse economie aanzienlijk is.

Zodus blijft maar de tweede oplossing over, waarvoor een overgangperiode voorzien is, zoals bij het Schuman-plan. Het grote voordeel van bedoelde oplossing ten aanzien van de huidige toestand bestaat er in dat een zeker aantal instellingen en organen onmiddellijk bij de hand zijn voor de toepassing van het verdrag van unie waarbij de regeringen verplicht zijn hun economische en financiële politiek regelmatig te vergelijken en naar oplossingen te zoeken voor de hangende moeilijkheden.

Een van bedoelde organen is het Comité der Ministers. In de loop van de overgangperiode zou het Comité zorg moeten dragen voor de geleidelijke toepassing van het verdrag van volledige unie, naargelang bevredigende oplossingen worden gevonden voor de moeilijkheden die tot de overgangsmaatregelen aanleiding hebben gegeven. Het zou onder meer de eenmaking van de handels- en muntpolitiek met de derde landen spoedig tot stand moeten brengen, welke eenmaking zowel het gevolg als de vereiste is van de algehele vrijheid van het ruilverkeer tussen de partners.

In een recente nota betreffende de buitenlandse politiek van Nederland was de heer Stikker zeer optimistisch gestemd in verband met de evolutie van Benelux.

Hij heeft er de nadruk op gelegd, dat de tariefovereenkomst, het akkoord van Vöör-Unie en de overeenkomst op de eenmaking van de accijnzen beschouwd konden worden als essentiële etappen op de weg naar de samenwerking van de partner-landen.

Het feit dat de Economische Unie nog niet tot stand is gekomen, aldus verder de Minister, is hoofdzakelijk te wijten aan het aanzienlijk tekort van de Nederlandse betalingsbalans in de loop van de jongste jaren.

De gunstige evolutie van de toestand, onder meer sedert de conferentie te Ulvenhout op 1 September 1951, laat evenwel toe optimistisch gestemd te zijn ten aanzien van de verwezenlijking van de Economische Unie, waarvan de heer Stikker een vurige voorstander verklaart te zijn.

Nochtans zijn sommige leden van de Commissie zich volkomen de nadelen van de status quo bewust en zij menen dat de ondertekening en de bespreking door de parlementen van een verdrag van economische unie, hoe voorlopig ook, het tot stand brengen van bedoelde unie op verre na niet bespoedigen, maar dat zij ze integendeel in het gedrang brengen, zolang de economische politiek van de drie landen niet beter is samengeoordend, en zolang de vraagstukken in verband met de waterwegen niet opgelost zijn.

Daarenboven menen zij dat het noodzakelijk is zonder verwijl een vast interministerieel comité en een interparlementaire commissie in te stellen bij eenvoudige overeenkomsten.

VIII. — Le Plan Schuman.

Le 18 avril 1951, après 10 mois de négociations, furent signés à Paris par les représentants des six gouvernements participants, la Belgique, la France, l'Italie, les Pays-Bas, le Luxembourg, et l'Allemagne occidentale, le traité instituant la communauté européenne du charbon et de l'acier, ainsi que la convention relative aux dispositions transitoires. Ces accords seront très prochainement étudiés en détail par la Commission de la Chambre et discutés en séance publique. La Commission du Sénat vient de les adopter et la discussion en séance publique dans la Haute Assemblée aura lieu tout prochainement.

Le rapport de M. le Ministre Duvieusart vient d'être distribué.

Telle est la raison pour laquelle il ne nous semble pas utile d'y consacrer une étude dans le cadre du présent rapport. Si nous consacrons au Plan Vert et au Plan Bonnefous des commentaires plus importants, c'est parce qu'ils sont moins connus et que des questions ont été posées à leur sujet par divers commissaires. Comme on le verra, le Plan Vert et le Plan Bonnefous ne constituent encore que des projets bien imprécis.

IX. — Le Plan Vert.

Un mois après que le Gouvernement français eut lancé son projet de créer une Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, c'est-à-dire au début de juin 1950, l'Assemblée Générale de la Fédération Internationale des Producteurs Agricoles (F. I. P. A.) demandait l'institution d'un marché commun des produits agricoles entre la France et l'Allemagne.

Quelques jours plus tard, M. Pflimlin, à l'époque Ministre de l'Agriculture, déposait une proposition de résolution invitant le Gouvernement à convoquer une conférence pour l'organisation des marchés agricoles.

Le 20 mars 1951, le Conseil des Ministres français décidait de proposer cette « rencontre » aux Membres du Conseil de l'Europe ainsi qu'à l'Autriche, au Portugal et à la Suisse et chargeait le Conseil de l'Europe de transmettre les invitations.

C'est ainsi que le 29 mars 1951, le Gouvernement français invitait indirectement la Belgique à participer à une conférence tendant à créer une organisation européenne des marchés agricoles.

Le Gouvernement français proposait pour la mise en œuvre de l'organisation projetée les principes suivants :

- 1) Mise en commun des ressources de la production agricole;
- 2) Adaptation de la production aux besoins et maintien de l'équilibre dans l'ensemble des pays participants;
- 3) Préparation de l'établissement d'un marché commun par l'élimination des tarifs douaniers et des contingents ainsi que des pratiques artificielles qui faussent la concurrence.

Les moyens proposés s'inspirent beaucoup du Plan Schuman mais la méthode de travail tient largement compte du

VIII. — Het Schuman-Plan.

Door de vertegenwoordigers van de zes deelnemende regeringen, België, Frankrijk, Italië, Nederland, Luxemburg en West-Duitsland, werd, op 18 April 1951, te Parijs, na 10 maanden onderhandelingen, het verdrag ondertekend houdende instelling van de Europese kolen- en staalgemeenschap, alsmede de overeenkomst betreffende de overgangsmaatregelen. Bedoelde overeenkomsten zullen binnen kort omstandig worden onderzocht door de Kamercommissie en in openbare vergadering worden besproken. De Commissie van de Senaat heeft ze onlangs goedgekeurd en ze zullen eerlang in openbare vergadering van de Senaat worden behandeld.

Het verslag van de heer Minister Duvieusart werd onlangs rondgedeeld.

Derhalve wil het ons overbodig lijken, er een studie aan te wijden in het kader van dit verslag. Onze toelichting over het Groene Plan en het Plan Bonnefous is breedvoeriger, omdat zij minder bekend zijn en omdat verschillende leden van de Commissie vragen in dit verband hebben gesteld. Zoals men verder zal zien, zijn het Groene Plan en het Plan Bonnefous nog slechts zeer vage ontwerpen.

IX. — Het Groene Plan.

Een maand nadat de Franse Regering haar ontwerp had bekendgemaakt betreffende het instellen van een Europese Kolen- en Staalgemeenschap, namelijk begin Juni 1951, drong de Algemene Vergadering van het Internationaal Verbond van Landbouwproducenten (F. I. P. A.) aan op de inrichting van een gemeenschappelijke markt van de landbouwproducten tussen Frankrijk en Duitsland.

Enkele dagen daarna diende de toenmalige Minister van Landbouw, de heer Pflimlin, een voorstel van resolutie in om de Regering te verzoeken een conferentie bijeen te roepen voor het inrichten van de landbouwmarkten.

Op 20 Maart 1951 besloot de Franse Ministerraad bedoelde « bijeenkomst » voor te stellen aan de leden van de Raad van Europa, alsmede aan Oostenrijk, Portugal en Zwitserland, en gaf hij opdracht aan de Raad van Europa om de uitnodigingen te verzenden.

Aldus werd België op 29 Maart 1951 rechtstreeks door de Franse Regering uitgenodigd om deel te nemen aan een conferentie tot inrichting van een Europese organisatie van de landbouwmarkten.

De Franse Regering stelde onderstaande beginselen voor met het oog op het tot stand brengen van de ontworpen organisatie :

- 1) Samenvoeging van de hulpmiddelen van de landbouwproductie;
- 2) Aanpassing van de productie aan de behoeften en behoud van het evenwicht in het complex der deelnemende landen;
- 3) Voorbereiding van de inrichting van een gemeenschappelijke markt door de uitschakeling van de douanetarieven en de contingenteringmaatregelen, alsmede van de kunstmatige middelen waardoor de mededinging wordt belemmerd.

De voorgestelde middelen zijn meestal door het Schuman-Plan ingegeven, maar de werkmethode houdt groten-

domaine particulier de l'économie agricole qui requiert une plus grande progressivité et plus de souplesse dans la réalisation du programme.

Le Gouvernement français, conscient de l'impossibilité de réaliser l'organisation européenne de tous les marchés agricoles, a proposé de circonscrire les premiers efforts aux produits suivants : blé, produits laitiers, sucre et vins.

Le 2 mai 1951, le Gouvernement belge chargeait son Représentant permanent auprès du Conseil de l'Europe, de faire savoir à cet organisme qu'il acceptait de participer à la conférence proposée et qu'il mettait à l'étude le Mémoire préparé par le Gouvernement français. Cette réponse était essentiellement provisoire.

Le 28 mai, le Ministère de l'Agriculture s'est déclaré en principe favorable au projet français quoiqu'il ne constitue dans sa forme actuelle qu'un énoncé de principe qui bien qu'assez explicite au sujet des objectifs à atteindre est beaucoup plus laconique en ce qui concerne les méthodes à utiliser.

Le 4 juin, ayant constaté que le plan français était conçu en termes assez imprécis et qu'il était difficile de procéder dès à présent à un examen approfondi de la question sur des bases aussi théoriques, il a été reconnu qu'il fallait confirmer l'acceptation du Gouvernement belge de participer à la conférence préparatoire en faisant savoir notamment qu'elle ne signifiait pas que le Gouvernement belge acceptait par avance certains principes de fond ou certaines règles de procédure. Il a été ajouté que le Gouvernement belge ferait au moment opportun des propositions concrètes.

Le Gouvernement estime en outre — comme le suggérerait le Gouvernement français — que la conférence préparatoire doit être une conférence spéciale qui ne serait placée sous le parrainage ni du Conseil de l'Europe ni de l'O. E. C. E.

Après s'être assuré de l'accord de principe des Ministères de l'Agriculture, des Finances et des Affaires Economiques, le Département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur s'est renseigné sur l'attitude des autres Gouvernements invités à participer à la conférence préparatoire.

Il résulte de cette enquête qu'à l'heure actuelle tous les pays invités, à l'exception du Portugal, ont donné leur accord de principe à l'ouverture des conversations proposées mais dans de nombreux cas l'accueil fait à la proposition française est assez réservé. Cette réserve est due à l'imprécision du Plan. Il est vraisemblable que plus les objectifs seront ambitieux moins sera étendue la Communauté agricole et que l'Angleterre, par exemple, refusera de s'y associer si le principe de l'autorité supranationale est retenu.

De ce fait, la nouvelle Communauté risquerait fort de se limiter aux pays du Plan Schuman.

La majorité des Gouvernements s'est prononcée en faveur du parrainage de l'O. E. C. E. plutôt que du Conseil de l'Europe.

Enfin, certains Gouvernements ont exprimé le désir de voir inclure dans l'organisation des marchés agricoles certains produits qui n'ont pas été cités dans le Mémoire français et qui présentent sur le plan national un intérêt particulier : fruits, légumes, plantes ornementales, tabac, coton, fruits secs, etc.

Il est vraisemblable que la conférence préparatoire qui doit éclairer davantage chaque gouvernement tant sur le fond du problème que sur les méthodes de travail, leur

deels rekening met de bijzondere aard van de landbouweconomie, waarvoor wordt vereist, dat het programma geleidelijker en met meer lenigheid verwezenlijkt wordt.

De Franse Regering zag de onmogelijkheid in om de Europese organisatie voor alle landbouwmarkten in te richten; zij stelde dan ook voor de eerste pogingen te beperken tot de volgende producten : graan, zuivelproducten, suiker en wijn.

Op 2 Mei 1951 gaf de Belgische Regering opdracht aan haar vaste vertegenwoordiger bij de Raad van Europa, om aan laatstbedoelde instelling mede te delen, dat zij er in toestemde deel te nemen aan de voorgestelde conferentie en dat zij het door de Franse Regering opgestelde Memorandum in studie had genomen. Dit antwoord was uiteraard voorlopig.

Op 28 Mei verklaarde het Ministerie van Landbouw dat zijn standpunt principieel gunstig was tegenover het Franse ontwerp, dat in zijn huidige vorm een principiële opsomming is : ofschoon de nagestreefde doeleinden er vrij uitvoerig in worden behandeld, worden de aan te wenden methodes veel bondiger uiteengezet.

Daar op 4 Juni vaststond dat het Franse plan met vrij vage bewoordingen was opgesteld en dat het moeilijk viel van stonde af het vraagstuk aan de hand van zulke theoretische gegevens grondig te onderzoeken, werd ingezien dat de instemming van de Belgische Regering om aan de voorbereidende conferentie deel te nemen bevestigd moest worden, doch dat het verkeerd ware uit bedoelde instemming af te leiden, dat de Belgische Regering sommige beginselen in zake de grond of sommige regels van procedure bij voorbaat aanvaardde. Er werd bijgevoegd dat de Belgische Regering concrete voorstellen zou doen op het gepaste ogenblik.

De Regering is bovendien de mening toegedaan — zoals door de Franse Regering was vooropgesteld — dat de voorbereidende conferentie een speciale conferentie moet zijn, die niet onder voorgedij zou staan, noch van de Raad van Europa, noch van de E. O. E. S.

Nadat het Departement van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel de principiële instemming van de Ministeriën van Landbouw, van Financiën en van Economische Zaken had bekomen, informeerde het naar de houding van andere Regeringen, die werden uitgenodigd om deel te nemen aan de voorbereidende conferentie.

Uit dit onderzoek blijkt dat al de uitgenodigde landen, behalve Portugal, hun principiële instemming hadden betuigd met het aanvatten van de voorgestelde onderhandelingen, maar het Frans voorstel werd in vele gevallen niet zonder voorbehoud onthaald. Dergelijk voorbehoud is te wijten aan de vaagheid van het Plan. Waarschijnlijk zal de Landbouwgemeenschap des te minder uitgebreid zijn naargelang de doelstellingen hoger zullen zijn gelegen, en waarschijnlijk ook zal b. v. Groot-Brittannië zijn toetreding weigeren ingeval het beginsel van het supra-nationaal gezag behouden blijft.

Daaruit vloeit voort dat de nieuwe Gemeenschap gevaar loopt beperkt te zullen blijven tot de landen van het Schuman-plan.

De meeste Regeringen spraken zich uit voor de voorgedij van de E. O. E. S. eerder dan van de Raad van Europa.

Ten slotte hebben sommige Regeringen de wens te kennen gegeven, dat de inrichting der landbouwmarkten uitgebreid zou worden tot sommige producten die in het Franse Memorandum niet werden vermeld en van het nationale standpunt uit een bijzonder belang opleveren : fruit, groenten, sierplanten, tabak, katoen, gedroogde vruchten, enz.

De voorbereidende conferentie, waarbij elke regering beter zal worden ingelicht zowel omtrent de grond van het vraagstuk als omtrent de werkmethode, zal het haar waar-

permettra de se faire une opinion plus exacte sur la suite qu'ils peuvent réserver au Plan français.

Deux jours après l'approbation du Plan Schuman par l'Assemblée Nationale, le Conseil des Ministres Français a décidé de proposer la réunion prochaine de la Conférence préparatoire en vue de l'organisation européenne des marchés agricoles.

Les invitations qui seront lancées sans doute prochainement visent, ainsi qu'il a été dit, à provoquer la première réunion de procédure pour fixer la forme de la réunion définitive.

X. — Le Plan Bonnefous.

Lors de sa session d'août 1950, l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe à Strasbourg, a adopté une recommandation sur la coordination des transports européens, dans laquelle elle émettait le vœu de voir le Conseil prendre l'initiative d'une Organisation européenne des Transports. Elle chargeait en même temps le Secrétaire Général d'effectuer une enquête, avec l'aide des experts gouvernementaux compétents, sur les possibilités de création d'une Haute Autorité Européenne des Transports.

Une Commission Spéciale des Transports, présidée par le délégué français M. Bonnefous, adopta au cours de sa séance du 13 avril 1951, un rapport relatif à la coordination des communications européennes et à l'institution d'une Autorité Européenne des Transports.

Ce rapport a été soumis à l'Assemblée Consultative au cours de sa session de mai dernier. L'examen en a été renvoyé, à ce moment, à la réunion d'automne de l'Assemblée.

La Commission Spéciale proposait à l'approbation de l'Assemblée Consultative, un projet de Convention, prévoyant la création, pour une durée de vingt-cinq années, d'une Haute Autorité Européenne des Transports, conçue sur le modèle de la Haute Autorité et des autres organes de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, issue de l'accord sur le Plan Schuman.

Dans le cadre des pouvoirs qui lui seraient conférés par les puissances contractantes, la compétence de cette Autorité s'étendrait à toutes les formes de transport par route, chemin de fer, voie d'eau et cabotage maritime, à l'exclusion de la navigation au long cours, ainsi qu'aux transports aériens intra-européens et aux installations portuaires.

L'Autorité aurait dans ce domaine et dans le cadre de ses attributions et de son futur règlement, un pouvoir de décision sur toutes les questions relatives au transport intéressant deux ou plusieurs des Parties Contractantes et un pouvoir de recommandation pour les questions relatives aux transports nationaux liés aux précédents.

L'Autorité aurait pour mission d'assurer l'utilisation effective des moyens de transports, d'éviter toute concurrence anti-économique dans ce domaine, et d'encourager les investissements tout en prévenant tout surinvestissement.

Cependant, la création de pareil organisme supranational apparut prématuré dans divers milieux du Conseil de l'Europe. Aussi, au cours de sa session des 23 et 24 juillet dernier et sur la recommandation conforme de son Sous-Comité des Communications, la Commission des Questions Economiques de l'Assemblée Consultative, devant laquelle le plan Bonnefous avait été présenté, s'est accordée sur

schijnlijk mogelijk maken een juist inzicht te verkrijgen aangaande het gevolg dat zij aan het Franse plan kunnen geven.

Twee dagen na de goedkeuring van het Schuman-Plan door de Nationale Vergadering, heeft de Franse Minister-raad besloten de aanstaande bijeenkomst voor te stellen van de voorbereidende Conferentie voor de Europese organisatie van de landbouwmarkten.

De uitnodigingen, die wellicht binnenkort zullen worden verzonden, hebben ten doel, zoals gezegd werd, de stoot te geven aan de eerste procedurebijeenkomst, om de vorm van de definitieve vergadering vast te stellen.

X. — Het Plan Bonnefous.

Tijdens haar zitting van Augustus 1950, keurde de Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa te Straatsburg een aanbeveling goed betreffende de samen-ordering van het Europese verkeerswezen, en waarin zij de wens uitsprak dat de Raad het initiatief zou nemen tot oprichting van een Europese organisatie voor het verkeerswezen. Tevens gelastte zij de Secretaris-Generaal, met de hulp van bevoegde regeringsdeskundigen, een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheden tot oprichting van een Hoog Europees Gezag voor het Verkeerswezen.

Een bijzondere Commissie voor het Verkeerswezen, onder het voorzitterschap van de Franse afgevaardigde, de heer Bonnefous, keurde tijdens haar vergadering van 13 April 1951 een verslag goed betreffende de samen-ordering van de Europese verkeerswezen en de oprichting van een Europees Gezag voor het Verkeerswezen.

Dit verslag werd aan de Raadgevende Vergadering voorgelegd tijdens haar zitting van Mei jl. De bespreking er van werd toen verdaagd tot de najaars-bijeenkomst van de Vergadering.

De Bijzondere Commissie legde aan de Raadgevende Vergadering een ontwerp van conventie ter goedkeuring voor, waarin de oprichting werd voorzien, voor een duur van 25 jaar, van een Hoog Europees Gezag voor het Verkeerswezen, naar het model van het Hoog Gezag en van de andere organismen van de Europese Gemeenschap voor Steenkolen en Staal, die ontstaan zijn uit het akkoord over het Schuman-Plan.

In het kader van de machten die er aan zouden verleend worden door de contracterende mogendheden, zou de bevoegdheid van dit Gezag zich uitstrekken tot alle vormen van vervoer (per as, per spoor, waterwegen en kustvaart, met uitsluiting van de grote vaart) tot het intra-Europees luchtvervoer en de haveninstallaties.

Het Gezag zou, op dat gebied, in het kader van zijn bevoegdheden en van zijn toekomstig reglement, macht van beslissing hebben over alle kwesties betreffende het vervoer waarbij een of meer van de Contracterende Partijen betrokken zijn, en macht van aanbeveling voor de kwesties betreffende het nationaal vervoer aansluitend bij het eerstgenoemde.

Het Gezag zou tot opdracht hebben de doeltreffende aanwending van de vervoermiddelen te verzekeren, iedere anti-economische mededinging op dat gebied te vermijden, de beleggingen aan te moedigen en tevens iedere overbelegging te verhinderen.

Nochtans werd de oprichting van een dergelijk supranationaal organisme in verscheidene kringen van de Raad van Europa voorbarig geacht. Tijdens haar zitting van 23 en 24 Juli jl. en op de eensluidende aanbeveling van haar Sub-comité voor het Verkeerswezen, was de Commissie voor de Economische Aangelegenheden van de Raadgevende Vergadering, aan welke het Plan Bonnefous

l'impossibilité de prendre en considération pour l'instant l'établissement d'une autorité supra-nationale des transports. Elle a décidé toutefois de prendre le plan Bonnefous comme base de discussion pour la rédaction d'un nouveau rapport prévoyant la création d'un organisme consultatif, jouissant de pouvoirs plus étendus que le Comité des Transports du Conseil Economique pour l'Europe à Genève et qui tiendrait compte des intérêts des pays non membres du Conseil de l'Europe.

Ce rapport prévoit l'établissement d'un *Office Européen des Transports* dont la mission se limitera à l'étude et à la recommandation. Ce nouveau rapport se borne pour l'instant à un premier examen, où sont arrêtés les principes généraux de l'organisme projeté.

Suivant le nouveau projet, le mandat de l'Office s'étendrait à toutes les formes de moyens de transport intra-européen par route, chemin de fer, voie d'eau et cabotage.

Des études et recommandations tendront en principe à assurer l'utilisation effective des moyens de transport existants, à éviter toute concurrence anti-économique et à encourager les investissements tout en prévenant les surinvestissements.

L'Office visera à préparer, dans le cadre de ses attributions, un plan d'un système amélioré des transports européens.

Il devra prendre également contact avec les organismes internationaux touchant aux questions de transport. Les Etats membres seront tenus de lui fournir toutes les informations sur leurs moyens de transport ainsi que sur leurs projets en la matière.

L'Office serait composé d'un Conseil d'Administration dont les membres seront désignés à raison de leur compétence, par l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe, sur une liste présentée par le Comité des Ministres; le Conseil d'Administration sera assisté d'un Secrétariat technique et d'un Comité d'Experts.

Suivant une décision de la Commission des Questions Economiques, des modifications pourront encore être apportées par elle au rapport sur la création de l'Office Européen des Transports; elles se limiteront toutefois à la forme ou apporteront des précisions sur des points déterminés sans toucher aux principes énoncés dans le document.

C'est pourquoi, le projet dans son état actuel, ne constitue qu'une base de discussion qui ne doit pas faire l'objet de publication.

Le rapport révisé devait, en principe, être soumis à l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe qui s'est réunie à Strasbourg en novembre dernier. L'assemblée s'est toutefois ajournée, le 11 décembre, sans transmettre au Comité des Ministres, de recommandation à ce sujet.

D'autre part, suivant des informations de presse, le Ministre français des Travaux Publics et des Transports a commenté, le 14 décembre, au Conseil des Ministres français, le projet défendu à Strasbourg par M. Bonnefous. Le Conseil aurait décidé de provoquer la réunion d'une conférence à ce sujet. Cette Conférence, relative au pool des transports, qui pourrait se tenir à Paris, réunirait non seulement les représentants des nations membres du Conseil de l'Europe, mais également ceux de la Suisse, du Portugal et de l'Autriche.

was voorgelegd, het dan ook eens over de onmogelijkheid om thans de oprichting van een supranationaal gezag voor het verkeerswezen in overweging te nemen. Zij besloot echter het Plan Bonnefous als basis voor de bespreking te nemen voor het opmaken van een nieuw verslag, waarin de oprichting wordt voorzien van een raadgevend organisme, dat uitgebreider machten zou hebben dan het Comité voor het Verkeerswezen van de Economische Raad voor Europa, te Genève, en dat rekening zou houden met de belangen van de landen niet-leden van de Raad van Europa.

In dit verslag wordt de oprichting voorzien van een *Europees Bureau voor het Verkeerswezen*, waarvan de opdracht zal beperkt blijven tot studie en aanbevelingen. Dit nieuw verslag beperkt zich voorlopig tot een eerste onderzoek, waarin de algemene beginselen van het ontworpen organisme worden vastgesteld.

Volgens het nieuwe ontwerp, zou het mandaat van het Bureau zich uitstrekken tot alle vormen van het intra-Europees vervoer per as, spoor, waterweg en tot de kustvaart.

De studiën en aanbevelingen zullen er in hoofdzaak toe strekken een doeltreffende aanwending van de bestaande vervoermiddelen te verzekeren, iedere anti-economische mededinging te vermijden, de beleggingen aan te moedigen en tevens de overbeleggingen te verhinderen.

Het Bureau zal er naar streven, in het kader van zijn bevoegdheden, een plan van een verbeterd stelsel van het Europees vervoer voor te bereiden.

Het zal eveneens in betrekking moeten treden met de internationale organismen die zich met vervoerkwesities bezighouden. De Staten leden zullen gehouden zijn het alle inlichtingen te verstrekken over hun vervoermiddelen, alsmede over hun plannen ter zake.

Het Bureau zou samengesteld zijn uit een Raad van Beheer, waarvan de leden, wegens hun bevoegdheid, worden aangewezen door de Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa, op een lijst voorgedragen door het Comité der Ministers. De Raad van Beheer zou worden bijgestaan door een technisch Secretariaat en door een Comité van Deskundigen.

Volgens een beslissing van de Commissie voor Economische Aangelegenheden, kan deze nog wijzigingen aanbrengen in het verslag over de oprichting van het Europees Bureau voor het Verkeerswezen. Die wijzigingen zullen zich echter beperken tot de vorm of zullen nadere bijzonderheden verstrekken over bepaalde punten, zonder te raken aan de in het stuk opgenoemde beginselen.

Daarom maakt het ontwerp, in zijn huidige staat, slechts een basis tot bespreking uit, die niet moet worden bekendgemaakt.

Het herziene verslag moest, in beginsel, voorgelegd worden aan de Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa die in November jl. te Straatsburg bijeenkwam. De Vergadering ging echter, op 11 December, uiteen, zonder aan het Comité der Ministers enige aanbeveling dienaangaande over te maken.

Daarenboven heeft, volgens persberichten, de Franse Minister van Openbare Werken en Verkeerswezen, op 14 December, in de Franse Ministerraad, commentaar uitgebracht op het te Straatsburg door de heer Bonnefous verdedigde ontwerp. De Raad zou besloten hebben dienaangaande een conferentie bijeen te roepen. Aan die Conferentie, betreffende de pool der vervoermiddelen, die zou kunnen gehouden worden te Parijs, zouden niet alleen de vertegenwoordigers van de Staten-leden van de Raad van Europa, maar eveneens die van Zwitserland, Portugal en Oostenrijk deelnemen.

XI. — L'Union Européenne des Paiements et l'orientation de notre Commerce Extérieur.

Les premières solutions au problème des paiements.

En raison de la nécessité de maintenir les débouchés pour sa production croissante, l'U. E. B. L. a pris une part très active dans les arrangements successifs visant à substituer un certain multilatéralisme au bilatéralisme étroit qui régissait les paiements depuis la fin de la guerre jusqu'en 1948.

C'est à l'initiative des pays de Benelux que fut conclu un premier accord de compensation monétaire multilatéral, le 18 novembre 1947. Il groupait la Belgique, le Luxembourg, la France, l'Italie, les Pays-Bas et la Zone anglo-américaine d'occupation en Allemagne. Plus tard, l'Autriche, le Danemark, le Portugal, le Royaume-Uni et la Zone française d'occupation en Allemagne adhèrent à l'Accord, sans toutefois accepter la compensation automatique.

A ce premier arrangement, succédèrent les deux Accords de Paiements et de Compensation, conclus sous l'égide de l'O. E. C. E. les 16 octobre 1948 et 7 novembre 1949. Comme leur prédécesseur, ils établissaient la compensation automatique et multilatérale et la réduction des soldes débiteurs et créditeurs résultant des paiements et accords bilatéraux.

Nouveauté permise par la mise en train du Plan Marshall, les accords établissaient le système des « droits de tirage » pour couvrir les déficits des débiteurs dans le système des paiements européens. Ces droits de tirage étaient des marges de crédit non remboursables que les pays créanciers accordaient dans leurs devises propres aux divers débiteurs. En contre-partie, les créanciers recevaient une allocation de dollars E. R. P., dite « aide conditionnelle ».

Pour l'U. E. B. L., l'application du Plan Marshall et des accords de Paiements et de Compensation se sont traduits par les chiffres suivants :

1948-1949 : (Millions de dollars)

Aide directe :

Dons	3,0
Prêts	50,9
Aide conditionnelle	207,5
Total	261,4

Droits de tirage :

accordés	218,5
reçus	11,0
	207,5
utilisés effectivement	207,5

1949-1950 :

Aide directe	0
Aide conditionnelle	312,5
Total prévu	312,5

Droits de tirage :

Prévisions :

droits accordés	312,5
crédits supplémentaires	87,5

XI. — De Europese Betalingsunie en de richting van onze Buitenlandse Handel.

De eerste oplossingen in verband met het betalingsvraagstuk.

Wegens de noodzakelijkheid afzetgebieden voor haar steeds toenemende productie te behouden, kwam de B. L. E. U. op zeer actieve wijze tussen in de opeenvolgende regelingen welke er toe strekten een zeker multilateralisme in de plaats te stellen van het eng bilateralisme, waardoor de betalingen, sedert het einde van de oorlog en tot in 1948, werden beheerst.

Dank zij het initiatief der Beneluxlanden werd op 18 November 1947 een eerste multilateraal muntcompensatie-akkoord gesloten. Daarbij waren betrokken : België, Luxemburg, Frankrijk, Italië, Nederland en de Brits-Amerikaanse bezettingszone in Duitsland. Later traden Oostenrijk, Denemarken, Portugal, het Verenigd Koninkrijk en de Franse bezettingszone tot het Akkoord toe, zonder evenwel de automatische compensatie te aanvaarden.

Op die eerste regeling volgden de twee Betalings- en Compensatieakkoorden welke, onder de bescherming van het E. O. E. S., op 16 October 1948 en 7 November 1949 tot stand kwamen. Zoals hun voorganger, regelden zij de automatische en multilaterale compensatie alsook de vermindering van de uit de bilaterale betalingen en akkoorden voortvloeiende debet- en credietsaldo's.

Als nieuwigheid te danken aan het inwerkingstellen van het Marshall-plan, voerden de akkoorden het stelsel der « trekkingsrechten » in om de tekorten te dekken van de debiteuren in het stelsel der Europese betalingen. Die trekkingsrechten waren niet terugbetaalbare kredietmarges welke de schuldvoorderende landen in eigen deviezen aan diverse debiteuren verleenden. Als compensatie ontvingen de crediteurlanden een toewijzing van E. R. P. dollar, « voorwaardelijke hulp » genaamd.

Voor de B. L. E. U. blijkt de toepassing van het Marshall-plan en van de Betalings- en Compensatie-akkoorden uit volgende cijfers :

1948-1949 : (Millioenen dollar)

Rechtstreekse hulp :

Giften	3,0
Leningen	50,9
Voorwaardelijke hulp	207,5
Totaal	261,4

Trekkingsrechten :

toegestaan	218,5
bekomen	11,0
	207,5
werkelijk aangewend	207,5

1949-1950 :

Rechtstreekse hulp	0
Voorwaardelijke hulp	312,5
Voorzien totaal	312,5

Trekkingsrechten :

Ramingen :

toegestane rechten	312,5
bijkredieten	87,5

	(Millions de dollars)
<i>Réalisations :</i>	
droits utilisés	239,1
crédits utilisés	39,1
Aide conditionnelle effectivement reçue ...	239,1

L'Union Européenne des Paiements.

Les Accords de 1948 et 1949 eurent pour successeur l'Union Européenne des Paiements, créés pour deux ans, à partir du 1^{er} juillet 1950 par un accord signé le 19 septembre 1950.

L'U. E. P. qui fut créée par l'Accord, est un organisme dépendant de l'O. E. C. E. mais ayant une entité distincte. Elle est gérée par un Comité de Direction composé de sept membres, nommés pour une période d'un an par le Conseil de l'O. E. C. E. sur présentation des Gouvernements membres.

Agent de l'U. E. P.

La Banque des Règlements internationaux est l'agent chargé d'assurer l'exécution des opérations et de gérer les fonds de l'U. E. P., conformément aux décisions du Conseil de l'O. E. C. E. et du Comité de Direction.

Unité de Compte.

C'est vis-à-vis de l'U. E. P., et non entre-eux, que les pays membres contractent des dettes ou acquièrent des crédits, même si ces dettes et crédits ont leur origine dans les relations bilatérales entre les divers pays.

Pour cette raison, il fallut choisir une unité de compte distincte des diverses devises européennes.

La comptabilité de l'U. E. P. est tenue dans des unités équivalentes au dollar des Etats-Unis.

Fonds de Roulement.

Pour que l'U. E. P. puisse faire face aux fluctuations de ses débits et de ses crédits, elle a été dotée, par le Gouvernement des Etats-Unis, d'un fonds de roulement de 350 millions de dollars.

En outre, pour l'année 1950-1951 un fonds d'assistance spécial d'un montant de 100 millions de dollars a été constitué par le Gouvernement des Etats-Unis pour être utilisé, soit à l'initiative de l'E. C. A., soit à la demande de l'O. E. C. E. De cette façon, des dollars ont pu être mis à la disposition de certains pays membres lorsque ceux-ci n'étaient pas en mesure d'effectuer les versements d'or exigibles en vertu de l'Accord sur l'U. E. P.

Quotas.

On appelle « quotas » les limites fixées pour chaque pays, tant dans le sens créditeur que dans le sens débiteur, dans lesquelles le mécanisme de l'Accord s'applique automatiquement aux paiements de chaque pays. Ils ont été fixés en fonction du chiffre global des paiements afférents aux échanges visibles et invisibles en 1949 et représentant en général 15 % de ces paiements.

	(Millioenen dollar)
<i>Verwezenlijkingen :</i>	
aangewende rechten	239,1
aangewende kredieten	39,1
Werkelijk ontvangen voorwaardelijke hulp.	239,1

De Europese Betalingsunie.

Op de Akkoorden van 1948 en 1949 volgde de Europese Betalingsunie welke voor twee jaar werd opgericht, met ingang op 1 Juli 1950, door een akkoord dat op 19 September 1950 werd gesloten.

De E. B. U., welke door dit akkoord tot stand kwam, is een onder het E. O. E. S. ressorterend organisme, dat een afzonderlijke eenheid uitmaakte. Zij wordt beheerd door een Directiecomité dat samengesteld is uit zeven leden voor de termijn van een jaar door de raad van het E. O. E. S. benoemd, op de voordracht van de lid zijnde Regeringen.

Agent van de E. B. U.

De Bank voor internationale regelingen is de agent die belast is met de uitvoering der verrichtingen en met het beheer der gelden van de E. B. U., overeenkomstig de beslissingen van de Raad van het E. O. E. S. en van het Directiecomité.

Rekeneenheid.

Het is ten opzichte van de E. B. U., en niet onderling, dat de Staten-leden schulden aangaan of kredieten verwerven, zelfs indien die schulden en kredieten hun ontstaan vinden in de bilaterale betrekkingen onder de verschillende landen.

Daarom was het nodig een rekeningeenheid te kiezen die verschillend is van de onderscheiden Europese valuta's.

De boekhouding van de E. B. U. geschiedt in eenheden die gelijkwaardig zijn aan de dollar van de Verenigde Staten.

Bedrijfskapitaal.

Opdat de E. B. U. het hoofd zou kunnen bieden aan de schommelingen van zijn debit- en creditposten werd haar, door de Regering der Verenigde Staten, een bedrijfskapitaal van 350 miljoen dollar geschonken.

Voor het jaar 1950-1951 werd bovendien door de Regering der Verenigde Staten een speciaal bijstandsfonds ten belope van 100 miljoen dollar gevormd om te worden aangewend, hetzij op initiatief van de E. C. A., hetzij op verzoek van het E. O. E. S. Op die wijze konden dollars ter beschikking van sommige Staten-leden worden gesteld, wanneer deze niet bij machte waren de krachtens het Akkoord inzake de E. B. S. eisbare goudstortingen te doen.

Quota's.

De naam van « quota's » wordt gegeven aan de voor ieder land bepaalde grenzen, zowel in crediteurs- als in debiteursopzicht, binnen welke het mechanisme van het Akkoord automatisch wordt toegepast op de betalingen van ieder land. Zij werden vastgesteld in overeenstemming met het globaal cijfer der betalingen in verband met de zichtbare en onzichtbare ruilverrichtingen in 1949, en vertegenwoordigen in 't algemeen 15 % van die betalingen.

Quotas dans l'Union.

Parties Contractantes	En millions d'unités de compte	En pourcentage du total des quotas
Allemagne	320	8,1
Autriche	70	1,8
U. E. B. L.	360	9,1
Danemark	195	4,9
France	520	13,2
Grèce	45	1,1
Islande	15	0,4
Italie	205	5,2
Norvège	200	5
Pays-Bas	330	8,3
Portugal	70	1,8
Royaume-Uni	1.060	26,9
Suède	260	6,6
Suisse	250	6,3
Turquie	50	1,3
Total	3.950	100

Ainsi, le mécanisme, qui sera ci-après décrit, s'applique automatiquement à la Belgique tant que ses excédents ne dépassent pas 360 millions d'unités de compte, soit 360 millions de dollars ou 18 milliards de francs belges.

Dépassement des quotas.

Aux termes de l'article 13 de l'Accord, les déficits comparables d'un pays membre venant en dépassement de son quota doivent être intégralement réglés en or, à moins que l'O. E. C. E. n'en dispose autrement.

Dettes antérieures à l'Accord.

Les pays membres ont procédé à des négociations bilatérales pour déterminer les modalités d'utilisation des dettes antérieures au 30 juin 1950.

Dans certains cas, il a été décidé que ces soldes seraient consolidés et feraient l'objet d'un amortissement régulier dans le cadre de l'U. E. P. sur une période de deux ans au plus.

Pour d'autres, un règlement immédiat a été prévu.

Enfin, il a été convenu que certains créanciers pourraient utiliser leurs avoirs, notamment sur la Grande-Bretagne, pour couvrir les déficits nets qu'ils pourraient encourir vis-à-vis de l'U. E. P. Ce dernier type de créance est appelé « ressources existantes ».

Soldes initiaux.

Il fallut tenir compte, lors de la création de l'U. E. P., de l'existence de pays structurellement débiteurs et de pays considérés comme structurellement créanciers.

Pour ménager le fonds de roulement de l'U. E. P. au moment de sa mise en train, on décida de fournir des facilités spéciales, dites « soldes initiaux créditeurs » aux débiteurs structurels. Ces facilités furent financées par le Gouvernement des Etats-Unis.

Soldes initiaux créditeurs.

	A titre de don	A titre de prêt
Autriche	80	—
Grèce	115	—
Islande	4	—
Norvège	50	10
Pays-Bas	30	—
Turquie	—	25
Total	279	35

Quota's in de Unie.

Verdragsluitende landen	In miljoenen rekeneenheden	In percent van het totaal der quota's
Duitsland	320	8,1
Oostenrijk	70	1,8
B. L. E. U.	360	9,1
Denemarken	195	4,9
Frankrijk	520	13,2
Griekenland	45	1,1
IJsland	15	0,4
Italië	205	5,2
Noorwegen	200	5
Nederland	330	8,3
Portugal	70	1,8
Verenigd Koninkrijk	1.060	26,9
Zweden	260	6,6
Zwitserland	250	6,3
Turkije	50	1,3
Totaal	3.950	100

Aldus wordt het hierna beschreven mechanisme automatisch toegepast op België, in zoverre zijn overschotten niet 360 miljoen rekeneenheden overschrijden, zegge 360 miljoen dollar of 18 miljard Belgische frank.

Overschrijding der quotums.

Luidens artikel 13 van het Akkoord, moeten de boekhoudingstekorten van een Staat-lid, waardoor zijn quotum wordt overschreden, integraal in goud worden geregeld, tenzij het E. O. E. S. er anders over beschikt.

Schulden van vóór het Akkoord.

De Staten-leden hebben bilaterale onderhandelingen gevoerd om de aanwendingsmodaliteiten van de vóór 30 juni 1950 aangegane schulden te bepalen.

In sommige gevallen werd beslist, dat die saldo's zouden worden geconsolideerd en dat zij het voorwerp zouden uitmaken van een regelmatige aflossing in het kader van de E. B. U., over een termijn van ten hoogste twee jaar.

Voor andere werd een onmiddellijke regeling voorzien.

Ten slotte werd overeengekomen dat sommige crediteuren hun activa mochten gebruiken, inzonderheid ten opzichte van Groot-Britannië, om de nettotekorten te dekken die zij zouden kunnen oplopen ten opzichte van de E. B. U. Dit laatste soort schuldordering draagt de naam van « bestaande geldmiddelen ».

Aanvankelijke saldo's.

Bij de oprichting van de E. B. U. moest rekening worden gehouden met het bestaan van landen welke structureel debiteur zijn en van landen beschouwd als structureel crediteur.

Om het bedrijfskapitaal van de E. B. U. bij haar inwerkingstelling te beschermen werd beslist dat, onder de benaming van « aanvankelijke creditsaldo's », bijzondere faciliteiten aan de structurele debiteurlanden zouden worden verschaft. Die faciliteiten werden gefinancierd door de Regering der Verenigde Staten.

Aanvankelijke creditsaldo's.

	Bij wijze van gift	Bij wijze van lening
Oostenrijk	80	—
Griekenland	115	—
IJsland	4	—
Noorwegen	50	10
Nederland	30	—
Turkije	—	25
Totaal	279	35

De même, aux créanciers structurels, il fut attribué des soldes initiaux débiteurs :

I) au Royaume-Uni, pour un montant équivalent à 150 millions de dollars;

II) à la Suède, pour un montant égal à l'aide qui devait être attribuée à ce pays au titre de l'E. R. P. pour l'exercice 1950-1951, soit 21,2 millions;

III) à l'Union Economique Belge-Luxembourgeoise, pour un montant égal à la moitié du montant de l'aide qui devait être attribuée à l'U. E. B. L. au titre de l'E. R. P. pour l'exercice 1950-1951, soit 44,1 millions de dollars. En fait, l'aide totale E. R. P. reçue par l'U. E. B. L. en 1950-1951 ne s'est élevée qu'à 58,7 millions de dollars et le montant du solde débiteur de l'U. E. B. L. à l'égard de l'U. E. P. a donc été ajusté à 29,4 millions de dollars, ou 1.470 millions de francs belges.

Excédents et déficits.

Les comptes de l'U. E. P. se font par période mensuelle. L'Agent calcule sur la base des notifications qui lui sont faites par les diverses banques centrales, les excédents et déficits bilatéraux de tous les membres. Ensuite, l'Agent fait entrer en compensation pour chaque pays ses excédents bilatéraux et ses déficits bilatéraux autant qu'il est possible, de façon à établir l'excédent ou le déficit net mensuel de chaque pays vis-à-vis de l'U. E. P.

L'excédent ou le déficit net de chaque pays pour un mois est ensuite ajouté à la somme des excédents et déficits nets antérieurs, de façon à déterminer la position cumulative de ce pays. Les excédents ou déficits cumulatifs nets des pays membres sont alors, le cas échéant, ajustés par l'utilisation soit des soldes créditeurs ou débiteurs initiaux, soit des « ressources existantes », soit des deux.

Le résultat de ces opérations est appelé excédent ou déficit comptable.

Règlement des excédents et déficits comptables.

Les excédents et déficits comptables sont automatiquement réglés dans les limites des quotas mentionnés ci-dessus par l'octroi de crédits et versements d'or, selon le barème que voici :

Octroi de crédits et versements d'or.

Pourcentage des quotas	Créditeurs		Débiteurs	
	Or reçu de l'Union	Crédits consentis à l'Union	Or versé à l'Union	Crédits recus de l'Union
	Pourcentages			
Au-dessus de 0 et jusqu'à 20	—	20	—	20
20 » 40	10	10	4	16
40 » 60	10	10	8	12
60 » 80	10	10	12	8
80 » 100	10	10	16	4
Pourcentages globaux du total des quotas	40	60	40	60

Opération de l'Union Européenne des Paiements.

a) A présent le fonds de roulement de l'U. E. P. est tombé à environ \$ 180 millions. Cette diminution considérable, qui s'est surtout produite depuis le mois de juillet 1951, est causée par le fait que l'Union est actuellement obligée de verser des montants considérables en or à des créanciers extrêmes, alors que les débiteurs les plus impor-

Evenzo werden aan de structurele crediteuren aanvankelijke debetsaldo's verleend :

I) aan het Verenigd Koninkrijk, voor een bedrag dat overeenstemt met 150 miljoen dollar;

II) aan Zweden, voor een bedrag dat gelijk is aan de hulp welke aan dit land als E. R. P. moest worden toegekend voor het dienstjaar 1950-51, zijnde 21,2 miljoen;

III) aan de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, ten belope van de helft van het bedrag van de hulp welke moest worden toegekend aan het E. O. E. S. als E. R. P. voor het dienstjaar 1950-51, zegge 44,1 miljoen dollar. Feitelijk bereikte de totale E. R. P. hulp welke door het E. O. E. S. in 1950-51 werd ontvangen slechts 58,7 miljoen dollar, zodat het bedrag van het debet-saldo van het E. O. E. S. ten opzichte van de E. B. U. werd aangepast op 29,4 miljoen dollar of 1.470 miljoen Belgische frank.

Overschotten en tekorten.

De rekeningen van de E. B. U. worden maandelijks opgemaakt. Op grondslag van de hun door de verschillende centrale banken gedane notificaties, berekent de Agent de bilaterale overschotten en tekorten van al de leden. Daarna maakt de Agent, zoveel mogelijk, voor ieder land de compensatie op van zijn bilaterale excedenten en bilaterale tekorten, om dat het netto maandelijks excident of tekort van ieder land ten opzichte van de E. B. U. te bepalen.

Voor ieder land wordt daarna het netto overschot of tekort van een maand gevoegd bij het totaal der vroegere netto-overschotten en tekorten, om aldus de cumulatieve positie van dit land te bepalen. De cumulatieve netto-excedenten of -tekorten der staten-leden worden dan, in voorkomend geval, aangepast door aanwending, ofwel van de aanvankelijke credit- of debetsaldo's, ofwel van de « bestaande geldmiddelen », ofwel van beide.

De uitslag van die verrichtingen wordt comptabiliteits-excedent of -tekort genoemd.

Regeling der boekhoudkundige excedenten of tekorten.

De comptabiliteitsoverschotten of -tekorten worden automatisch geregeld, binnen de perken der hogervermelde quotums, door toekenning van kredieten en stortingen in goud, met inachtneming van volgende schaal.

Verlening van kredieten en stortingen in goud.

Percent der quota's	Crediteuren		Debiteuren	
	Van Unie ontvangen goud	Aan Unie verleende kredieten	Aan Unie gestort goud	Van Unie ontvangen kredieten
	Percentages			
Boven 0 tot en met 20	—	20	—	20
20 » 40	10	10	4	16
40 » 60	10	10	8	12
60 » 80	10	10	12	8
80 » 100	10	10	16	4
Globaalpercentages van totaal der quotums	40	60	40	60

Verrichtingen van de Europese Betalingsunie.

a) Op dit ogenblik is het bedrijfskapitaal van de E.B.U. geslonken tot ongeveer 180 miljoen dollar. Die aanzienlijke vermindering, welke zich vooral in de maand Juli 1951 voordeed, werd teweeggebracht door het feit dat de Unie thans aanzienlijke bedragen in goud moet betalen aan uit-erste crediteuren terwijl de belangrijkste debiteuren

tants ne sont encore que dans les premières tranches de leur quota pour lequel les versements en or sont proportionnellement moins importants.

b) Les positions débitrices et créditrices initiales accordées pour l'année 1950-1951 ont toutes été entièrement utilisées. En ce qui concerne les débiteurs structurels, le Gouvernement des Etats-Unis a, pour l'année 1951-1952, remplacé cette forme d'aide par l'attribution périodique de ressources extraordinaires. Des ressources de cette espèce ont déjà, à plusieurs reprises, été accordées à l'Autriche, à la Grèce et à la Turquie.

Les positions débitrices initiales n'ont, dans aucun cas, été renouvelées par le Gouvernement des Etats-Unis.

c) Le montant des quotas qui conditionne le montant des crédits à faire à l'Union ou à recevoir de celle-ci, n'a été modifié que dans deux ans, à savoir : l'Allemagne Occidentale, pour laquelle il est passé de 320 millions d'unités de compte à 500 et les Pays-Bas pour lequel il a été augmenté de 330 à 335 millions d'unités de compte.

d) En dehors de l'U. E. B. L., d'autres cas extrêmes se présentent actuellement dans l'Union et font également l'objet d'examen fouillé de la part du Comité de Direction :

1° *Créditeurs nets.*

Portugal.

Les dépassements de quota de ce pays sont réglés par moitiés en or et en crédits jusqu'à concurrence de \$ 25 millions.

Italie.

Le dépassement de quota sera réglé par moitié en or et par l'octroi de crédits à concurrence de 100 millions de dollars au maximum.

Suisse.

Bien que la situation créditrice de ce pays ne puisse être considérée comme alarmante, (en effet la moitié du quota n'a pas encore été utilisée) une décision de l'O. E. C. E. prévoit que les dépassements de quota seront réglés par moitiés en or et en crédits.

2° *Débiteurs extrêmes.*

Grande-Bretagne.

La situation s'est subitement aggravée à une allure très rapide à partir du mois de juillet 1951. Elle est débitrice fin novembre 1951 pour un montant de \$ 400 millions environ.

Des restrictions aux importations (retraits du régime de l'Open General Licence) et aux opérations invisibles ont été établies par le Gouvernement britannique.

L'O. E. C. E. a approuvé sous réserve d'un examen continu de l'évolution de la situation.

France.

Son déficit fin novembre 1951 n'est que de \$ 66 millions sur un quota de 520. Il ne faut cependant pas oublier que la France a été fortement créditrice de l'Union pendant de longs mois et que, pour arriver à la situation actuelle, elle a déjà enregistré récemment d'importants déficits. Son cas

zich nog aan de eerste schijven van hun quotums bevinden, waarvoor de stortingen in goud evenredig minder belangrijk zijn.

b) De aanvankelijke debiteur- en crediteurposities voorzien voor het jaar 1950-51 werden alle volledig aangevend. Wat de structurele debiteuren betreft, heeft de Regering der Verenigde Staten die vorm van hulpverlening voor het jaar 1951-52 vervangen door de periodische toewijzing van buitengewone geldmiddelen. Dergelijke middelen werden reeds herhaaldelijk toegestaan aan Oostenrijk, Griekenland en Turkije.

De aanvankelijke debiteurposities werden in geen enkel geval door de Regering der Verenigde Staten hernieuwd.

c) Het bedrag der quotums waardoor het bedrag wordt beïnvloed van de aan de Unie te verschaffen of er van te ontvangen kredieten werd slechts in twee gevallen gewijzigd : West-Duitsland, waarvoor het is gestegen van 320 miljoen rekeenheden tot 500, en Nederland, waarvan het werd verhoogd van 330 tot 335 miljoen rekeenheden.

d) Buiten de B. L. U. vertonen zich thans in de Unie andere uiterste gevallen, welke insgelijks het voorwerp uitmaken van een grondig onderzoek vanwege het Directiecomité :

1° *Netto-crediteuren.*

Portugal.

De quotum-overschrijdingen van dit land worden voor de helft in goud en voor de helft met kredieten geregeld tot beloop van 25 miljoen dollar.

Italië.

De quotum-overschrijding wordt voor de helft in goud geregeld en voor de helft door kredietverleningen ten belope van ten hoogste 100 miljoen dollar.

Zwitserland.

Hoewel de crediteurstoestand van dit land niet als zorgwekkend kan worden beschouwd (de helft van het quotum werd inderdaad nog niet opgebruikt), voorziet een beslissing van het E. O. E. S. dat de quotum-overschrijdingen voor de helft in goud en voor de helft in kredieten zullen worden geregeld.

2° *Uiterste debiteuren.*

Groot-Brittannië.

De toestand is plotseling sedert de maand Juli 1951 in een snel tempo verergerd. Het is debiteur op einde November 1951 tot beloop van circa 400 miljoen dollar.

Beperkingen op gebied van invoer (intrekking van het stelsel der Open General Licence) en van onzichtbare verrichtingen werden door de Britse Regering ingevoerd.

Het E. O. E. S. verleende zijn goedkeuring onder voorbehoud van een gestadig onderzoek van de ontwikkeling van de toestand.

Frankrijk.

Het tekort van dit land, einde November 1951, bedraagt slechts 66 miljoen dollar op een quotum van 520. Nochtans mag niet uit het oog worden verloren dat Frankrijk gedurende ettelijke maanden in sterke mate crediteur was van de Unie en dat het om tot de huidige toestand te komen,

ne fait pas encore actuellement l'objet d'un examen du Comité de Direction et aucune mesure importante n'a encore été prise par ce pays pour enrayer la tendance actuelle.

Pays-Bas.

La situation de ce pays a été la plus grave vers le mois de mars 1951. A partir de cette époque, l'application de mesures financières a permis un redressement assez substantiel de sa position dans l'Union. Fin novembre 1951, le déficit des Pays-Bas se montait encore à \$ 117 millions sur un quota de 355. Il se pourrait néanmoins que cette amélioration ne persiste pas si les mesures prises par la Grande-Bretagne devaient frapper durement les exportations néerlandaises.

Turquie, Grèce, Autriche et Islande.

De tous temps, ces pays ont été considérés comme des débiteurs extrêmes. Leurs déficits, étant néanmoins périodiquement réglés par l'intermédiaire des Etats-Unis et ces pays n'ayant procédé qu'à des libérations réduites, l'évolution de leur situation n'a pas, tout au moins pour l'instant, des répercussions directes sur le fonctionnement de l'Union.

La situation belge dans l'U. E. P.

Il est bien connu que l'U. E. B. L. est le créancier extrême par excellence de l'U. E. P. Sa situation se résume dans les tableaux suivants :

Surplus mensuels de l'U. E. B. L.

	Mois	Millions de fr. b.	Millions de \$
1950 :	Septembre (*)	0	—
	Octobre	0	—
	Novembre	392	7,8
	Décembre	701	14
1951 :	Janvier	1.323	26,5
	Février	1.658	33,2
	Mars	1.193	23,8
	Avril	2.082	41,6
	Mai	1.911	38,3
	Juin	3.351	67
	Juillet	2.808	56,1
	Août	3.151	63,1
	Septembre	3.435	68,7
	Octobre	2.146	42,9
	Novembre	3.986	79,7
	Décembre (prévis.) ...	2.800	56

Surplus cumulatifs de l'U. E. B. L.

(En millions de francs belges.)

Mois	Surplus nets cumulatifs	Moyens de financement		
		Position initiale	Crédits accordés	Or reçu
1950 :				
Décembre ...	1.093	1.093	—	—
1951 :				
Mars... ..	5.267	2.205	3.060	—
Juin	12.611	1.470	7.370	3.770
Août (**) ...	18.570	1.470	10.350	6.750
Septembre ...	22.005	1.470	12.067	8.467
Octobre ...	24.151	1.470	12.465	10.215
Novembre ...	28.137	1.470	15.200	11.465

(*) La première opération porte sur les mois de juillet, août et septembre.

(**) Quota dépassé.

onlangs reeds belangrijke tekorten heeft geboekt. Zijn geval maakt thans nog niet het voorwerp uit van een onderzoek vanwege het Directiecomité, en nog geen enkele belangrijke maatregel werd door dit land genomen om de huidige tendens te keer te gaan.

Nederland.

De toestand van dit land was het ernstigst omstreeks Maart 1951. Van toen af heeft de toepassing van financiële middelen een tamelijk tastbaar herstel van zijn toestand in de Unie mogelijk gemaakt. Einde November 1951 bereikte het tekort van Nederland nog 117 miljoen \$ op een quotum van 355. Het is niettemin mogelijk dat die verbetering niet zal blijven duren indien de door Groot-Brittannië genomen maatregelen de Nederlandse export zwaar mochten treffen.

Turkije, Griekenland, Oostenrijk en IJsland.

Te allen tijde werden deze landen beschouwd als uiterste debiteuren. Daar hun tekorten niettemin periodisch door bemiddeling van de Verenigde Staten werden geregeld, en daar die landen slechts overgingen tot beperkte vrijmakingen, heeft de ontwikkeling van hun toestand, ten minste op dit ogenblik, geen rechtstreekse weerslag op de werking van de Unie.

De toestand van België in de E. B. U.

Het is wel bekend dat de B. L. E. U. de bij uitstek uiterste crediteur is van de E. B. U. Haar toestand wordt in volgende tabellen samengevat :

Maandelijks overschotten van de B. L. E. U.

	Maanden	Millioenen B. fr.	Millioenen \$
1950 :	September (*)	0	—
	October	0	—
	November	392	7,8
	December	701	14
1951 :	Januari	1.323	26,5
	Februari	1.658	33,2
	Maart	1.193	23,8
	April	2.082	41,6
	Mei	1.911	38,3
	Juni	3.351	67
	Juli	2.808	56,1
	Augustus	3.151	63,1
	September	3.435	68,7
	October	2.146	42,9
	November	3.986	79,7
	December (vooruitzi.)	2.800	56

Samengevoegde overschotten van de B. L. E. U.

(In millioenen Belgische frank.)

Maanden	Samengevoegde netto-overschotten	Financieringsmiddelen		
		Aan-vankelijke positie	Toe-gestane kredieten	Ont-vangen goud
1950 :				
December ...	1.093	1.093	—	—
1951 :				
Maart	5.267	2.205	3.060	—
Juni	12.611	1.470	7.370	3.770
Augustus (**) ...	18.570	1.470	10.350	6.750
September ...	22.005	1.470	12.067	8.467
October ...	24.151	1.470	12.465	10.215
November ...	28.137	1.470	15.200	11.465

(*) De eerste verrichting op de maanden Juli, Augustus en September.

(**) Quotum overschreden.

Nos surplus et déficits bilatéraux étaient à fin novembre 1951 :

	(En millions de francs belges)
Allemagne	— 2.583
Autriche... ..	+ 1.257,25
Danemark	+ 1.751,85
France	+ 3.228,55
Grèce	+ 901,4
Italie... ..	— 209,55
Norvège... ..	+ 1.475,25
Pays-Bas	+ 16.831,15
Portugal... ..	+ 721,55
Royaume-Uni	+ 5.706,10
Suède	+ 1.179,90
Suisse	— 2.950,25
Turquie	+ 802,25
Intérêts	+ 25
Total	+ 28.137,45

Les causes des excédents de l'U. E. B. L.

Le surplus belge sur l'U. E. P. provient d'une série de causes qui se renforcent les unes les autres. Elles sont, brièvement :

- a) la structure traditionnelle de notre industrie et de notre commerce qui fait que nous sommes fournisseurs de produits bruts et demi-produits à nos voisins, et beaucoup moins preneurs, même en vue de la réexportation, de leurs produits finis;
- b) l'importance de l'acier dans la conjoncture actuelle;
- c) la différence des politiques financières : la politique de plein emploi, d'inflation et de surévaluation des monnaies de nos partenaires créent un appel à l'importation;
- d) l'incidence de la guerre en Asie (Corée, Malaisie, Indo-Chine) et du réarmement sur les économies britannique et française;
- e) l'augmentation des prix des marchandises échangées;
- f) l'amélioration des termes d'échange de l'U. E. B. L.

Les décisions au sujet des excédents de l'U. E. B. L.

Depuis que le quota belge a été dépassé, l'U. E. P. a dû trouver des solutions transitoires successives. Pour le mois de septembre, la Belgique accepta d'être payée pour moitié en or et d'accorder du crédit pour l'autre moitié. Pour le 4^e trimestre de 1951, la formule fut un paiement en or de \$ 85 millions, tout surplus supplémentaire devant être couvert par des crédits à consentir par l'U. E. B. L. Cette solution s'est traduite au cours de ce trimestre par un paiement en or de 4.250 millions de francs belges et par une nouvelle augmentation de crédits de 4.682 millions de francs belges, pour autant que le chiffre de 2.800 millions prévu comme excédent du mois de décembre s'avère exact. Une formule similaire a été adoptée pour le 1^{er} trimestre 1952. Les surplus éventuels de l'U. E. B. L. seront couverts par des versements d'or de \$ 20 millions maximum en janvier et février. En mars, on versera si nécessaire de l'or pour parfaire la somme de \$ 60 millions pour le trimestre. Rien n'est spécifiquement prévu pour tout excédent au delà de \$ 60 millions, mais en pratique il faudrait le couvrir par du crédit de l'U. E. B. L. à l'Union.

Si les surplus mensuels des trois premiers mois de cette année devaient être similaires à celui du mois de décembre (soit 2.800 millions par mois ou 8.400 millions pour le trimestre), nous devrions recevoir en or 3 milliards et consentir à nouveau des crédits pour la différence, soit 5.400 millions. On comprend, dès lors, combien cette situation

Onze bilatérales overschotten en tekorten waren einde November 1951 :

	(In miljoenen Belgische frank)
Duitsland	— 2.583
Oostenrijk	+ 1.257,25
Denemarken	+ 1.751,85
Frankrijk	+ 3.228,55
Griekenland... ..	+ 901,4
Italië... ..	— 209,55
Noorwegen	+ 1.475,25
Nederland	+ 16.831,15
Portugal... ..	+ 721,55
Verenigd Koninkrijk	+ 5.706,10
Zweden	+ 1.179,90
Zwitserland... ..	— 2.950,25
Turkije	+ 802,25
Interesten	+ 25
Totaal	+ 28.137,45

Oorzaken der excedenten van de B. L. E. U.

Het Belgisch overschot op de E. B. U. is te wijten aan een reeks oorzaken welke zich onderling versterken. Beknopt weergegeven zijn het :

- a) de traditionele structuur van onze industrie en van onze handel, wat ten gevolge heeft dat wij leveraars zijn van ruwe en half-afgewerkte producten aan onze buurlanden, en in veel mindere mate kopers, zelfs met het oog op wederuitvoer, van hun afgewerkte producten;
- b) het belang van het staal onder de huidige conjunctuur;
- c) het verschil tussen het financiële beleid : de politiek der volledige tewerkstelling, de inflatie en overschatting van de valuta's van onze partners doen een vraag naar invoer ontstaan;
- d) de weerslag van de oorlog in Azië (Korea, het Maleischereiland, Indo-China) en van de herbewapening op de Britse en Franse economieën;
- e) de prijsstijging der geruilde goederen;
- f) de verbetering van de ruiltermijnen van de B. L. E. U.

Beslissingen aangaande de excedenten van de B. L. E. U.

Sedert de overschrijding van het Belgische quotum heeft de E. B. U. naar opeenvolgende overgangso oplossingen moeten uitzien. Voor de maand September aanvaardde België voor de helft in goud te worden betaald en een krediet voor de andere helft toe te staan. Voor het 4^{de} kwartaal 1951, bestond de formule in goudbetaling van \$ 85 miljoen, terwijl elk bijkomend overschot moest worden gedekt met door de B. L. E. U. in te willigen kredieten. In de loop van bedoeld kwartaal gaf die oplossing aanleiding tot een betaling in goud van 4.250 miljoen B. fr., en tot een nieuwe kredietverhoging van 4.682 miljoen B. fr., voor zover het cijfer van 2.800 miljoen, voorzien als excédent van de maand December, juist blijkt te zijn. Een gelijkaardige formule werd aangewend voor het 1^{ste} kwartaal 1952. De eventuele overschotten van de B. L. E. U. zullen door goudstortingen van ten hoogste \$ 20 miljoen in Januari en Februari worden gedekt. In Maart zal, zo nodig, goud worden gestort om het bedrag van \$ 60 miljoen voor dit kwartaal aan te vullen. Niets wordt specifiek voorzien voor elk excédent boven \$ 60 miljoen, doch praktisch zou het moeten worden gedekt door krediet van de B. L. E. U. aan de Unie.

Indien de maandelijkse overschotten der eerste drie maanden van dit jaar gelijkaardig mochten zijn als dit van de maand December (zegge maandelijks 2.800 miljoen of 8.400 miljoen per kwartaal), dan zouden we 3 milliard in goud moeten ontvangen en voor het verschil, zijnde 5.400 miljoen, opnieuw kredieten toestaan. Men begrijpt

est angoissante pour la Belgique et pourquoi elle retient toute l'attention du gouvernement et aussi de votre commission.

Qu'a fait l'U. E. B. L. pour remédier à cette situation ?

Notre position créditrice est donc déterminée par les faits économiques et l'action de nos partenaires.

Différentes mesures ont été prises.

Dans le domaine financier, on peut citer :

1° la libre sortie des capitaux vers les pays de l'U. E. P., sauf la Suisse, le Portugal et l'Allemagne.

2° l'interdiction des transits financiers portant sur des marchandises achetées hors U.E.P. et revendues en U.E.P.;

3° l'interdiction du paiement en livres sterling des exportations vers les pays non membres de l'U. E. P., sauf rares exceptions dont l'Egypte;

4° la suspension de la libre réimportation des billets de banque belges.

En octobre, des mesures plus directes ont été prises qui sont :

5° la soumission à autorisation particulière de l'I. B. L. C. des opérations suivantes :

a) paiement par le débit d'un compte étranger B. de la nationalité d'un pays de l'U. E. P.;

b) achat par une banque agréée à des regnicoles, des résidents ou des étrangers des avoirs encore libellés dans la monnaie d'un des pays de l'U. E. P.;

c) virement du compte de la banque centrale d'un pays de l'U. E. P. à des comptes étrangers;

6° la suspension de l'obligation de céder à l'I. B. L. C. les devises provenant du paiement d'une exportation vers un des pays de l'U. E. P.

7° la retenue provisoire pour une durée de six mois de 5 % du produit des exportations vers les pays de l'U. E. P.

Cette mesure a permis de constituer un fonds qui se renouvelle et qui atteindra un maximum moyen de 2 milliards de francs. Il sert à supporter une partie de la charge des crédits dans l'U. E. P.

Dans le domaine commercial, il a été procédé à une surveillance et à un filtrage de l'émission des licences d'exportation vers les pays de l'U. E. P. Ceci visait à limiter la pression sur l'Institut Belgo-Luxembourgeois du Change et sur le marché parallèle par l'établissement d'un premier barrage, où les spéculateurs pourraient en partie être refoulés.

Il apparut cependant rapidement que l'Office Central des Contingents et Licences devenait le centre de l'attention des industriels et des exportateurs. Les premières prévisions de délivrance de licences, pour octobre et novembre, avaient été établies par l'administration. Elles se basaient sur le chiffre mensuel moyen de nos exportations vers les pays de l'U. E. P. pendant les cinq premiers mois de 1951, soit 7,2 milliards de francs. Dans l'attente que 75 % des licences émises seraient utilisées, il fut estimé qu'une limitation de celles-ci à 10 milliards de francs était recommandable.

Comme les demandes de licences entraient à l'O. C. C. L. à un rythme correspondant à 15 et 18 milliards par mois il y eut beaucoup de refus, et partant beaucoup de réclamations. Il fallut élargir l'émission pour certains secteurs, comme l'indiquent les chiffres ci-dessous.

derhalve waarom die toestand angstwekkend is voor België en waarom hij ten volle de aandacht in beslag neemt én van de Regering, én van uw Commissie.

Wat doet de B. L. E. U. om die toestand te verhelpen ?

Onze crediteurpositie wordt dus bepaald door de economische feiten en door de actie van onze partners.

Allerhande maatregelen werden genomen.

Op financieel gebied kan worden aangehaald :

1° vrije uitvoer van kapitalen voor de landen der E. B. U., behalve Zwitserland, Portugal en Duitsland;

2° verbod van financiële transitio's, slaande op de buiten de E. B. U. aangehaalde en in het gebied van de E. B. U. opnieuw verkochte goederen;

3° verbod op de betaling in ponden van de export naar landen-niet leden van de E. B. U., op enkele uitzonderingen na, waaronder Egypte;

4° schorsing van de vrije wederinvoer van de Belgische bankbriefjes.

In October werden rechtstreekser maatregelen genomen, namelijk :

5° onderwerping aan de bijzondere toelating van het B. I. V. C. der volgende verrichtingen :

a) betaling met het debet van een buitenlandse rekening B. behorende tot de nationaliteit van een land van de E. B. U.;

b) aankoop, door een aangenomen bank, bij inlanders, verblijvenden of vreemdelingen van de nog in valuta van een der landen der E. B. U. bepaalde activa;

c) overschrijving van de rekening van de centrale bank van een tot de E. B. U. behorend land op buitenlandse rekeningen;

6° schorsing van de verplichte afstand aan het B.I.V.C. van de deviezen voortkomende van de betaling van een export naar een der landen behorend tot de E. B. U.;

7° voorlopige inhouding, voor de duur van zes maanden, van 5 t. h. van de opbrengst van de export naar landen behorend tot E. B. U.

Door die maatregel werd de vorming mogelijk gemaakt van een fonds dat zich hernieuwt en dat een gemiddeld maximum van 2 milliard frank zal bereiken. Het is bestemd om gedeeltelijk de last te dragen van de kredieten binnen de E. B. U.

Op handelsgebied werd overgegaan tot een toezicht op en een schifting van de uitgifte van exportvergunningen voor de landen behorend tot de E. B. U. Hierdoor werd bedoeld de drukking te beperken op het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel en op de parallelle markt door het opstellen van een eerste afdamming, waar een deel van de speculanten kon worden teruggedreven.

Maar het bleek snel dat de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen in het brandpunt werd geplaatst van de aandacht van nijveraars en exporteurs. De eerste vooruitzichten voor de aflevering van vergunningen, voor October en November, werden opgemaakt door het bestuur. Zij waren berekend volgens het gemiddeld maandelijks cijfer van onze export naar de landen behorend tot de E. B. U. tijdens de eerste vijf maanden van 1951, zijnde 7,2 milliard frank. In afwachting van de aanwending van 75 % der afgeleverde vergunningen werd een beperking er van tot 10 milliard frank aanbevelenswaardig geacht.

Daar de aanvragen om vergunningen bij de C. D. C. V. binnenkwamen in een tempo dat 15 tot 18 milliard per maand vertegenwoordigde, werd veel geweigerd en waren er derhalve veel klachten. De aflevering moest voor sommige sectoren worden verruimd, zoals blijkt uit de hiernavolgende cijfers.

Les fédérations industrielles furent appelées en consultation. Elles acceptèrent la nécessité de limiter l'expansion anormale de nos exportations. Un planning pour décembre fut établi par elles, revu par l'Administration et autorisé par le Comité Ministériel de Coordination Economique. La distribution des licences se fait à l'intervention des fédérations.

Le même système sera appliqué pour janvier, sauf que des licences seront émises sans restriction pour les opérations comportant paiement de 10 à 12 mois.

Emission de licences d'exportation vers les pays de l'U.E.P.
(licences luxembourgeoises comprises) :

		Milliards francs
1951 :	Septembre	15,5
	Octobre	10,3
	Novembre	11,3
	Décembre (prévis.)	9,9
1952 :	Janvier (prévis.)	8

Les autres mesures pour redresser la situation des paiements.

A côté des mesures visant directement nos paiements et nos exportations vers les pays de l'U. E. P., le Gouvernement a mis à l'étude les trois autres moyens qui viennent immédiatement à l'esprit : la diminution de nos importations en dollars pour les remplacer par des produits européens payés en U. E. P., le développement de nos dépenses dans les pays de l'U. E. P. et enfin le détournement de certaines de nos exportations, grâce au développement de nos ventes hors de l'U. E. P.

Le freinage des importations en dollars.

Ce dernier point était le plus facile à mettre rapidement en train. Dès le mois de septembre 1951, le régime de la déclaration-licence pour les marchandises payables en dollars a été modifié et les produits ont été classés en trois listes :

- la première comprenait des produits dont l'importation était admise.
- la deuxième était constituée de produits dont l'importation était prohibée et
- la troisième comprenait les marchandises dont l'importation était soumise à examen.

Un groupe de travail de la Commission Economique Interministérielle a procédé à l'établissement de directives aussi précises que possible concernant les produits repris à la liste 3.

A l'heure actuelle, la situation se présente comme suit :

Référence importations : 1^{er} semestre 1951.

(Millions de francs.)			
Listes	Importations 1 ^{er} semestre 1951	Pourcentage de réduction	Réduction en valeur
I. Importations libres	7.006	—	—
II. Importations prohibées...	701	100	701
III. Importations soumises à examen :			
— accordées en principe	1.957	—	—
— refusées en principe...	1.800	80	1.440
Total	11.464	18,5	2.141

De nijverheidsverbonden werden geraadpleegd. Zij aanvaardden de noodzakelijkheid om de abnormale uitbreiding van onze export te beperken. Voor December maakten ze een planning op, welke door het Bestuur werd herzien en toegestaan door het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie. De verdeling der vergunningen geschiedt door bemiddeling der federaties.

Hetzelfde stelsel zal voor Januari worden toegepast, behalve dat de vergunningen zonder beperking zullen worden afgeleverd voor de verrichtingen waarvan de betaling op 10 à 12 maanden is gesteld.

Uitgifte van exportvergunningen naar de landen behorend tot de E. B. U. (met inbegrip van de Luxemburgse vergunningen) :

		Milliarden frank
1951 :	September	15,5
	October	10,3
	November	11,3
	December (ramingen)	9,9
1952 :	Januari (ramingen)	8

De andere maatregelen tot herstel van de betalingstoestand.

Naast de maatregelen welke rechtstreeks verband houden met onze betalingen en onze uitvoer naar de landen behorend tot de E. B. U., heeft de Regering de drie andere middelen ter studie gelegd welke onmiddellijk voor de geest komen : de vermindering van onze import in dollars om hem te vervangen door Europese producten welke betaald worden binnen de E. B. U.; de uitbreiding van onze uitgaven in de landen binnen de E.B.U., en ten slotte de afleiding van sommige reeksen van onze export, dank zij de uitbreiding van onze verkoop buiten de E. B. U.

De raming van de invoerverrichtingen in dollar.

Dit laatste punt was het gemakkelijkst om snel te worden toegepast. Van September 1951 af werd het stelsel der vergunning-aangifte voor de in dollar betaalbare goederen gewijzigd, en werden de producten over drie lijsten ingedeeld :

- de eerste omvatte de producten waarvan de invoer was geoorloofd;
- de tweede was samengesteld uit producten waarvan de invoer verboden was, en
- de derde omvatte de goederen waarvan de import aan een onderzoek was onderworpen.

Een werkgroep van de Interministeriële Economische Commissie ging over tot het opmaken van zo nauwkeurig mogelijke richtlijnen in verband met de op lijst 3 voorkomende producten.

Thans doet zich de toestand voor als volgt :

Invoerreferentie : 1^{ste} halfjaar 1951.

(Millioenen frank.)			
Lijsten	Import 1 ^{ste} halfjaar 1951	Verminderings- percentage	Waarde- vermindering
I. Vrije invoer... ..	7.006	—	—
II. Verboden invoer	701	100	701
III. Aan onderzoek onderworpen invoer :			
— in beginsel toegestaan	1.957	—	—
— in beginsel geweigerd	1.800	80	1.440
Totaal	11.464	18,5	2.141

Suivant ce tableau, la réduction des importations payables en dollars s'élèverait à environ 18,5 %, soit 4 milliards par an.

Il est difficile d'évaluer dans quelle mesure ces réductions se traduiront par une augmentation des importations en provenance des pays de l'U. E. P.

Pour quelques produits, la politique actuelle paraît encore trop libérale. Certains transferts sont encore possibles, bien qu'il faille veiller à l'évolution des prix que nous devons payer pour les produits de substitution et à leur qualité.

La réaction des pays dont l'exportation est atteinte par nos mesures doit aussi nous préoccuper. Si l'opinion aux Etats-Unis semble divisée, le Canada se montre hostile à nos restrictions. La question a déjà été évoquée à Genève lors de la dernière réunion des Parties Contractantes à l'Accord Général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce (G. A. T. T.). Elle sera certainement âprement débattue lors de la prochaine session.

L'accroissement de nos dépenses en U. E. P.

Il n'a pas été possible d'agir aussi rapidement dans le domaine de nos dépenses dans les pays de l'U. E. P. Ceux-ci ne disposent guère de ressources leur permettant d'augmenter leurs fournitures de biens utiles à l'U. E. B. L. tandis que notre importation de biens de consommation est au point de saturation. Dans le domaine des matières premières nous pourrions augmenter nos achats, mais il faudrait alors que nos partenaires nous appliquent un régime de faveur dans les allocations, parfois même au détriment de leurs propres industries. Le franc belge et les produits belges n'exercent pas assez d'attrait pour obtenir de pareils efforts. Plutôt que de consentir des sacrifices, nos partenaires préfèrent réduire leurs achats de nos produits qu'ils jugent « non-essentiels ».

Pour obtenir néanmoins une augmentation des ressources en francs belges à la disposition de nos partenaires, les suggestions suivantes ont été retenues pour examen :

- a) obligation d'incorporer dans les fabricats belges certaines marchandises provenant de pays de l'U. E. P. : par exemple le tabac et des pièces mécaniques;
- b) constitution de stocks par l'Etat, mais c'est peu souhaitable;
- c) constitution de stocks par les entreprises, mais les stocks sont déjà fort importants;
- d) achat de biens militaires;
- e) importations de bien d'équipement par certains parastataux;
- f) achat de biens d'équipement par le secteur privé grâce à l'intervention de la S. N. C. I.;
- g) assouplissement de la politique d'importation de produits agricoles, mais cela peut mettre en danger la rentabilité de notre agriculture;
- h) encouragement des paiements anticipatifs d'importation;
- i) investissements belges à l'étranger;
- j) achats d'actions et titres à l'étranger.

Comme on peut s'en rendre compte, chacune de ces suggestions n'a évidemment pas la même valeur. La plupart d'entre elles d'ailleurs, pour être effectives, nécessitent la création temporaire de francs belges, ce qui pose un problème financier important qui n'est pas encore résolu.

Volgens die lijst zou de inkrimping van de in dollar betaalbare import ongeveer 18,5 % bereiken, zegge 4 miljard 's jaars.

Het valt moeilijk te bepalen in welke mate die inkrimpingen aanleiding zullen geven tot een verhoogde import uit de landen behorend tot de E. B. U.

Voor enkele producten blijkt de huidige politiek nog te mild te zijn. Sommige overdrachten zijn nog mogelijk, hoewel aandacht dient verleend aan de evolutie van de prijzen welke we zullen te betalen hebben voor de vervangingsproducten, en aan de kwaliteit er van.

De reactie der landen waarvan de export door onze maatregelen wordt getroffen moet insgelijks in het oog worden gehouden. Zo de opinie verdeeld lijkt te zijn in de Verenigde Staten, dan stelt Canada zich vijandig aan ten opzichte van onze beperkingsmaatregelen. De kwestie werd reeds te Genève opgeworpen op de jongste vergadering van de Verdragsluitende Partijen bij een algemeen akkoord op de Douanetarieven en de Handel (G.A.T.T.). Op de eerstvolgende zitting zal zij voorzeker aanleiding geven tot heftige debatten.

Aangroei van onze uitgaven in de E. B. U.

Er kon niet zo snel worden ingegrepen op het gebied van onze uitgaven in de landen behorend tot de E. B. U. Deze beschikken nagenoeg over geen middelen om hun leveringen van nuttige goederen aan de B. L. E. U. te verhogen, terwijl onze invoer van verbruiksgoederen zijn hoogtepunt heeft bereikt. Op grondstoffengebied zouden wij onze aankopen kunnen vermeerderen, maar dan zouden onze partners op 'ons een gunstregeling bij de toewijzingen moeten toepassen, soms zelfs ten nadele van hun eigen industrieën. De Belgische frank en de Belgische producten oefenen niet genoeg aantrekkingskracht uit om dergelijke krachtsinspanningen te bekomen. Insteede van opofferingen te willen doen, verkiezen onze partners hun aankopen te verminderen van die onzer producten welke zij achten niet van essentieel belang te zijn.

Om niettemin een verhoging te bekomen van de geldmiddelen in Belgische frank ter beschikking van onze partners, werden volgende suggesties voor onderzoek aangehouden :

- a) verplichte verwerking in Belgische fabrieken van sommige goederen uit de landen der E. B. U. : bijvoorbeeld tabak en machine-stukken;
- b) aanleggen van stocks door de Staat, wat echter weinig wenselijk is;
- c) aanleggen van stocks door ondernemingen, maar de voorraden zijn reeds zeer belangrijk;
- d) aankoop van militaire goederen;
- e) invoer van kapitaalgoederen door sommige parastatale inrichtingen;
- f) aankoop van kapitaalgoederen door de privé-sector, dank zij de tussenkomst van de N. M. K. N.;
- g) versoepeling van de invoerpolitiek voor landbouwproducten, doch dit kan gevaar opleveren voor de rentabiliteit van onze landbouw;
- h) aanmoediging van de vervroegde import-betalingen;
- i) Belgische beleggingen in het buitenland;
- j) aankopen van aandelen en effecten in het buitenland.

Zoals men er zich rekenschap kan van geven heeft ieder van die suggesties natuurlijk niet dezelfde waarde. Om effectief te zijn, vergen de meeste er van het tijdelijk in omloop brengen van Belgische franken, hetgeen een belangrijk financieel vraagstuk doet rijzen, waarvoor nog geen oplossing is gevonden.

L'augmentation de nos ventes hors U. E. P.

L'augmentation de nos ventes hors de l'U. E. P. présente, dans la conjoncture actuelle, des problèmes qui ne peuvent pas être facilement résolus.

Le commerce avec les pays de l'Est-européen, comme avec la Chine, est paralysé par des causes politiques auxquelles un remède ne peut pas être porté par la Belgique seule.

A l'exception du Japon, des Philippines et du Siam, le reste des pays asiatiques est couvert, en ce qui concerne les paiements, par l'U. E. P. La situation de l'Iran et de l'Egypte, en Afrique, est incertaine vis-à-vis de l'U. E. P. Le reste de l'Afrique, sauf les territoires espagnols sans importance, commerce avec nous à travers l'U. E. P.

Dans les Amériques, vu la situation en Argentine, on ne peut espérer développer nos ventes. Avec le Brésil, nos relations sont délicates car nos achats de café ont fort diminué depuis la hausse des prix. On peut cependant espérer que des négociations prudentes et patientes permettront une amélioration. L'impossibilité dans laquelle nous sommes d'acheter les nitrates du Chili, vu votre production nationale d'azote, rend malaisé le développement de nos ventes dans ce pays. Avec l'Uruguay les relations sur base du francs sont assez bonnes, malgré le protectionnisme qui y sévit.

La zone dans laquelle nous pouvons espérer augmenter notre pénétration est celle où les paiements se font en dollars, c'est-à-dire le Pérou, la Colombie, le Venezuela, l'Amérique Centrale, Cuba, St-Domingue, Haïti, le Mexique et surtout les Etats-Unis et le Canada.

Pour le faire, il faut vaincre quatre obstacles : le protectionnisme local; la concurrence, surtout de l'industrie américaine; le manque d'intérêt et d'entreprise de nos industriels et commerçants; l'absence de colonies ou de représentants belges.

Le Gouvernement n'a pas attendu les difficultés actuelles pour s'attaquer aux problèmes posés.

Notre programme de pénétration aux Etats-Unis.

Un programme d'expansion commerciale aux Etats-Unis fut établi par l'Administration au début de l'année 1949. Il comportait l'organisation de sept expositions de produits belges (La Nouvelle-Orléans, Chicago, Kansas-City, Dallas, San Francisco, Los Angeles, Seattle).

Ces expositions furent financées par le Département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et par le Département des Affaires Economiques et des Classes Moyennes. Elles furent placées sous le contrôle direct du Consul général dans la juridiction duquel elles se tinrent. Chaque exposition était administrée par un gérant auquel étaient adjoints des agents de prospection. Ces derniers recherchaient des acheteurs pour des produits exposés. L'acheteur américain était mis en rapport avec la firme belge, à laquelle était laissée le soin de conclure l'affaire. Quand au gérant, sa mission était de consigner dans des rapports fréquents, ses propres observations et suggestions ainsi que celles de ses prospecteurs.

A la fin de 1950, une enquête fut menée pour étudier le rendement du système et les améliorations possibles. On constata que le système des expositions n'avait pas donné les résultats espérés, malgré les sommes dépensées.

Uitbreiding van onze verkoopverrichtingen buiten de E. B. U.

De verhoging van onze afzet buiten de E. B. U. doet, in de huidige conjunctuur, vraagstukken rijzen welke niet gemakkelijk kunnen worden opgelost.

De handel met de Oost-Europese landen, alsook met China, wordt verlamd door politieke oorzaken welke niet door België alleen uit de weg kunnen worden geruimd.

Uitgezonderd Japan, de Philippijnen en Siam, zijn de overige Aziatische landen, wat de betalingen betreft, door de E. B. U. gedekt. De toestand van Iran en Egypten in Afrika is onzeker ten opzichte van de E. B. U. Het overige deel van Afrika, buiten de Spaanse gebieden die zonder belang zijn, drijft handel met ons langs de E. B. U.

In beide Amerika's, gelet op de toestand van Argentinië, kan geen uitbreiding van onze afzet worden verwacht. Met Brazilië voeren wij kiese betrekkingen daar onze koffie-aankopen sedert de prijsstijging zeer verminderden. Nochtans mag men hopen dat voorzichtige en geduldige onderhandelingen een verbetering mogelijk zullen maken. De onmogelijkheid waarin wij ons bevinden om Chileense nitraat te kopen, wegens onze nationale stikstofproductie, bemoeilijkt de uitbreiding van onze afzet in dit land. Met Uruguay zijn de betrekkingen op grondslag van de frank tamelijk goed, ondanks het aldaar heersend protectionisme.

Het gebied waar wij kunnen hopen meer door te dringen is dit waar de betalingen in dollars geschieden, namelijk Peru, Columbia, Venezuela, Centraal-Amerika, Cuba, San Domingo, Haïti, Mexico en vooral de Verenigde Staten en Canada.

Om dit te doen moeten vier hinderpalen uit de weg worden geruimd : het lokaal protectionisme; de mededinging, vooral vanwege de Amerikaanse industrie; het gebrek aan belangstelling en ondernemingszin bij onze nijveraars en handelaars; het gebrek aan Belgische kolonies of vertegenwoordigers.

De Regering heeft de huidige moeilijkheden niet afgewacht om deze vraagstukken aan te pakken.

Ons penetratieprogramma ten opzichte van de Verenigde Staten.

Begin 1949, werd door het Bestuur een programma tot handelsuitbreiding in de Verenigde Staten opgemaakt. Het behelsde de inrichting van zeven tentoonstellingen van Belgische producten (Nieuw-Orléans, Chicago, Kansas-City, Dallas, San Francisco, Los Angeles, Seattle).

Deze tentoonstellingen werden gefinancierd door het Departement van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel alsook door het Departement van Economische Zaken en van Middenstand. Zij werden onder het rechtstreeks toezicht gesteld van de Consul-Generaal in wiens ambtsgebied ze werden gehouden. Elke tentoonstelling werd beheerd door een zaakvoerder aan wie prospectors waren toegevoegd. Deze laatste spoorden kopers op voor de tentoongestelde producten. De Amerikaanse koper werd in betrekking gesteld met de Belgische firma, waaraan de zorg werd overgelaten om de zaak te regelen. Wat de beheerder betreft, diens opdracht bestond in het opnemen, in veelvuldige verslagen, van zijn eigen waarnemingen en suggesties, alsook die van zijn prospectors.

Einde 1950 werd een onderzoek ingesteld naar de rendering van het stelsel en naar de mogelijke verbeteringen er van. Er werd vastgesteld dat het stelsel der tentoonstellingen niet de verwachte uitslagen had opgeleverd, dit ondanks de gedane uitgaven.

La cause de l'échec partiel constaté devait être principalement imputée à l'apathie des milieux industriels belges à l'égard du marché américain.

Cependant deux facteurs militaient en faveur de la continuation d'un programme gouvernemental plus réduit :

1° Certains résultats obtenus par les expositions n'avaient pas été négligeables;

2° L'Administration américaine serait déçue de voir notre pays interrompre brusquement l'effort entrepris par lui aux Etats-Unis.

Il fut donc suggéré de remplacer les expositions par des bureaux commerciaux. Les Ministres marquèrent leur accord sur cette suggestion et en décembre 1950 des instructions furent données de liquider les expositions et d'établir trois bureaux commerciaux à La Nouvelle-Orléans, Kansas-City et San Francisco.

Ces bureaux devaient continuer l'œuvre de prospection entamée à l'occasion des expositions. Ils disposaient d'échantillons et de produits choisis et comprenaient un gérant, un prospecteur et une secrétaire. Le Consul Général dans la juridiction duquel se trouvait le bureau en avait la tutelle.

Après un an à peu près d'expérience, il apparut qu'il était indispensable, afin d'assurer une bonne coordination, que le service commercial de l'Ambassade à Washington reçût la haute direction de notre effort commercial aux Etats-Unis. Le Ministre du Commerce Extérieur marqua son accord sur cette proposition et confia à notre Conseiller commercial, la direction de notre programme d'expansion commerciale dans ce pays. Des instructions, en date du 19 novembre 1951, furent envoyées dans ce sens aux différents postes consulaires intéressés.

L'extension de ce programme.

Des mesures nouvelles sont en projet ou sur le point d'être réalisées. Elles visent à augmenter considérablement notre pénétration sur les marchés des Amériques, conformément à la politique de réorientation de nos exportations.

A ce sujet, il faut remarquer qu'une augmentation de nos ventes dans les Amériques allégerait notre position dans l'U. E. P., mais il ne faut pas croire que pareille augmentation entraînerait une diminution correspondante de nos ventes en Europe.

Notre capacité de production est loin d'être employée à plein, ce qui fait qu'elle pourrait faire face à l'ouverture de nouveaux marchés sans diminuer ses offres sur les marchés traditionnels.

Pour développer nos ventes dans les Amériques, il faut nous conformer aux exigences très différentes des deux types de marchés qui s'y présentent : d'une part, il y a les Etats-Unis et le Canada, où nous avons à vaincre un protectionnisme douanier marqué et à adapter nos produits et nos méthodes de vente à des marchés de haute concurrence. Le problème est donc essentiellement de technique commerciale.

D'autre part, il y a les pays de l'Amérique Latine qui disposent de trop peu de capitaux en face de leurs besoins en biens d'équipement et autres, et qui souffrent périodiquement de difficultés dans la balance des paiements.

Nous aurons aussi à tenir compte d'un protectionnisme industriel naissant mais encore fragmentaire, vu l'irrégularité du développement industriel de ces pays.

De oorzaak van de vastgestelde gedeeltelijke mislukking moest hoofdzakelijk worden geweten aan de onverschilligheid der Belgische nijverheidskringen ten opzichte van de Amerikaanse markt.

Twee factoren pleiten nochtans ten gunste van de voortzetting van een meer beperkt Regeringsprogramma :

1° Sommige door de tentoonstellingen bekomen uitslagen waren niet te verwaarlozen;

2° Het Amerikaans Bestuur zou teleurgesteld zijn indien ons land plotseling een einde mocht maken aan de krachtsinspanning welke het in de Verenigde Staten had ingezet.

Daarom werd aangeprezen de tentoonstellingen door handelskantoren te vervangen. De Ministers stemden met die suggestie in, en in December 1950 werden onderrichtingen gegeven tot vereffening van de tentoonstellingen en oprichting van drie handelskantoren te Nieuw-Orléans, Kansas-City en San Francisco.

Die kantoren hadden tot opdracht het bij gelegenheid van de tentoonstellingen aangevatte prospectiewerk voort te zetten. Zij beschikten over monsters en uitgelezen producten en bestonden uit een zaakvoerder, een prospector en een secretaris. De Consul-Generaal in wiens ambtsgebied zich het kantoor bevond oefende er het toezicht over uit.

Na een proeftijd van ongeveer één jaar, leek het onontbeerlijk, met het oog op een goede coördinatie, dat de handelsdienst van de Ambassade te Washington de hoge leiding zou bekomen van onze handelsinspanning in de Verenigde Staten. De Minister van Buitenlandse Handel was het met dit voorstel eens en vertrouwde aan onze Handelsadviseur de leiding toe van ons handelsuitbreidingsprogramma in dit land. Op 19 November 1951 werden in die zin onderrichtingen gestuurd aan de verschillende belanghebbende consulaire posten.

Uitbreiding van dit programma.

Nieuwe maatregelen worden ontworpen of zijn klaar om te worden toegepast. Zij beogen de aanzienlijke uitbreiding van onze toegang tot de Amerikaanse markten, overeenkomstig de nieuwe koers in de politiek van onze export.

In dit verband weze aangestipt dat een verhoging van onze afzet in beide Amerika's onze positie in de E. B. U. zou verlichten, maar men moet niet denken dat dergelijke verhoging een overeenstemmende vermindering van onze afzet in Europa zou teweegbrengen.

Onze productiecapaciteit is op verre na niet bereikt, zodat zij het hoofd zou kunnen bieden aan het openstellen van nieuwe markten, zonder de aanbiedingen op de traditionele markten te verminderen.

Om onze afzet in beide Amerika's uit te breiden moeten wij de eisen van twee aldaar bestaande zeer verschillende markt-types in acht nemen, eensdeels, heeft men de Verenigde Staten en Canada, waar wij een scherp tolprotectionisme moeten overwinnen en onze producten en onze afzet aanpassen aan markten met hoge concurrentie. Dit is dus een vraagstuk dat hoofdzakelijk de handels-techniek betreft.

Anderzijds zijn er de landen van Latijns Amerika, welke over te weinig kapitalen beschikken om hun behoeften aan kapitaal- en andere goederen te voldoen, en welke periodische moeilijkheden in zake betalingsbalans ondervinden.

Wij zullen insgelijks rekening moeten houden met een opkomend nijverheidsprotectionisme, dat nog fragmentarisch is wegens de onregelmatige nijverheidsontwikkeling van die landen.

Les nouvelles mesures envisagées.

Les nouvelles mesures à l'étude sont :

- a) la création d'un fonds d'expansion commerciale belge par un prélèvement sur les exportations : il financerait la propagande, des missions, l'assistance-étude du marché, l'assistance-publicité et l'assistance-frais d'entreposage de marchandises;
- b) autorisation aux exportateurs vers la zone dollar de retenir à leur profit un pourcentage du produit de leurs ventes;
- c) collaboration avec les organisations publiques ou privées américaines;
- d) participation à toutes foires ou expositions qui offriraient un intérêt pour notre exportation;
- e) encouragement du crédit privé pour financer les ventes de biens d'équipement en Amérique Latine;
- f) assistance à la création d'entreprises spécialisées d'exportation et d'importation.

Répartition des exportations et importations de l'U. E. B. L.

(En millions de francs belges.)

	1951 (10 mois)		1950	
	Import.	Export.	Import.	Export.
Zone U. E. P. :				
Zone sterling	18.902	19.675	17.944	10.393
Zone monétaire française	11.707	10.649	11.727	8.348
Zone monétaire néerlandaise	11.913	20.981	10.140	19.092
Zone monétaire portugaise	633	1.584	735	1.410
Suisse	2.815	4.251	3.372	3.027
Norvège	876	1.908	506	809
Suède	3.121	4.373	2.309	2.347
Danemark	486	1.973	474	963
Républ. fédér. Allemande	9.194	6.689	7.866	5.617
Autriche	317	1.129	325	772
Italie	1.651	2.298	1.581	2.555
Grèce	75	960	35	1.041
Turquie	227	721	340	419
Total	63.965	78.944	59.180	58.747
Zone dollar :				
Etats-Unis	16.333	9.004	15.306	6.976
Canada	3.035	1.532	2.937	1.068
Zone dollar élargie	6.304	5.872	4.719	4.154
Total	25.191	16.202	22.962	12.198
Congo Belge	8.439	4.542	7.334	3.057
Autres pays :				
(Amérique Latine non dollar, Europe - Est, Moyen - Orient, Espagne)	6.838	9.165	7.804	8.016
Total général	104.927	110.336	97.503	82.571

Conclusions générales.

Le montant des crédits accordés par la Belgique dans le cadre de l'U. E. P. s'élève, au 31 décembre 1951, à 17 milliards. Ce qui est impressionnant, ce n'est pas tant l'importance de ce chiffre que l'accroissement rapide de notre créance en si peu de mois. Elle passe, en effet, de 7 milliards au 30 juin à 12 milliards au 30 septembre et à 17 milliards au 31 décembre, soit une augmentation de 10 milliards en six

De nieuwe voorgenen maatregelen.

De ter studie liggende nieuwe maatregelen zijn :

- a) de oprichting van een fonds voor Belgische handels-uitbreiding door een heffing op de exportverrichtingen : dit zou dienen tot financiering van propaganda, zendingen, bijstand voor marktstudie, bijstand voor publiciteit en in de kosten voor goederenopslag;
- b) toelating aan de uitvoerders in de dollarzone om te hunnen voordele een percentage van de opbrengst van hun afzet in te houden;
- c) samenwerking met de openbare of private Amerikaanse organisaties;
- d) deelname aan alle jaarmarkten of tentoonstellingen welke belang mochten opleveren voor onze uitvoer;
- e) aanmoediging van het privaat krediet om de afzet van kapitaalgoederen in Latijns Amerika te financieren;
- f) bijstand voor de oprichting van gespecialiseerde export- en importondernemingen.

Verdeling van de export en import van de B. L. E. U.

(In miljoenen Belgische frank.)

	1951 (10 maanden)		1950	
	Import.	Export.	Import.	Export.
E. B. U.-zone :				
Sterlingzone	18.902	19.675	17.944	10.393
Frans valutagebied	11.707	10.649	11.727	8.348
Nederlands valutagebied	11.913	20.981	10.140	19.092
Portugees valutagebied	633	1.584	735	1.410
Zwitserland	2.815	4.251	3.372	3.027
Noorwegen	876	1.908	506	809
Zweden	3.121	4.373	2.309	2.347
Denemarken	486	1.973	474	963
Duitse Bondsrepubliek	9.194	6.689	7.866	5.617
Oostenrijk	317	1.129	325	772
Italië	1.651	2.298	1.581	2.555
Griekenland	75	960	35	1.041
Turkije	227	721	340	419
Totaal	63.965	78.944	59.180	58.747
Dollarzone :				
Verenigde Staten	16.333	9.004	15.306	6.976
Canada	3.035	1.532	2.937	1.068
Verruimde dollarzone	6.304	5.872	4.719	4.154
Totaal	25.191	16.202	22.962	12.198
Belgisch Congo	8.439	4.542	7.334	3.057
Andere landen :				
(Latijns Amerika buiten dollarzone, Oost-Europa, Midden-Oosten, Spanje)	6.838	9.165	7.804	8.016
Algemeen totaal	104.927	110.336	97.503	82.571

Algemene besluiten.

Het bedrag van de door België in het kader van de E. B. verleende kredieten beliep, op 31 December 1951, 17 milliard. Indrukwekkend is niet zozeer de belangrijkheid van dat cijfer, doch wel de snelle aangroei van onze vorderingen in zo weinige maanden tijds. Zij steeg inderdaad van 7 milliard op 30 Juni tot 12 milliard op 30 September, en tot 17 milliard op 31 December, zegge een verhoging van

mois et de 5 milliards au cours des trois derniers mois de l'année qui vient de s'écouler.

Comme nous l'avons dit, si le surplus de chacun des trois premiers mois de cette année devait être égal à celui de décembre 1951, nous assisterions à une nouvelle augmentation de crédit de 5.400 millions pour le 1^{er} trimestre 1952.

Si la situation de l'U. E. B. L. avait dû être liquidée au 31 décembre 1951 dans le cadre de l'U. E. P., elle se serait présentée comme suit :

1) part de l'U. E. B. L. dans les avoirs convertibles de l'Union (paiement en or ou en dollars) : \$ 104,662 millions ou F. B. 5.233 millions.

2) montant net en faveur de l'U. E. B. L. des prêts bilatéraux à consentir par elle aux autres membres de l'U. E. P. et représentant le solde de sa créance sur l'U. E. P. non couvert par sa quote-part dans les avoirs convertibles : \$ 236,645 millions ou F. B. 11.832 millions.

Ces prêts, sauf convention contraire des parties ou décision différente de l'Organisation, sont remboursables en trois ans. Ils se répartiraient de la manière suivante :

	En millions de dollars
Danemark	13,715
France	40,457
Allemagne	26,613
Islande	0,878
Italie	3,400
Pays-Bas	22,167
Norvège	12,886
Portugal	0,587
Suède	8,329
Suisse	8,715
Turquie	4,714
Royaume-Uni	94,184
	236,645

I. — Quel que soit le souhait de nos industries exportatrices, la Belgique ne peut continuer à consentir semblables crédits, et cela pour quatre raisons :

1) Pareille politique de crédit met en danger notre équilibre financier.

2) Bien que tous nos débiteurs puissent être considérés comme « bons pour leurs engagements », il se pose évidemment la question du remboursement.

Il est peu probable que ces différents pays, dont nous sommes créanciers, puissent avant bien longtemps nous rembourser leurs dettes soit en or soit en dollars.

S'ils étaient en mesure un jour de nous les rembourser sous forme de marchandises, cela serait au plus grand dam de nos propres exportations et de notre production intérieure.

3) Il est assez inconcevable de nous voir accorder des crédits à l'étranger à charge du Trésor au taux de 2 %, alors que les conditions qui sont faites à l'économie nationale sont beaucoup plus lourdes. En effet, le taux d'intérêt est voisin de 6 %.

4) Par ces crédits, la Belgique favorise les investissements au profit de l'étranger et au détriment de ceux qui devraient se faire le plus impérieusement chez nous.

II. — Une deuxième thèse est alors présentée, qui préconise le refus total de nouveaux crédits à l'U. E. P., même si cela devait conduire à notre retrait de cet organisme. Semblable politique pourrait entraîner un ralentissement de

10 milliard op 6 maanden en van 5 milliard tijdens de laatste drie maanden van het verlopen jaar.

Zoals gezegd, indien het overschot van elk der eerste drie maanden van dat jaar gelijk was aan dat van December 1951, zouden wij staan voor een nieuwe kredietverhoging van 5.400 miljoen voor het eerste trimester van 1952.

Indien de toestand van de B. L. E. U. op 31 December 1951 ware geregeld in het kader van de E. B. U., dan zou hij er uitgezien hebben als volgt :

1) Aandeel van de B. L. E. U. in de omzetbare activa van de Unie (betaling in goud of in dollars) : \$ 104,662 miljoen of Bf. 5.233 miljoen.

2) Nettobedrag, ten voordele van de B. L. E. U., van de bilaterale leningen die zij moet toestaan aan de andere leden van de E. B. U., en die het saldo uitmaken van haar vordering op de E. B. U., saldo dat niet gedekt wordt door haar aandeel in de omzetbare activa : \$ 236,645 miljoen of Bf. 11.832 miljoen.

Tenzij een overeenkomst van partijen of een beslissing van de Organisatie er anders over beschikt, zijn die leningen terugbetaalbaar in drie jaar. Zij worden ingedeeld als volgt :

	In miljoenen dollars
Denemarken	13,715
Frankrijk	40,457
Duitsland	26,613
IJsland	0,878
Italië	3,400
Nederland	22,167
Noorwegen	12,886
Portugal	0,587
Zweden	8,329
Zwitserland	8,715
Turkije	4,714
Verenigd Koninkrijk	94,184
	236,645

I. — Welke ook de wens weze van onze uitvoernijverheden, mag België dergelijke kredieten niet meer toestaan, en zulks om vier redenen :

1) Een dergelijke politiek van kredietverlening brengt ons financieel evenwicht in gevaar;

2) Alhoewel onze debiteuren mogen beschouwd worden als « in staat om hun verbintenissen na te komen », rijst natuurlijk de kwestie van de terugbetaling op.

Het is weinig waarschijnlijk dat die verschillende landen, die onze debiteuren zijn, hun schulden eerlang zullen kunnen terugbetalen, hetzij in goud, hetzij in dollars.

Indien zij in staat waren ons ooit terug te betalen in de vorm van koopwaren, dan zou dat uiterst schadelijk uitvallen voor onze eigen uitvoer en voor onze binnenlandse productie;

3) Het zou onbegrijpelijk zijn dat wij kredieten aan het buitenland ten laste van de Schatkist zouden toekennen tegen een rentevoet van 2 %, terwijl de voorwaarden, die voor 's Lands bedrijfsleven worden gesteld, heel wat zwaarder zijn. Inderdaad, de rentevoet bedraagt hier ongeveer 6 %.

4) Met die kredieten bevordert België de beleggingen ten voordele van het buitenland en dit ten nadele van de beleggingen die ons land het meest nodig heeft.

II. — Daarna wordt een tweede stelling vooruitgezet, waarbij wordt voorgesteld de toekenning van nieuwe kredieten aan de E. B. U. volkomen te weigeren, zelfs ingeval wij er toe mochten genoopt zijn, ons uit genoemde instelling

notre activité économique, la fermeture totale ou partielle d'usines exportatrices et du chômage.

On entend parfois dire que le paiement d'allocations de chômage coûterait moins cher à la communauté nationale que l'octroi de crédits à l'étranger. Ce point de vue est un peu simpliste car il néglige une série de considérations :

a) au point de vue social, l'extension du chômage exercerait des effets particulièrement douloureux et injustes sur les familles et les travailleurs atteints;

b) au point de vue économique, toute dépression de l'activité nationale constitue incontestablement un gaspillage des richesses du pays;

c) par le jeu du multiplicateur économique, la dépression amorcée dans les industries exportatrices s'étendrait graduellement à toute l'économie belge;

d) au point de vue strictement fiscal, une dépression généralisée entraînerait un manque à gagner sur les recettes, ce qui causerait au Trésor un dommage dépassant l'incidence apparente d'un chômage accru dans les industries exportatrices;

e) au point de vue politique internationale, une réduction de l'activité économique en Belgique serait fort mal accueillie par nos partenaires de l'O.E.C.E. et du N.A.T.O., d'autant plus que la Belgique a proclamé à plusieurs reprises son intention de maintenir l'emploi à un niveau élevé et stable.

III. — Devant les inconvénients certains ou possibles des deux premières solutions, une troisième se présente.

Nous avons la réputation à l'étranger — et surtout en raison de l'existence chez nous de 300.000 chômeurs — d'avoir fait une politique de déflation. C'est inexact, mais ce qui est vrai, c'est que nous avons suivi une politique moins expansionniste que l'étranger et, dès lors, nous sommes en état de déflation par rapport à lui.

Il ne peut être évidemment question de procéder à une expansion généralisée et aveugle de crédit interne. Si cette expansion devait se faire au profit de la consommation, elle serait évidemment consécutive d'inflation. Mais si cette expansion monétaire se faisait au profit de l'investissement dans notre pays, elle permettrait d'accroître notre équipement matériel et d'augmenter par conséquent notre capacité de production.

Mieux encore, si cette expansion monétaire interne permettait de stimuler l'importation en Belgique de biens d'investissement en provenance des pays de l'U. E. P., cela nous permettrait de substituer un crédit intérieur à un crédit extérieur sans aucune modification du total de notre circulation monétaire. Et semblable politique aurait un double avantage : d'abord, de doter notre économie des investissements indispensables; ensuite, soit d'obtenir de cette façon le remboursement de notre créance sur l'étranger, soit grâce à ces importations, de nous permettre de continuer à exporter pour la contrevaletur. Mais, comme nous l'avons déjà dit, on peut se demander si la Belgique trouverait aisément sur les marchés de l'U. E. P. les biens d'investissements qui lui sont nécessaires.

Notons toutefois que la mise en œuvre d'une politique d'expansion interne au profit de notre équipement national est une des conditions mises par l'O. E. C. E. à l'octroi des 60 millions de dollars pour le premier trimestre 1952. En effet, dans ses recommandations soumises au Conseil, le Managing Board de l'O. E. C. E. prévoit que les gouvernements de l'U. E. B. L. devront faire rapport avant le 1^{er} mars sur les mesures prises sur le plan de l'expansion

terug te trekken. Dergelijke politiek zou aanleiding kunnen geven tot een vertraging van ons economisch leven, tot de algehele of gedeeltelijke sluiting van fabrieken van uitvoerproducten en tot werkloosheid.

Soms wordt de bewering geopperd dat de uitbetaling van werklozensteun voor de nationale gemeenschap beterkoop zou uitvallen dan de toekenning van kredieten aan het buitenland. Zulk standpunt is niet gans doordacht, want menig gevolg van dergelijke maatregel wordt buiten beschouwing gelaten :

a) op maatschappelijk gebied : de uitbreiding van de werkloosheid zou bijzonder pijnlijke en onbillijke gevolgen hebben voor de getroffen gezinnen en arbeiders;

b) op economisch gebied : elke inzinking van 's lands bedrijvigheid geeft ongetwijfeld aanleiding tot een verspilling van 's lands rijkdommen;

c) door de werking van de economische vermenigvuldiger zou de inzinking, die eerst in de uitvoernijverheid ontstaat, zich geleidelijk uitbreiden tot het ganse Belgische bedrijfsleven;

d) op louter fiscaal gebied : een vermindering van de ontvangsten, wat aan de Schatkist een schade zou berokkenen welke de schijnbare weerslag van een toenemende werkloosheid in de uitvoernijverheid overtreft;

e) op het gebied van de internationale politiek : een inkrimping van de economische bedrijvigheid in België zou door onze partners in de E. O. E. S. en in N. A. T. O. zeer ongunstig worden onthaald, des te meer daar België herhaaldelijk zijn bedoeling te kennen heeft gegeven om de tewerkstelling op een hoog en stabiel peil te behouden.

III. — Ten overstaan van de zekere en mogelijke nadelen van de eerste twee oplossingen, rijst een derde oplossing op.

Men gelooft in het buitenland, vooral omdat er bij ons 300.000 werklozen zijn, dat wij een deflatie-politiek hebben gevoerd. Dat is onjuist. Waar is echter dat wij een minder expansionistische politiek hebben gevoerd dan het buitenland en dat wij ons tegenover de vreemde in een deflatietoestand bevinden.

Er kan natuurlijk geen sprake van zijn over te gaan tot een algemene en blinde uitbreiding van binnenlands krediet. Indien die uitbreiding mocht gebeuren ten voordele van het verbruik, zou zij natuurlijk gevolgd worden door inflatie. Indien die monetaire expansie echter geschiedde ten voordele van de investering in ons land, dan zou zij de mogelijkheid bieden om onze materiële uitrusting uit te breiden en, derhalve, onze productiecapaciteit te verhogen.

Beter nog, indien die binnenlandse monetaire expansie zou toelaten de invoer in België van beleggingsgoederen uit de landen van de E. B. U. aan te moedigen, dan zou dit ons in staat stellen een buitenlands krediet te vervangen door een binnenlands krediet, zonder enige wijziging in het totaal van onze geldomloop. Een dergelijke politiek zou een dubbel voordeel bieden : in de eerste plaats, aan ons bedrijfsleven onontbeerlijke beleggingen verstrekken; verder, hetzij op die manier de terugbetaling van onze vordering op het buitenland bekomen, hetzij, dank zij die invoer, verder kunnen uitvoeren voor de tegenwaarde. Maar, zoals gezegd, mag men zich afvragen of België op de markten van de E. B. U. gemakkelijk de beleggingsgoederen zou vinden die het nodig heeft.

Er valt echter op te merken dat de toepassing van een politiek van binnenlandse expansie ten voordele van 's Lands uitrusting een van de voorwaarden uitmaakt die door de E. O. E. S. werden gesteld voor de toekenning van de 60 miljoen dollar voor het eerste trimester van 1952. Inderdaad, in zijn aanbevelingen die aan de Raad werden voorgelegd, bepaalt de Managing Board dat de regeringen van de B. L. E. U. vóór 1 Maart verslag moeten uitbrengen

interne et en matière d'importation de biens d'équipement en provenance des autres pays de l'U. E. P. Des détails seront demandés aussi sur les mesures financières prises en vue de favoriser les investissements ainsi que sur les remèdes apportés au chômage.

Suivant la déclaration ministérielle, c'est dans cette voie que le gouvernement semble s'engager.

* * *

Il y a lieu d'attirer l'attention du Parlement sur le fait que la convention instituant l'Union Européenne des Paiements n'a jamais été ratifiée. C'est donc sans aucune autorisation parlementaire que des crédits de l'ordre de 17 milliards, au 31 décembre 1951, ont été accordés à l'U. E. P.

XII. — L'Europe sans la Grande-Bretagne ?

Votre Commission des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur dans son ensemble a exprimé sa vive inquiétude de voir l'Europe occidentale, déjà séparée par le Rideau de Fer de l'Europe orientale, ramenée tant dans le Plan Schuman que dans le cadre de l'armée européenne, à une Europe continentale comprenant la France, l'Allemagne occidentale, l'Italie et les Pays de Benelux, à l'exclusion de la Grande-Bretagne, de l'Irlande, de l'Islande, de la Suisse, des Pays scandinaves, de l'Espagne, du Portugal. De nombreux commissaires ont fait valoir que cette Europe continentale serait sous la coupe de l'Allemagne ou de la France. Ils ont exprimé leur inquiétude devant ce tête-à-tête franco-allemand et devant la subordination d'un petit pays comme le nôtre à une autorité supra-nationale, où deux grandes puissances joueraient inévitablement un rôle principal. Ils ont demandé si une telle politique était sage et n'était pas en contradiction absolue avec la politique traditionnelle de la Belgique d'alliance et d'amitié avec la Grande-Bretagne et les Pays scandinaves.

C'est là une question qui inquiète d'ailleurs tous les « Européens ».

Certains estiment que, s'il est impossible de faire l'Europe avec la Grande-Bretagne et les pays scandinaves, il vaut mieux — aussi regrettable que ce soit — unir ceux qui acceptent d'être unis, faire l'Europe avec ceux qui veulent bien qu'elle soit faite.

D'autres conseillent de tenter cette expérience, étant certains que, si elle réussit, les Anglais, qui sont gens réalistes, se joindront à nous. C'est ce point de vue qui a été exprimé de nombreuses fois par des Américains, qui estiment que les pays du continent doivent se jeter résolument à l'eau. « Si la Grande-Bretagne et la Scandinavie, nous dit le Docteur Judd, ne vous suivent pas, j'espère que sur le continent vous prendrez le départ quand même » et M. Humphrey estime également « qu'un petit groupe pourrait commencer sans danger, car la fédération est contagieuse ».

Il ne faut pas se faire d'illusions sur la position de la Grande-Bretagne. Comme nous l'avons dit, le gouvernement britannique s'est avéré franchement hostile à un abandon et même à une délégation de la souveraineté nationale à une autorité supra-nationale européenne. Londres n'a jamais voulu aller plus loin qu'une coopération — du reste assez restreinte — entre Etats. L'Angleterre est trop insulaire et trop réaliste pour se rapprocher de l'Europe aussi longtemps qu'elle n'y verra pas un avantage primant ceux qu'elle retire de ses rapports avec le Commonwealth.

over de maatregelen die zij genomen hebben op het gebied van de binnenlandse expansie en in zake invoer van uitrustingsgoederen uit andere landen van de E. B. U. Nadere bijzonderheden zullen eveneens gevraagd worden betreffende de financiële maatregelen, genomen met het oog op de begunstiging van de beleggingen, alsmede nopens de middelen die worden aangewend om de werkloosheid te verhelpen.

Volgens de ministeriële verklaring, schijnt de Regering juist die richting uit te gaan.

* * *

De aandacht van het Parlement dient gevestigd op het feit dat de overeenkomst tot oprichting van de Europese Betalingsunie nooit bekrachtigd werd. De kredieten, die op 31 December 1951 17 milliard bedroegen, werden dus zonder enige parlementaire machtiging aan de E. B. U. verleend.

XII. — Europa zonder Groot-Brittannië ?

De Commissie voor de Buitenlandse Zaken en de Buitenlandse Handel heeft eenparig uiting gegeven aan haar ernstige bezorgdheid dat West-Europa, dat reeds door het IJzeren Gordijn van Oost-Europa is gescheiden door het Schuman-Plan en in het kader van het Europese leger zou teruggebracht worden tot een continentaal Europa dat Frankrijk, West-Duitsland, Italië en de Beneluxlanden zou omvatten, met uitsluiting van Groot-Brittannië, Ierland, IJsland, Zwitserland, de Scandinavische landen, Spanje en Portugal. Talrijke leden van de Commissie hebben aangevoerd dat dit continentaal Europa onder de heerschappij zou staan van Duitsland of van Frankrijk. Zij hebben uiting gegeven aan hun bezorgdheid ten overstaan van die Frans-Duitse verstandhouding en van de ondergeschiktheid van een klein land zoals het onze aan een supra-nationaal gezag, waarin twee grote mogendheden onvermijdelijk de hoofdrol zouden vervullen. Zij hebben zich afgevraagd of een dergelijke politiek verstandig is en of zij niet in volstrekte tegenstelling is met de traditionele Belgische politiek van verbond en vriendschap met Groot-Brittannië en de Scandinavische landen.

Dat is een kwestie die trouwens alle « Europeanen » bezorgd maakt.

Sommigen zijn van mening dat, indien het onmogelijk is Europa te maken met Groot-Brittannië en de Scandinavische landen, het beter is — hoe betreurenswaardig het ook moge zijn — diegene te verenigen die daartoe bereid zijn, en Europa te maken met diegene die een verenigd Europa willen.

Anderen raden aan die proefneming te wagen omdat zij er zeker van zijn dat de Engelsen, die realisten zijn, wanneer zij slaagt, zich bij ons zullen voegen. Dit standpunt werd dikwijls tot uiting gebracht door de Amerikanen, die van mening zijn dat de landen van het vasteland zonder aarzelen de sprong moeten doen. « Indien Groot-Brittannië en Scandinavië », aldus Dr Judd, « U niet volgen, hoop ik dat gij toch op het continent zult starten » en de heer Humphrey is eveneens van mening « dat een kleine groep gerust zou kunnen beginnen, want federatie werkt aanstekelijk. »

Men moet zich niet begoochelen over de houding van Groot-Brittannië. Zoals gezegd, heeft de Britse Regering zich openlijk verzet tegen een afstand en zelfs tegen een overdracht van de nationale soevereiniteit aan een supra-nationaal Europees gezag. Londen heeft nooit verder willen gaan dan een — trouwens vrij beperkte — samenwerking tussen Staten, Groot-Brittannië is te veel een eiland en te realistisch om toenadering te zoeken tot Europa zolang het daarin geen groter voordeel vindt dan die welke het haalt uit zijn betrekkingen met het Commonwealth.

On avait espéré une modification de cette position lors de l'avènement du Gouvernement Churchill, puisque son chef était l'un des promoteurs de l'union européenne et même de l'armée européenne. Et pourtant, il n'en a rien été.

A l'Assemblée de Strasbourg, les représentants belges ont exprimé cette inquiétude de la Belgique. M. Victor Larock terminait son discours, le 10 décembre 1951, par ces mots : « Au delà même de ce qui nous unit comme Européens, à quelque pays que nous appartenions, ne devons-nous pas considérer que ce qui est en cause c'est la défense du monde libre dans sa plus large extension et que, dès lors, notre devoir est de faire tout ce qui est humainement possible pour aboutir aux solutions transactionnelles les plus réalistes, les plus conciliantes et les plus acceptables pour tous ? ».

M. Struye, Président du Sénat et rapporteur de la Commission des Affaires Etrangères de l'Assemblée Consultative, concluait, lui aussi, à « la nécessité de renouveler un appel pressant au Royaume-Uni, sans la participation duquel on ne peut concevoir qu'une Europe tronquée, qui ne mérite plus le nom d'Europe ». Tout en affirmant « nous comprenons la position de la Grande-Bretagne et nous ne demandons pas que ses liens avec le Commonwealth soient rompus », il ajoutait : « l'Angleterre détient les clés du royaume auquel nous aspirons tous ».

Répondant à ces différents appels, les Britanniques ont laissé entendre qu'il n'excluaient pas une collaboration assez étroite avec les Autorités Spécialisées. C'est ainsi que Sir David Maxwell Fyfe a annoncé à Strasbourg que si le Plan Schuman était ratifié, le Gouvernement britannique établirait au sein de la Haute Autorité, une délégation permanente pour rester en contact constant avec elle. Le Ministre anglais a ajouté que son Gouvernement saluait avec joie le Plan Pleven et que si celui-ci aboutissait à des résultats pratiques et utiles, Londres étudierait la façon dont il lui sera possible de coopérer le plus étroitement et le plus efficacement à la défense de la communauté européenne.

Les propos de Sir David cadrent très logiquement avec la déclaration faite le 14 septembre à Washington par les Ministres des Affaires Etrangères des Etats-Unis, de France et de Grande-Bretagne, déclaration dont le passage essentiel se lisait : « Le Gouvernement du Royaume-Uni désire établir l'association la plus étroite possible et à tous les stades de son développement avec la communauté continentale européenne... qui elle-même fera partie d'une communauté Atlantique se développant sans cesse ».

A l'issue des conversations de Paris les 17 et 18 décembre dernier entre MM. Churchill et Eden et MM. Pleven et Schuman, un communiqué a été publié qui amplifie la déclaration de Washington. Après avoir réaffirmé l'intention britannique d'établir des relations étroites avec la Haute Autorité de la Communauté Charbon-Acier aussitôt qu'elle aura été constituée, le communiqué porte que « le Gouvernement britannique accueillera avec satisfaction la conclusion d'un accord entre les six pays participants à la conférence de Paris — sur l'armée européenne. Cet accord permettra de franchir une étape essentielle vers la construction de l'Europe unie et fortifiera la défense de l'Atlantique Nord ». « Le Gouvernement britannique s'associera aussi étroitement que possible à la Communauté européenne de défense, à tous les stades de son développement politique et militaire ».

Men had gehoopt op een wijziging van die houding toen de regering Churchill aan het bewind kwam, vermits haar leider een van de promotors van de Europese Unie en zelfs van het Europese leger was. En toch is daarvan niets in huis gekomen.

In de vergadering te Straatsburg hebben de Belgische vertegenwoordigers aan die bezorgdheid van België uiting gegeven. De heer Victor Larock besloot zijn rede, op 10 December 1951, als volgt : « Buiten wat ons verenigt als Europeanen, tot welk land wij ook behoren, moeten wij dan niet voor ogen houden dat de verdediging van de vrije wereld, in de ruimste zin, op het spel staat en dat het derhalve onze plicht is alles te doen wat menselijk mogelijk is om de meest realistische, de meest verzoenende en de meest aanvaardbare transactionele oplossingen voor allen te bereiken ? »

De heer Struye, voorzitter van de Senaat en verslaggever van de Commissie voor de Buitenlandse Zaken van de Raadgevende Vergadering, besloot eveneens « dat het noodzakelijk is opnieuw een dringende oproep te richten tot het Verenigd Koninkrijk, zonder hetwelk men zich alleen een verminkt Europa kan voorstellen dat de naam Europa niet meer waardig is ». Hij verklaarde dat « wij het standpunt van Groot-Brittannië begrijpen en wij vragen niet dat het zijn banden met het Commonwealth zou verbreken » en voegde er aan toe : « Groot-Brittannië bezit de sleutels van het Rijk naar hetwelk wij allen verlangen. »

Als antwoord op die verschillende oproepen, lieten de Engelsen horen dat zij een vrij nauwe samenwerking met de Gespecialiseerde Gezagslichamen niet uitsloten. Zo kondigde Sir David Maxwell Fyfe te Straatsburg aan dat, indien het Schuman-Plan wordt bekrachtigd, de Britse Regering in de schoot van het Hoge Gezag een vaste afvaardiging zou aanduiden om voortdurend er mede in contact te blijven. De Engelse minister voegde er aan toe dat zijn regering het plan Pleven met vreugde begroet en dat Londen, indien het plan leidt tot praktische en nuttige resultaten, zou nagaan op welke manier het mogelijk zou zijn het nauwst en het doeltreffendst mede te werken aan de verdediging van de Europese gemeenschap.

De woorden van Sir David stemmen logisch overeen met de verklaring die op 14 September te Washington werd afgelegd door de Ministers van Buitenlandse Zaken van de Verenigde Staten, Frankrijk en Groot-Brittannië, verklaring waarvan de voornaamste passus luidt als volgt : « De Regering van het Verenigd Koninkrijk wenst een zo nauw mogelijke samenwerking tot stand te brengen, in alle stadia van haar ontwikkeling, met de continentale Europese Gemeenschap... die zelf deel zal uitmaken van een Atlantische gemeenschap die zich voortdurend ontwikkelt. »

Na afloop van de besprekingen die op 17 en 18 December jl. te Parijs werden gehouden tussen de heren Churchill en Eden en de heren Pleven en Schuman, werd een communiqué bekendgemaakt waarin op de verklaring van Washington nog meer nadruk wordt gelegd. Nadat bevestigd werd dat Groot-Brittannië het inzicht heeft nauwe betrekkingen tot stand te brengen met het Hoog Gezag van de Gemeenschap Steenkolen en Staal zodra zij zal opgericht zijn, wordt in het communiqué verklaard dat « de Britse Regering met voldoening het sluiten zal begroeten van een akkoord over het Europese leger tussen de zes landen die deelnemen aan de conferentie te Parijs. Dat akkoord zal de mogelijkheid bieden om een stadium van overwegend belang te overschrijden op de weg naar de eenmaking van Europa en het zal de Noord-Atlantische verdediging verstevigen. De Britse Regering zal zo nauw mogelijk samenwerken met de Europese gemeenschap voor de verdediging, in alle stadia van haar politieke en militaire ontwikkeling. »

Si la déclaration de Paris exclut toute participation active de la Grande-Bretagne aux Autorités Spécialisées, elle marque néanmoins une certaine évolution par rapport à l'encouragement assez platonique donné à Washington à la formation d'une communauté européenne. On peut y voir une manifestation du désir qu'éprouve le Royaume-Uni de ne pas faire obstacle à l'intégration de l'Europe et d'épauler le Continent.

En conclusion de ses débats de décembre, l'Assemblée de Strasbourg a adopté une recommandation au Comité des Ministres sur les buts et perspectives de la politique européenne, qui vise notamment à l'instauration d'une communauté politique dans l'esprit de la déclaration de Washington. A cet effet, « l'Assemblée recommande au Comité des Ministres de favoriser la conclusion rapide entre les Etats membres, qui y sont disposés, d'un accord instituant une autorité politique soumise au contrôle démographique d'une assemblée parlementaire. La compétence de cette autorité sera limitée aux domaines de la défense et des affaires extérieures, où l'exercice en commun de la communauté est rendu nécessaire dans l'organisation d'une armée européenne et son emploi dans le cadre de l'Atlantique ».

« Cet accord devra viser les liaisons susceptibles d'être établies entre la communauté politique ainsi créée et les pays du Conseil de l'Europe non signataires, notamment le Royaume-Uni ».

Comme on le voit, toute la recommandation est dominée par le souci de ménager à la Grande-Bretagne la possibilité de s'associer plus ou moins étroitement au continent sans divorcer avec le Commonwealth, mais au contraire en servant de trait d'union entre celui-ci et l'Europe qui désire s'en rapprocher.

On pourrait donc envisager la constitution d'une communauté, qui consisterait en une confédération dans laquelle les Etats, tout en conservant leur caractère national, délègueraient certains pouvoirs. Les pouvoirs confédéraux comprendraient l'organisation générale de la défense et le problème commun de la sécurité, ainsi que l'action dans les domaines économiques et social. L'exercice de ces pouvoirs entraînerait un resserrement des liens culturels tendant à recréer une communauté spirituelle.

Sous l'aspect militaire, cette communauté associerait étroitement dans leur fonctionnement les appareils militaires des Etats.

En excluant une construction trop théorique et doctrinale, prématurée et longue à établir, on atteindrait à un système confédéral présentant des garanties et n'offrant pas l'inconvénient majeur que l'on peut opposer à une autre solution : empêcher le Royaume-Uni d'adhérer pleinement à l'organisation européenne en nous laissant seuls ou presque seuls en face de l'Allemagne.

C'est la voie qu'a indiquée M. van Zeeland, Ministre des Affaires Etrangères, dans le grand discours qu'il a prononcé à Strasbourg le 10 décembre dernier :

« Personnellement, je vois l'Europe de demain sous la forme d'une confédération d'Etats. Je l'ai rappelé tout à l'heure, nous gardons au cœur l'amour de nos patries respectives. Il faut donc que l'organisation européenne respecte les Etats nationaux; sans doute cette organisation se place à un niveau supérieur à celui de l'Etat national; mais elle

Alhoewel in de verklaring van Parijs iedere actieve deelneming van Groot-Brittannië aan de Gespecialiseerde Gezagslichamen wordt uitgesloten, wijst zij nochtans op een zekere ontwikkeling in vergelijking met de vrij platonische aanmoediging die te Washington werd verstrekt voor de vorming van een Europese gemeenschap. Men mag daarin en uiting zien van de wens van Groot-Brittannië om de eenmaking van Europa niet te verhinderen en om het Vasteland te steunen.

Als conclusie van haar debatten in December, heeft de Vergadering van Straatsburg een aanbeveling aangenomen gericht tot het Comité der Ministers, over de doelstellingen en vooruitzichten van een Europese politiek in de zin van de verklaring van Washington. Daartoe, « doet de Vergadering aan het Comité der Ministers de aanbeveling, het sluiten te bevorderen tussen de deelnemende staten welke daartoe bereid zijn, van een akkoord tot instelling van een politiek gezag dat aan het democratisch toezicht van een parlementaire vergadering zou onderworpen zijn. De bevoegdheid van dit gezag zal beperkt worden tot de verdediging en de buiteneuropese aangelegenheden, gebieden waarop de gemeenschappelijke opleiding nodig geworden is bij de organisatie van een Europees leger en de aanwending ervan in het kader van het Atlantisch Verdrag. »

« Dit akkoord zal de betrekkingen op het oog hebben welke tussen het aldus opgericht politiek verband en de niet-ondertekenende landen van de Raad van Europa, waaronder het Verenigd Koninkrijk, gebeurlijk zouden kunnen aangeknoopt worden. »

Zoals men het ziet, wordt de aanbeveling in haar geheel beheerst door de bezorgdheid om aan Groot-Brittannië de mogelijkheid te bieden om zich min of meer bij de vastelandsmogendheden aan te sluiten zonder van het Commonwealth te scheiden, doch integendeel als bindschakel te dienen tussen deze laatste en Europa dat er toenadering toe zoekt.

De samenstelling zou bijgevolg kunnen overwogen worden van een gemeenschap welke zou bestaan uit een verbond waarin de staten, hoewel zij hun nationaal karakter zouden bewaren, van bepaalde bevoegdheden afstand zouden doen. De bevoegdheden van de bond zouden de algemene organisatie van de verdediging en het gemeenschappelijk vraagstuk der veiligheid omvatten, alsook de actie op economisch en op sociaal gebied. De uitoefening dezer bevoegdheden zou het nauwer toehalen ten gevolge hebben van de culturele banden om opnieuw een geestelijke gemeenschap te scheppen.

In militair opzicht, zou deze gemeenschap de legers van de Staten in hun werking nauwer verenigen.

Door een al te theoretische en leerstellige constructie welke voorbarig is en veel tijd zou vergen, uit te sluiten, zou een bondssysteem bereikt worden dat bevredigend zou zijn en niet het groot nadeel zou bieden dat tegen de andere oplossing kan ingebracht worden : het Verenigd Koninkrijk beletten onvoorwaardelijk tot de Europese organisatie toe te treden en ons alleen of bijna alleen tegenover Duitsland te laten.

Dit is de weg die de heer van Zeeland, Minister van Buitenlandse Zaken, aanduidde in de grote redevoering welke hij op 10 December laatstleden te Straatsburg uitsprak.

« Persoonlijk vat ik het toekomstige Europa op in de vorm van een statenbond. Ik heb er daareven aan herinnerd : wij dragen in ons hart de liefde tot ons onderscheidenlijk vaderland. De Europese organisatie moet bijgevolg de nationale staten onaangeroerd laten; ongetwijfeld staat deze organisatie op een hoger peil dan dit

est là pour aider les Etats européens à atteindre leurs buts communs. C'est dire qu'il faut donner à la confédération les pouvoirs qui sont nécessaires pour servir les idées européennes, ceux-là seulement, et point d'autres.

» Pour assumer ces pouvoirs réels, la Confédération devra avoir à sa tête un véritable Parlement et un véritable exécutif, réalisant ainsi une véritable autorité tenant son mandat des Nations confédérées. Mais, à mon sens, un tel parlement confédéral devra de toute évidence comporter deux Chambres, égales en droit et en puissance. Dans la première, les Délégués seront élus au suffrage direct suivant une procédure identique pour tous les pays confédérés. Par contre, la seconde sera l'émanation des Etats représentés sur une base de complète égalité. C'est de cette manière que l'on trouvera, je crois, le point de rencontre entre les exigences de la vie inter-européenne et le respect nécessaire des souverainetés nationales.

» Est-ce que les esprits sont mûrs dans tous les pays européens pour pareille solution ? Je crains que non. Si nous devons renoncer temporairement à la création d'une véritable autorité parlementaire européenne, pouvons-nous cependant rejeter à l'arrière-plan le problème de l'autorité politique, dans les diverses institutions spécialisées que nous entendons créer ? Non certes.

» L'Autorité politique qui doit diriger les institutions spécialisées, en attendant la formation de la Confédération doit avoir une forme simple. Il faut que ce soit un Comité de Ministres issus des différents pays participants. Par une telle formule, nous rentrons dans le cadre de nos institutions constitutionnelles parlementaires représentatives. Nous retrouvons une autorité véritable. Les Membres de ce Comité sont des Ministres en fonction. Ils participent à l'autorité gouvernementale; ils rendent compte de leurs actes devant les Parlements nationaux.

» Que ce Comité des Ministres soit chargé de l'autorité finale à la tête de l'autorité suprême ou à la tête d'une Institution spécialisée, au moins dans une période transitoire, et la plupart des difficultés de principe s'applanissent ».

XIII. — L'effort belge dans le cadre du N. A. T. O.

Le N. A. T. O. s'est efforcé de trouver une formule de répartition équitable des charges de l'effort de réarmement.

En novembre 1950, les suppléants du Conseil des Ministres du N. A. T. O. chargèrent le groupe de Travail Economique et Financier :

— d'analyser les effets de l'effort total de défense sur les économies nationales au cours de la période 1951-1952 à 1953-1954;

— d'examiner si la répartition des charges de défense entre les différents signataires du Traité avait été équitable et de soumettre éventuellement des propositions en vue de réparer toute inégalité;

— d'évaluer l'aptitude économique de chaque pays à contribuer à l'effort commun.

Les fonctions du Groupe de Travail ayant été transférées en mai 1951 au Bureau Economique et Financier (F. E. B.), celui-ci poursuivit l'élaboration du rapport qui fut soumis

van de nationale staat, doch haar reden van bestaan ligt in de hulp welke zij bieden kan opdat de Europese staten hun gemeenschappelijke doelstellingen bereiken. Dit komt er op neer te zeggen dat aan de bond de machten dienen toegekend welke hij nodig heeft om in zich in dienst te stellen van de Europese denkbeelden, van deze alleen en van geen andere.

» Ten einde deze werkelijke bevoegdheden te kunnen dragen zal aan het hoofd van de Statenbond een waar Parlement en een werkelijk uitvoerende macht dienen gesteld, terwijl hierdoor een werkelijk gezag tot stand zou gebracht zijn dat zijn opdracht verkreeg van de Verbonden Naties. Doch, mijns inziens, zou een dergelijk Bondsparlement klaarblijkelijk twee Kamers moeten omvatten, welke in rechten en macht gelijk zouden zijn. In de eerste zouden de Afgevaardigden rechtstreeks verkozen worden volgens een procedure welke dezelfde zou zijn voor alle bondslanden. Daarentegen zou de tweede uitgaan van de Staten zelf, welke op grond van volkomen gelijkheid vertegenwoordigd worden. Aldus zal men, meen ik, de eisen van het inter-Europees leven doen stroken met het nodig ontzag voor de nationale souvereiniteit.

» Zijn de geesten in alle Europese landen wel gunstig gestemd voor een dergelijke oplossing ? Ik vrees dat dit niet het geval is. Indien wij tijdelijk moeten afzien van de oprichting van een werkelijk Europees parlementair gezagsorgaan, mogen wij dan het vraagstuk van het politieke gezag op de achtergrond schuiven in de verschillende gespecialiseerde instellingen welke wij willen oprichten ? Neen, zeker niet.

» Het politieke gezag dat de gespecialiseerde instellingen leiden moet, in afwachting van de oprichting van de Statenbond, moet een eenvoudige vorm aannemen. Zij moet een Comité der Ministers vormen die afkomstig zijn van de verschillende deelnemende landen. Met dergelijke formule zijn wij opnieuw in het kader onzer grondwettelijk parlementaire vertegenwoordigende instellingen. Wij vinden een werkelijk gezag terug. De leden van dit Comité zijn fungerende ministers. Zij nemen deel aan het Regeeringsgezag; zij verantwoorden hun optreden voor de nationale Parlementen.

» Mocht dit Comité der Ministers belast worden met het uiteindelijke gezag aan het hoofd van het oppergezag of aan het hoofd van een gespecialiseerde instelling, althans in een overgangperiode, dan zouden de meeste principiële moeilijkheden zijn opgeruimd. »

XIII. — De Belgische inspanning in het kader van de N. A. T. O.

De N.A.T.O. heeft getracht een formule te vinden voor een billijke verdeling van de lasten der herbewapening.

In November 1950 gaven de plaatsvervangers van de Raad der Ministers van de N. A. T. O. opdracht aan de Economische en Financiële Arbeidsgroep :

— de gevolgen na te gaan van de totale verdedigingsinspanning op de nationale economieën, tijdens de periode 1951/52 tot 1953/54;

— te onderzoeken of de verdeling van de defensielasten tussen de verschillende ondertekenaars van het Verdrag billijk was en, eventueel, voorstellen te doen om iedere ongelijkheid te herstellen;

— het economisch vermogen van ieder land om bij te dragen tot de gemeenschappelijke inspanning te schatten.

Daar de functiën van de Arbeidsgroep in Mei 1951 werden overgedragen aan het Economisch en Financieel Bureau (F. E. B.), zette dit laatste het opmaken van het ver-

à la réunion du Conseil des Ministres du Traité Nord-Atlantique à Ottawa.

Il s'agissait d'un rapport préliminaire limité à l'année 1951-1952; dans l'idée de la plupart des délégations, ce rapport préliminaire ne constituait que la première phase de l'examen des problèmes soulevés par l'étude des problèmes nationaux. Cette première phase devait être suivie d'une seconde, sinon d'une troisième, afin d'arriver de proche en proche à une unité de vues dans l'examen des problèmes économiques et financiers posés par le réarmement.

Déjà, au Bureau Economique et Financier, l'opinion fut émise qu'en raison de sa prospérité, la Belgique devrait faire un effort supplémentaire et même accorder une aide gratuite à des pays européens de N. A. T. O.

Afin d'accélérer le travail relatif à une répartition aussi juste que possible des charges de la défense, le Conseil des Ministres décida à Ottawa de créer un nouveau Comité : le Comité temporaire du Conseil (C. T. C.) appelé les Douze Sages.

Ce Comité, qui était établi à l'échelon ministériel, était chargé d'étudier d'urgence les mesures exigées par la sécurité extérieure et particulièrement la mise à exécution dans le domaine militaire d'un plan acceptable pour la défense de l'Europe Occidentale. Il devait déterminer les capacités réelles politiques et économiques des pays membres afin de tirer le parti le plus efficace de toutes les ressources disponibles.

Il apparut rapidement que le Bureau Exécutif (Etats-Unis, France et Royaume-Uni) du Comité Temporaire du Conseil entendait agir en Directoire plutôt qu'en agent d'exécution. Ce fut le cas notamment lors de l'élaboration du questionnaire de caractère « politico économique » envoyé à chacun des pays et qui ne fut même pas soumis à l'approbation du Comité plénier.

Ce questionnaire se différenciait nettement de celui envoyé par le Bureau Economique et Financier; il ne tenait pas compte des travaux du passé et portait l'empreinte d'une vue subjective du problème.

En outre, il introduisait un nouvel élément : l'analyse sur le plan politique et économique des capacités réelles des pays membres, alors qu'auparavant seule la capacité économique avait été étudiée.

Sur la base des réponses à ce questionnaire et après examen de la situation de chaque pays par le Bureau Exécutif, un projet de rapport a été élaboré qui est soumis actuellement à l'approbation des Gouvernements.

Ce rapport recommande un accroissement des dépenses de défense de la plupart des pays N. A. T. O. à l'exception des Etats-Unis, du Royaume-Uni et de l'Islande.

Pour la plupart des autres pays, le supplément réclamé est modeste; il n'en est pas de même pour la Belgique.

Le rapport recommande une augmentation de notre effort de défense de plus de 500 millions de dollars pour la période 1951-1952 à 1953-1954, soit 25 milliards de francs belges.

Comme il n'est matériellement plus possible de réaliser cet accroissement en 1951-1952, le supplément réclamé à la Belgique est de 250 millions de dollars, soit 12,5 milliards de francs belges au cours de chacune des deux prochaines années.

De plus, il est déclaré que la Belgique « pourrait apporter une contribution supplémentaire, soit sous forme de dons gratuits en monnaie nationale aux pays débiteurs de l'U. E. P. pour faciliter leurs achats de défense, soit sous

slag voort dat werd voorgelegd aan de vergadering van de Raad der Ministers van het Noord-Atlantisch Verdrag, te Ottawa.

Het ging hier om een inleidend verslag dat beperkt was tot het jaar 1951/52; naar de opvatting van de meeste afvaardigingen, maakte dat inleidend verslag slechts het eerste stadium uit van het onderzoek der vraagstukken opgeworpen door de studie van de nationale problemen. Dat eerste stadium moest gevolgd worden door een tweede, en desnoods door een derde, om langzamerhand tot eensgezindheid te komen in het onderzoek van de economische en financiële vraagstukken die door de herbewapening worden gesteld.

Reeds werd, in het Economisch en Financieel Bureau, de mening geuit dat België, uit hoofde van zijn welvaart, een extra-inspanning zou moeten doen en zelfs kosteloze hulp verlenen aan de Europese landen van de N. A. T. O.

Ten einde de werkzaamheden in verband met een zo billijk mogelijke verdeling van de lasten der verdediging te bespoedigen, besloot de Raad der Ministers te Ottawa tot de oprichting van een nieuw Comité: het Tijdelijk Comité van de Raad (T. C. R.), de zgn. Twaalf Wijzen.

Dat Comité, dat op het ministerieel plan was opgericht, was gelast dringend de door de buitenlandse veiligheid vereiste maatregelen in studie te nemen, inzonderheid de tenuitvoerlegging op militair gebied van een aanvaardbaar plan voor de verdediging van West-Europa. Het moest de werkelijke politieke en economische capaciteiten van de Staten-leden vaststellen, ten einde alle beschikbare middelen op de meest doeltreffende wijze aan te wenden.

Het bleek spoedig dat het Uitvoerend Bureau (Verenigde Staten, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk) van het Tijdelijk Comité van de Raad wilde optreden als een Directorium veeleer dan als een uitvoerend organisme. Dat gebeurde o.m. bij het opmaken van de vragenlijst van « politiek-economische » aard welke aan ieder land werd gestuurd en niet eens ter goedkeuring aan het pleno-Comité werd voorgelegd.

Die vragenlijst verschilde merkkelijk van die welke door het Economisch en Financieel Bureau werd gestuurd; zij hield geen rekening met de werkzaamheden van het verleden en zij droeg de stempel van een subjectieve beoordeeling van het vraagstuk.

Bovendien, werd daardoor een nieuwe factor ingevoerd: de ontleding op politiek en economisch gebied van de werkelijke capaciteiten der staten-leden, terwijl voordien alleen het economisch vermogen in studie werd genomen.

Op grond van de antwoorden op die vragenlijst en na onderzoek van de toestand van ieder land door het Uitvoerend Bureau, werd een ontwerp van verslag opgesteld dat thans aan de Regeringen ter goedkeuring is voorgelegd.

In dit verslag wordt een vermeerdering aanbevolen van de uitgaven voor verdediging van de meeste N.A.T.O.-landen, met uitzondering van de Verenigde Staten, het Verenigd Koninkrijk en IJsland.

Voor de meeste andere landen is de gevraagde extra-bijdrage gering, doch voor België is dat niet het geval.

In het verslag wordt een verhoging van onze verdedigingsinspanning aanbevolen van meer dan 500 miljoen dollar voor de periode 1951/52 tot 1953/54, zegge 25 miljard Belgische frank.

Daar het materieel gesproken niet meer mogelijk is die vermeerdering in 1951/52 te verwezenlijken, bedraagt het supplement dat van België wordt geëist 250 miljoen dollar, zegge 12,5 miljard Belgische frank tijdens ieder van de eerstkomende twee jaren.

Bovendien werd verklaard dat België « een extra-bijdrage zou kunnen leveren, hetzij in de vorm van kosteloze giften in nationale valuta aan de debiteur-landen van de E. B. U., om hun aankopen voor de verdediging te verge-

forme de transferts libres à ces pays de matières, telles que l'acier, qui, sans cela, devraient faire l'objet de paiements ».

Ces prétentions sont inacceptables pour la Belgique, aussi bien pour des motifs de procédure que pour des raisons de fond. Pour des motifs de procédure, car la méthode de travail déterminée à Ottawa n'a pas été respectée. Les trois membres permanents du Bureau Exécutif ont agi comme un Directoire réunissant le Comité pour de très courtes sessions, le plaçant chaque fois en face de documents entièrement rédigés, ne lui laissant que la possibilité d'apporter, dans la hâte, des amendements de détail à des textes dont la pensée, la tendance et les lignes générales avaient été arrêtées en dehors de lui. La procédure suivie par le Bureau Exécutif a empêché toute connaissance réciproque et approfondie de la part de chacune des délégations, non membres du Bureau Exécutif, de la situation des autres. Cette méthode de travail a compromis, dès le départ, les résultats mêmes qu'il fallait atteindre en commun. Il aurait fallu au contraire aboutir à une discussion par tous de la situation d'un chacun en pleine lumière et pleine connaissance de cause.

Le Comité Temporaire du Conseil a excédé son mandat. Les obligations assumées par les pays membres du N. A. T. O. sont des obligations de caractère politique et militaire. La répartition des charges de défense doit donc s'entendre comme étant la répartition des charges militaires entre chacun des pays membres pour assurer leur défense commune en se prêtant mutuellement assistance.

Il ne peut appartenir à un Comité du Traité de l'Atlantique Nord de recommander à l'un quelconque des pays d'apporter une aide gratuite à d'autres pays et de prétendre lui imposer ainsi un effort de caractère unilatéral.

Une telle recommandation s'inscrit en dehors du Traité de l'Atlantique Nord et se trouve ainsi, par définition, en dehors de tout terme de référence d'un organe quelconque du Traité.

Pour ce qui regarde le fond, la Belgique a atteint la limite de ce qu'elle peut faire sans compromettre la stabilité de ses finances et de son économie, surtout si l'on tient compte de l'aide appréciable qu'elle apporte déjà à ses partenaires par le truchement de l'U. E. P.

Elle se doit, pour consolider son effort militaire, d'assurer à son économie des conditions favorables à une saine expansion, grâce à des investissements nouveaux principalement dans l'industrie d'armement et dans les charbonnages.

Elle doit aussi veiller, dans le cadre du plan décennal qu'elle a arrêté, à assurer les investissements nécessaires au développement rapide de l'économie congolaise qui est indispensable à l'approvisionnement des Alliés en matière premières stratégiques.

La Belgique n'a pu se rallier aux méthodes de calculs suivies pour déterminer la contribution de chacun des membres.

Le Comité Temporaire du Conseil a fondé son jugement sur les possibilités économiques et financières des différents pays, et en ne tenant compte que d'un seul critère : le revenu national brut.

Le Gouvernement belge conteste la valeur de cette méthode car les revenus nationaux sont calculés différemment de pays à pays. En Belgique, le calcul du revenu national est particulièrement sujet à caution, en raison de l'insuffisance actuelle de nos données statistiques.

makkelijken, hetzij in de vorm van vrije overdrachten aan die landen van producten zoals staal, die anders het voorwerp van betalingen zouden moeten uitmaken. »

België kan die eisen niet aanvaarden om redenen zowel in verband met de procedure als met de grond van de zaak. Om redenen in verband met de procedure, omdat de te Ottawa bepaalde werkmethode niet werd in acht genomen. De drie vaste leden van het Uitvoerend Bureau hebben gehandeld als een Directorium : zij riepen het Comité bijeen voor zeer korte zittingen, zij stelden het telkens voor volledig opgemaakte stukken en zij boden het slechts de mogelijkheid in allerijl detail-amendementen aan te brengen in teksten waarvan de opvatting, de strekking en de algemene lijnen buiten het Comité om waren vastgesteld. De door het Uitvoerend Bureau gevolgde procedure heeft iedere wederzijdse en grondige kennis vanwege iedere van de afvaardigingen niet-leden van het Uitvoerend Bureau, over de toestand van de andere verhinderd. Die werkmethode heeft, van in den beginne, de uitslagen zelf die men samen moest bereiken in het gedrang gebracht. Zij had daarentegen moeten leiden tot een bespreking, door allen, van de toestand van een ieder, in volle klaarheid en met volledige kennis van zaken.

Het Tijdelijk Comité van de Raad is zijn opdracht te buiten gegaan. De verbintenissen die door de landen-leden van de N. A. T. O. werden aangegaan zijn van politieke en militaire aard. De verdeling van de lasten voor de verdediging moet dus worden opgevat als een verdeling van de militaire lasten onder ieder van de landen-leden, om hun gemeenschappelijke verdediging te verzekeren door elkaander onderling bijstand te verlenen.

Het mag niet de taak zijn van een Comité van het Noord-Atlantisch Verdrag aan om het even welk land aan te bevelen kosteloos hulp te verlenen aan andere landen en aan dit land aldus een unilaterale inspanning te willen opleggen.

Een dergelijke aanbeveling valt buiten het Noord-Atlantisch Verdrag en derhalve, uiteraard, buiten iedere referentieterm van om het even welk organisme van het Verdrag.

Wat de grond betreft, heeft België het maximum bereikt van wat het kan doen zonder de stabiliteit van zijn financiën en van zijn economie in gevaar te brengen, vooral indien men rekening houdt met de merklijke hulp die het reeds aan zijn partners verleend heeft door tussenkomst van de E. B. U.

Het moet, om zijn militaire inspanning te verstevigen, voor zijn economie voorwaarden verzekeren die gunstig zijn voor een gezonde expansie, dank zij nieuwe beleggingen, vooral in de wapenijverheid en in de kolenmijnen.

Het moet er eveneens voor zorgen, in het kader van het tienjarenplan dat het heeft vastgesteld, de nodige beleggingen te verzekeren voor een snelle ontwikkeling van de Congolese economie, die volstrekt noodzakelijk is voor de bevoorrading van de Geallieerden met strategische grondstoffen.

België kon het niet eens zijn met de methoden van berekening die werden toegepast om de bijdrage van ieder lid vast te stellen.

Het oordeel van het Tijdelijk Comité van de Raad is gesteund op de economische en financiële mogelijkheden der verschillende landen en er wordt slechts rekening gehouden met één enkel criterium : het nationaal bruto-inkomen.

De Belgische Regering betwist de waarde van die methode, want de nationale inkomsten worden van het ene land tot het andere op verschillende wijze berekend. In België is de berekening van het nationaal inkomen zeker niet te betrouwen, wegens de huidige ontoereikendheid van onze statistische gegevens.

Ces considérations, qui valent pour le calcul du revenu national dans le passé, ont une force plus grande encore quand il s'agit de supputer le revenu national dans l'avenir.

De plus, les trois membres permanents du Bureau Exécutif demandent aux pays de consacrer à la défense un pourcentage de leur revenu national, qui diffère d'un pays à l'autre.

Comment et pourquoi ces différences ont-elles été établies? Rien n'est dit à ce sujet, ce qui porte à croire que les auteurs ont mis en avant des pourcentages résultant d'appréciations purement subjectives, ce qui rend toute discussion à la fois impossible et vaine.

Le Bureau Exécutif a évalué à 5 % l'augmentation annuelle de notre revenu national brut, soit le même pourcentage d'accroissement que celui adopté pour les U. S. A.

Il est évidemment déraisonnable de fixer un même coefficient pour deux économies dont la dimension et la nature sont si différentes. L'économie belge dépend pour un tiers de ses exportations, tandis que celle des Etats-Unis est essentiellement centrée sur son marché intérieur.

Ce taux d'augmentation de 5 % est incontestablement trop élevé. S'il est vrai qu'un accroissement sensible a été enregistré de 1950 à 1951, celui-ci n'a guère de chances de se maintenir à l'avenir car de nombreux secteurs économiques utilisent, dès à présent, en quasi-totalité, leurs capacités de production. L'accroissement futur de la production dépendra donc de la mesure dans laquelle l'économie belge pourra réaliser de nouveaux investissements.

La Belgique a utilisé à plein toutes les possibilités de son économie pour réaliser sa part dans l'effort militaire commun, tout en veillant à ne pas compromettre la stabilité sociale. On peut regretter que notre effort et notre succès ne soient pas mieux appréciés par nos partenaires.

XIV. — Questions diverses.

Diverses questions ont été posées par des commissaires; les réponses se trouvent en annexe de ce rapport.

1) O. N. U.

Quelle a été l'attitude de la délégation belge envers les projets d'assistance aux pays insuffisamment développés? (Annexe I).

2) Pacte de Bruxelles.

Quel travail a été effectué au cours de l'année écoulée? (Annexe II).

3) Pacte de l'Atlantique.

Quels sont ses organes? (Annexe III).

Quel est le sort qui a été réservé au Plan Pearson tendant à promouvoir l'établissement d'une communauté atlantique sur les plans politique, culturel, etc., proposé à la Conférence d'Ottawa? (Annexe IV).

4) I. R. O.

Quelle est la position du Gouvernement au sujet de la Convention de Genève du 28 juillet 1951? (Annexe V).

Die overwegingen, die gelden voor de berekening van het nationaal inkomen in het verleden, hebben een nog grotere betekenis wanneer men het nationaal inkomen in de toekomst wil ramen.

Bovendien, vragen de drie vaste leden van het Uitvoerend Bureau aan de landen dat zij aan de verdediging een percentage van hun bruto nationaal inkomen zouden besteden dat verschilt van het ene land tot het andere.

Hoe en waarom werden verschillen vastgesteld? Daarover wordt geen woord gerept, wat er schijnt op te wijzen dat de auteurs percentages hebben voorgesteld voortvloeiend uit louter subjectieve beoordelingen, wat iedere bespreking onmogelijk en nutteloos maakt.

Het Uitvoerend Bureau heeft de jaarlijkse verhoging van ons bruto nationaal inkomen geraamd op 5 %, hetzelfde verhogingspercentage als dat aangenomen voor de V. S.

Het is natuurlijk onredelijk éénzelfde coëfficiënt vast te stellen voor twee economieën waarvan de uitbreiding en de aard zo verschillend zijn. De Belgische economie hangt voor een derde af van haar uitvoer, terwijl die van de Verenigde Staten in hoofdzaak gericht is op de inlandse markt.

Het staat buiten kijf dat die verhogingscoëfficiënt van 5 % te aanzienlijk is. Weliswaar werd van 1950 tot 1951 een merkelijke vermeerdering vastgesteld, doch deze heeft geen kans om zich in de toekomst te handhaven, omdat talrijke economische sectoren nu reeds bijna volledig hun productiecapaciteit aanwenden. De productie zal dus in de toekomst stijgen naarmate de Belgische economie nieuwe beleggingen zal kunnen doen.

België heeft alle mogelijkheden van zijn bedrijfsleven volledig aangewend om zijn aandeel in de gemeenschappelijke militaire inspanning tot stand te brengen, en het heeft er tevens voor gezorgd de maatschappelijke stabiliteit niet in het gedrang te brengen. Het mag worden betreurd dat onze inspanning en ons succes door onze partners niet beter op prijs worden gesteld.

XIV. — Allerlei vragen.

Verscheidene vragen werden door de Commissieleden gesteld; de antwoorden hierop komen voor in de bijlagen tot dit verslag.

1) U. N. O.

Welke was de houding van de Belgische afvaardiging ten opzichte van de ontwerpen tot hulpverlening aan onvoldoende ontwikkelde landen? (Bijlage I.)

2) Verdrag van Brussel.

Wat werd er tijdens het afgelopen jaar verricht? (Bijlage II.)

3) Atlantisch Verdrag.

Welke zijn de organen er van? (Bijlage III.)

Welk lot werd voorbehouden aan het Pearson Plan, dat er toe strekte een Atlantische gemeenschap op politiek, cultureel gebied, enz., zoals ze door de Conferentie te Ottawa voorgesteld werd, te bevorderen? (Bijlage IV.)

4) I. O. V.

Welke standpunt verdedigt de Regering in zake de Conventie van Genève, gesloten op 28 Juli 1951? (Bijlage V.)

5) *Problème allemand.*

Où en est l'établissement du régime dit « contractuel » avec l'Allemagne en remplacement du régime d'occupation ? (Annexe VI).

Que peut-on obtenir de l'Allemagne ? (Annexe VII).

6) *Procédure parlementaire.*

La Chambre et le Sénat ont toujours fait diligence pour ratifier les conventions internationales. Le Département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur semble vouloir échapper à cette ratification. Est-il exact qu'il songe à une certaine procédure de simplification ? (Annexe VIII).

7) *Commerce Extérieur.*

Où en est l'affaire de la Socobelge ? (Annexe IX).

* * *

Votre rapporteur tient à souligner l'esprit vraiment national dans lequel les représentants des trois grands partis traditionnels ont discuté toutes ces questions de politique internationale, ce qui permettait à M. van Zeeland de dire récemment à la tribune du Sénat :

« C'est vrai qu'il y a une politique étrangère belge, une politique étrangère dont les lignes sont permanentes, nettes et fermes, une politique étrangère orientée toute entière vers la paix ».

* * *

Le budget a été adopté par 12 voix contre 7.
Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Le Président,

R. SCHEYVEN.

F. VAN CAUWELAERT.

5) *Duits vraagstuk.*

Hoever staat het met de instelling van een zogenaamd « contractueel » regime met Duitsland ter vervanging van het bezettingsregime ? (Bijlage VI.)

Wat kan er van Duitsland verkregen worden ? (Bijlage VII.)

6) *Parlementaire procedure.*

Kamer en Senaat hebben steeds snel de internationale overeenkomsten bekrachtigd. Het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel schijnt zich aan deze bekrachtiging te willen onttrekken. Is het waar dat het een zekere vereenvoudigingsprocedure overweegt ? (Bijlage VIII.)

7) *Buitenlandse Handel.*

Hoever staat het met de zaak « Socobelge » ? (Bijlage IX.)

* * *

De verslaggever staat er op de nadruk te leggen op de werkelijk nationale geest waarmee de vertegenwoordigers van de drie traditionele partijen al deze vraagstukken van de internationale politiek besproken hebben, hetgeen aan de heer van Zeeland toeliet onlangs van op de tribune van de Senaat te zeggen :

« Zeker, er bestaat een Belgische buitenlandse politiek, een buitenlandse politiek waarvan de lijnen bestendig, duidelijk en vast zijn, een buitenlandse politiek welke geheel op de vrede gericht is. »

* * *

De begroting werd aangenomen met 12 tegen 7 stemmen.
Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

R. SCHEYVEN.

F. VAN CAUWELAERT.

ANNEXE I.

L'assistance technique
aux pays peu développés.

I. — Administration de l'assistance technique.

Dès l'origine, la Belgique s'est engagée à contribuer à la réalisation du programme d'Assistance Technique aux pays insuffisamment développés; elle lui porte un grand intérêt pour les raisons suivantes:

- 1) Il est une des réalisations marquantes des Nations Unies;
- 2) Il constitue l'un des principaux moyens pratiques de combattre la misère, la famine, la maladie et l'ignorance;
- 3) Les pays peu développés, qui constituent la majorité des membres de l'O. N. U., attachent une très grande importance à la mise en œuvre du programme;
- 4) Ce dernier est né d'une décision unanime de l'Assemblée Générale des Nations Unies;
- 5) Accessoirement, les missions d'Assistance Technique donnent, aux experts fournis par des pays industrialisés comme la Belgique, l'occasion d'enrichir leur expérience et de perfectionner leurs connaissances à l'étranger.

La première contribution financière de la Belgique a été demandée pour un exercice couvrant la seconde moitié de l'année 1950 et toute l'année 1951. Elle s'élevait à un total de 13.500.000 francs belges.

Cette somme se ventile comme suit:

Une somme de 4.500.000 francs, fixée par la loi du 14 juillet 1951 (*Moniteur* du 2 août 1951, p. 5890), sous le n° 25,11 du chapitre consacré au budget du Ministère des Affaires Etrangères.

Une somme de 9.000.000 de francs, portée au budget de 1951 du Département, sous l'article 24,11 (*Moniteur* du 27 avril 1951, p. 3226).

En vue de la 13^{me} session du Conseil Economique et Social, le Secrétariat Général des Nations Unies proposa, pour faire face aux besoins accrus du programme d'Assistance Technique, que les Etats membres versent en 1952 une somme égale au montant de leur contribution pour la période de 18 mois 1950-1951. Cette proposition tendait donc à augmenter les contributions de 50 %.

En sa séance du 13 août 1951, le Conseil Economique et Social adopta la proposition en question à la quasi-unanimité.

En date du 6 décembre 1951, la 2^{me} Commission de l'Assemblée Générale des Nations Unies a adopté à l'unanimité un projet de résolution tendant à assurer en 1952 la continuation de la mise en œuvre du programme d'Assistance Technique et approuvant les propositions faites au sujet de son financement par le Conseil Economique et Social.

Cette résolution fut adoptée par 34 voix (dont celle de la Belgique) et 10 abstentions.

Tant dans le débat général que dans la discussion du texte de la résolution, la Délégation belge souligna que:

- 1) le Gouvernement belge attachait une importance capitale à l'universalité du programme et à la réalisation d'un effort général des Etats membres;
- 2) le Gouvernement belge entendait que sa contribution fût employée en Belgique, en francs belges et au profit de services ou d'experts belges;
- 3) il insistait enfin pour que le Secrétariat présentât des prévisions de dépenses aussi exactes que possible.

En outre, la 2^{me} Commission adopta, par 40 voix contre 0 et 3 abstentions, une résolution recommandant aux organisations participant au programme d'Assistance Technique d'étudier avec bienveillance les demandes émanant de pays insuffisamment développés et tendant à envoyer à l'étranger des groupes d'ouvriers, de contremaîtres et de techniciens.

Le Délégué belge fit toutefois remarquer à cette occasion que les résolutions de base en matière d'Assistance Technique n'excluaient pas cette forme d'aide, mais que, à juste titre, les Nations Unies avaient favorisé par préférence les échanges de techniciens possédant un degré élevé de spécialisation.

II. — Développement économique
des pays insuffisamment développés.

En dehors du programme d'Assistance Technique les Nations Unies se sont efforcées de promouvoir le développement économique des pays insuffisamment développés. C'est ainsi qu'à la 13^{me} session du Conseil Economique et Social, il fut décidé de proposer à l'Assemblée Générale des mesures plus effectives, telles que:

BIJLAGE I.

Technische bijstand
aan de onvoldoende ontwikkelde landen.

I. — Bestuur voor technische bijstand.

Van den beginne af heeft België de verbintenis aangegaan om bij te dragen tot het verwezenlijken van het programma van technische bijstand aan de onvoldoende ontwikkelde landen; het stelt er veel belang in om de volgende redenen:

- 1) Het is een van de kenmerkende verwezenlijkingen van de Verenigde Naties;
- 2) Het is een van de voornaamste praktische middelen om ellende, hongersnood, ziekte en onwetendheid te bestrijden;
- 3) De omstaande ontwikkelde landen, die de meerderheid van de leden van de O. V. N. uitmaken, hechten veel belang aan de invoering van dit programma;
- 4) Het programma werd eenparig goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties;
- 5) In bijkomende orde geven de zendingen voor technische bijstand, aan de deskundigen uit nijverheidslanden zoals België, de gelegenheid ervaring op te doen en hun kennis in het buitenland te voltooien.

De eerste financiële bijdrage van België werd aangevraagd voor een dienstjaar dat de tweede helft van het jaar 1950 en het gans jaar 1951 beslaat. Zij bedroeg in totaal 13.500.000 Belgische frank.

Dit bedrag wordt verdeeld als volgt:

Een bedrag van 4.500.000 frank, dat door de wet van 14 Juli 1951 werd bepaald (*Staatsblad* 2 Augustus 1951, blz. 5890), onder n° 25-11 van het hoofdstuk betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Een bedrag van 9.000.000 frank, uitgetrokken op de begroting van het Departement voor 1951, onder artikel 24-11 (*Staatsblad* 27 April 1951, blz. 3226).

Ten einde te voorzien in de grotere behoeften van het programma voor technische bijstand stelde het Secretariaat-Generaal van de Verenigde Naties voor, met het oog op de 13^{de} Zitting van de Economische en Sociale Raad, dat de Staten-leden in 1952 een bedrag zouden storten dat gelijk is met hun bijdrage voor de periode van 18 maanden 1950-1951. Bedoeld voorstel had dus ten doel de bijdragen met 50 % te verhogen.

In de vergadering van 13 Augustus 1951 keurde de Economische en Sociale Raad dit voorstel nagenoeg eenparig goed.

Op 6 December 1951 heeft de 2^{de} Commissie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties een ontwerp van resolutie eenparig goedgekeurd tot verdere uitvoering van het programma voor technische bijstand en tot goedkeuring van de voorstellen van de Economische en Sociale Raad aangaande de financiering er van.

Bedoelde resolutie werd goedgekeurd met 34 stemmen (waaronder de stem van België) en 10 onthoudingen.

Zowel bij de algemene bespreking als bij de behandeling van de tekst van de resolutie legde de Belgische afvaardiging er de nadruk op:

- 1) dat de Belgische Regering een overwegend belang hechtte aan de algemeenheid van het programma en aan het aanwenden van een algemene krachtsinspanning vanwege de Staten-leden;
- 2) dat de Belgische Regering wilde dat haar bijdrage in België, in Belgische franken en ten bate van Belgische diensten of deskundigen, zou worden gebruikt;
- 3) dat zij eindelijk er op aandrong dat het Secretariaat zo juist mogelijk de ramingen der uitgaven zou voorleggen.

Met 40 tegen 0 stemmen en 3 onthoudingen keurde de 2^{de} Commissie bovendien een resolutie goed, waarbij aanbeveling werd gedaan, aan de organisatiën welke aan het programma voor technische bijstand deelnemen, de aanvragen van onvoldoende ontwikkelde landen met welwillendheid te onderzoeken; tevens had die resolutie ten doel groepen werklieden, ploegleiders en technici naar het buitenland te sturen.

In dit verband, werd door de Belgische afgevaardigde evenwel opgemerkt, dat bedoelde vorm van bijstand niet uitgesloten werd door de basisbesluiten in zake Technische Bijstand, doch dat de Verenigde Naties terecht de voorkeur hadden gegeven aan uitwisselingen van technici, die in het bezit waren van een hoge specialisatiegraad.

II. — Economische ontwikkeling
van de onvoldoende ontwikkelde landen.

Buiten het kader van het programma voor Technische Bijstand hebben de Verenigde Naties er naar gestreefd, de economische ontwikkeling van de onvoldoende ontwikkelde landen te bevorderen. Aldus werd tijdens de 13^{de} zitting van de Economische en Sociale Raad beslist, doeltreffender maatregelen aan de Algemene Vergadering voor te stellen, zoals:

- 1) un élargissement de l'intervention de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement;
- 2) la création éventuelle d'une société financière internationale qui favoriserait la constitution et le fonctionnement d'entreprises rentables dans des pays sous-développés;
- 3) l'institution d'une haute autorité, qui distribuerait des dons aux pays sous-développés afin de leur permettre de financer des investissements indispensables, mais non productifs.

La Belgique est favorable au développement de l'activité de la Banque Internationale et n'a pas d'objection à la création d'un organe international de financement qui favoriserait le mouvement des capitaux privés vers les pays sous développés.

Enfin, la Belgique estime qu'il y a lieu d'attendre les résultats de l'étude entreprise par les Nations Unies et les Institutions spécialisées, au sujet de la création d'une Haute Autorité chargée de distribuer des dons qui permettraient aux pays peu développés de réaliser des investissements nécessaires, mais non productifs. Toutefois, les ressources disponibles ne semblent guère permettre, pour le moment, l'octroi de subventions non récupérables sur une grande échelle. Il faut observer que certains pays accomplissent des efforts considérables pour assurer le développement de certains territoires qu'ils administrent. C'est le cas de la Belgique, pour le Congo et le Ruanda-Urundi.

Dans ces conditions, la Belgique n'a pu s'associer au projet de résolution proposé par le Chili, priant le Conseil Economique et Social de présenter « un plan détaillé pour la création, aussitôt que possible, d'un fonds spécial en vue de l'octroi aux pays insuffisamment développés de subventions et de prêts à faible intérêt et à long terme ».

Dans son texte définitif, cette résolution contenait un amendement introduit par l'Inde et prévoyant l'inscription à un fonds spécial, au bénéfice du développement économique, des sommes économisées à la suite de l'adoption du programme de réduction des armements. Elle fut adoptée par 28 voix contre 20 et 9 abstentions.

Une autre résolution, présentée par la Grèce et le Brésil, devait, dans l'esprit de ses promoteurs, faire échec aux propositions chiliennes, et se bornait à approuver les recommandations du Conseil Economique et Social, sans se prononcer sur la question de la création d'un fonds international.

Elle fut cependant adoptée par 41 voix, dont celle de la Belgique, contre 0 et 13 abstentions.

ANNEXE II.

Les activités dans le cadre du traité de Bruxelles.

L'avant-dernière, réunion du Conseil Consultatif du Traité de Bruxelles s'est tenue en décembre 1950: la dernière réunion a eu lieu à Paris le 13 novembre dernier.

Sans doute les activités dans le cadre du Pacte à Cinq subissent un ralentissement: celui-ci est inévitable étant donné qu'un grand nombre de question qui préoccupaient les Cinq sont examinées dans le cadre des XII.

Il importe de noter toutefois:

- 1) que le Pacte à Cinq subsiste en son entier avec son caractère particulier;
- 2) que si l'organisation militaire est en fait assimilée par celle de S. H. A. P. E., les organismes statutaires ne continuent pas moins à subsister en droit;
- 3) que, au contraire, les activités sur le plan culturel et social des puissances des Cinq se sont considérablement développées, et à tel point, que le Conseil de l'Europe lui porte le plus grand intérêt.

La délicate question des rapports entre les organes du Pacte à Cinq et le Conseil de l'Europe a été abordée à plusieurs reprises par les Ministres des cinq Puissances qui l'ont résolue dans le sens d'une intensification des relations entre le Secrétariat du Traité de Bruxelles et les organismes ad hoc du Conseil de l'Europe.

L'œuvre faite est réellement constructive et il faut insister tout particulièrement sur la très intéressante et utile activité de la conférence pour la défense civile. Celle-ci a tenu cinq réunions qui ont étudié la mise au point de la méthode à employer en cas d'hostilités afin de protéger au mieux la population.

Une série de recommandations sont soumises aux gouvernements intéressés qui les étudient avec soin.

Le Conseil Supérieur de Sécurité Civile en Belgique, dont le Président est le Délégué belge au Groupe des Cinq et relève du Ministère de l'Intérieur, a fait preuve d'une activité très constructive en la matière.

1) l'extension de la coopération de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement;

2) éventuelle création d'une société financière internationale qui favoriserait la constitution et le fonctionnement d'entreprises rentables dans des pays sous-développés;

3) l'institution d'une haute autorité, qui distribuerait des dons aux pays sous-développés afin de leur permettre de financer des investissements indispensables, mais non productifs.

België is gunstig gestemd tegenover de uitbreiding van de bedrijvigheid der Internationale Bank en het oppert ook geen bezwaar tegen de oprichting van een internationaal financieringsorgaan, waardoor het verkeer van private kapitalen naar onvoldoende ontwikkelde landen aangemoedigd zou worden.

Ten slotte is België de mening toegedaan dat er aanleiding toe bestaat om op de uitslagen te wachten van de studie welke door de Verenigde Naties en de gespecialiseerde instellingen werd aangevat omtrent de oprichting van een Hoog gezag, dat belast zou worden met het uitdelen van toelagen waarmede de onvoldoende ontwikkelde landen noodzakelijke, doch niet-renderende beleggingen zouden kunnen doen. De beschikbare inkomsten schijnen evenwel thans niet toereikend te zijn om niet-terugvorderbare toelagen op grote schaal te kunnen uitdelen. Er moet op gewezen worden dat sommige landen krachtige inspanningen doen om de ontwikkeling van sommige door hen bestuurd landen te verzekeren. Dit is het geval voor België ten opzichte van Congo en Ruanda-Urundi.

In die omstandigheden kon België zich niet aansluiten bij het ontwerp van resolutie, dat door Chili werd voorgesteld met het doel de Economische en Sociale Raad te verzoeken « een omstandig plan voor te dragen ten einde, zodra mogelijk, een speciaal fonds in te richten voor de toekenning van toelagen en van leningen tegen lage interest en op lange termijn aan de onvoldoende ontwikkelde landen.

In de definitieve tekst bevatte die resolutie een door België voorgesteld amendement tot inschrijving op een speciaal fonds, ten behoeve van de economische ontwikkeling, van de bedragen die ingevolge de goedkeuring van het programma tot vermindering van de bewapening werden bezuinigd. Zij werd goedgekeurd met 28 tegen 20 stemmen en 9 onthoudingen.

Een andere resolutie, die door Griekenland en Brazilië werd voorgesteld, moest naar de mening van de indianers aanleiding geven tot de verwerping van de Chileense voorstellen en beperkte er zich toe de aanbevelingen van de Economische en Sociale Raad goed te keuren zonder zich uit te spreken over de oprichting van een internationaal fonds.

Zij werd nochtans goedgekeurd met 41 stemmen, waaronder de stem van België, tegen 0 stem en 13 onthoudingen.

BIJLAGE II.

De werkzaamheden in het kader van het Verdrag van Brussel.

De voorlaatste vergadering van de Raadgevende Raad van het Verdrag van Brussel werd gehouden in December 1950: de jongste vergadering werd gehouden op 13 November j.l., te Parijs.

Ongetwijfeld hebben de werkzaamheden in het kader van het Vijf-Landenverdrag een vertraging ondergaan; zulks was onvermijdelijk, aangezien talrijke vraagstukken, die de aandacht van de Vijf gaande hielden, thans onderzocht worden in het kader van de XII.

Nochtans moet worden opgemerkt:

- 1) dat het Vijf-Landenverdrag ongewijzigd blijft bestaan, met zijn bijzonder karakter;
- 2) dat de statutaire organen in rechte blijven bestaan, al werden ze feitelijk in de S. H. A. P. E. opgenomen, wat de militaire organisatie betreft;
- 3) dat de bedrijvigheden op cultureel gebied van de Vijf Mogendheden een merkelijke uitbreiding hebben genomen, in zulke mate, dat de Raad van Europa de grootste belangstelling er voor koestert.

De kiese kwestie van de betrekkingen tussen de organismen van het Vijf-Landenpact en de Raad van Europa werd herhaaldelijk aangevat door de Ministers van de Vijf Mogendheden, die ze hebben opgelost in de zin van een versteviging der betrekkingen tussen het Secretariaat van het Verdrag van Brussel en de organismen ad hoc van de Raad van Europa.

Er werd werkelijk opbouwend werk geleverd, en er moet inzonderheid nadruk worden gelegd op de zeer belangwekkende en nuttige bedrijvigheid van de Conferentie voor de burgerlijke bescherming. Deze hield vijf vergaderingen, tijdens welke de uitwerking werd bestudeerd van de methode die in geval van vijandelijkheden moet worden aangewend om de bevolking zo goed mogelijk te beschermen.

Een reeks aanbevelingen werden voorgelegd aan de betrokken regeringen, die deze zorgvuldig onderzoeken.

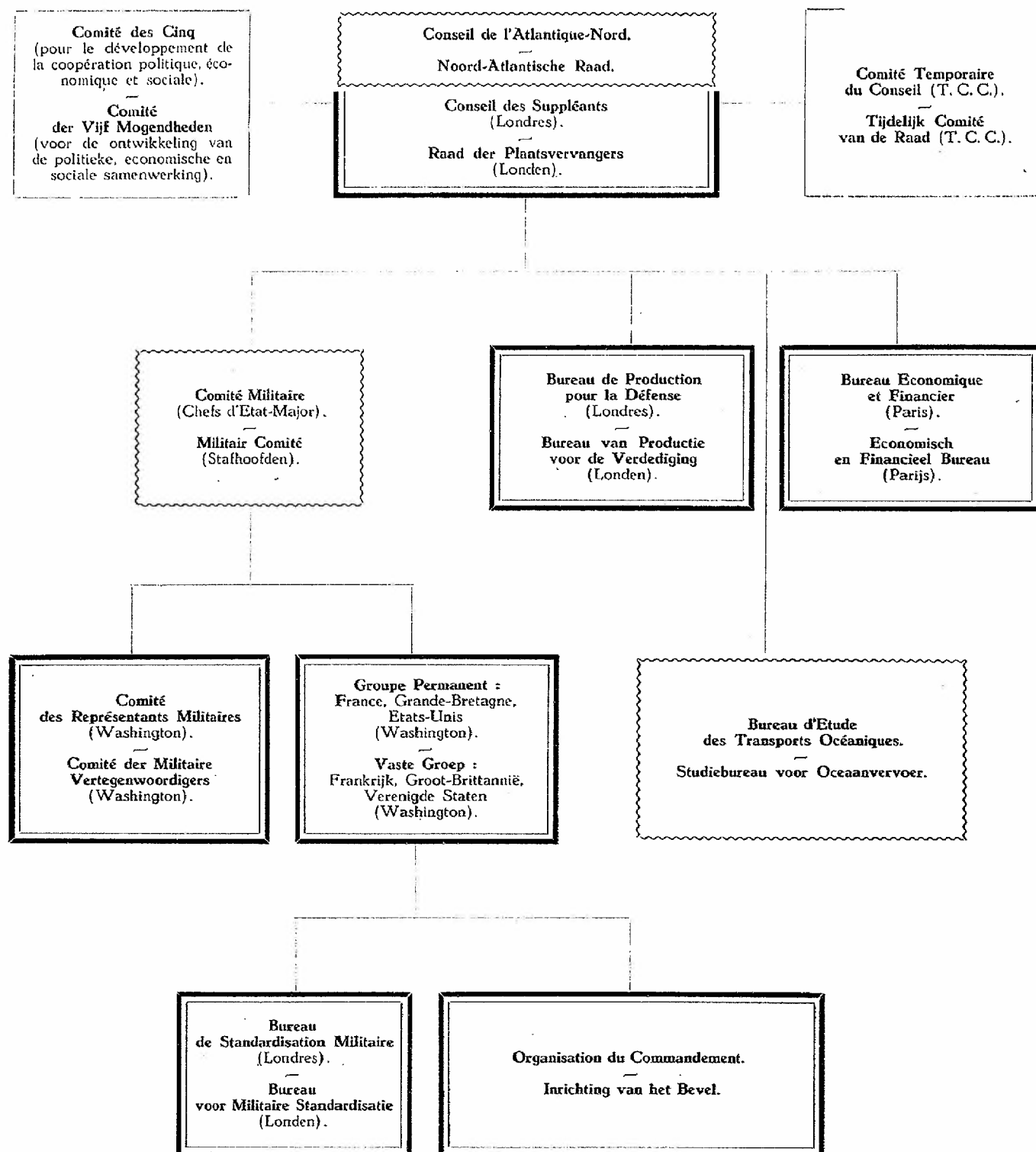
De Hoge Raad voor de Burgerlijke Veiligheid in België, waarvan de Voorzitter de Belgische afgevaardigde is in de Groep der Vijf Mogendheden en die afhangt van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, heeft op dat gebied blijk gegeven van een zeer constructieve bedrijvigheid.

ANNEXE III.

BIJLAGE III.

Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord.

Inrichting van het Noord-Atlantisch Verdrag.



LEGENDE.

- Indique les organismes en session permanente.
- Indique les organismes se réunissant à intervalles.
- Indique les organismes temporaires.

VERKLARING.

- Wijst de organismen aan die voortdurend vergaderen.
- Wijst de organismen aan die af en toe vergaderen.
- Wijst de tijdelijke organismen aan.

ANNEXE IV.

Les activités non-militaires de N. A. T. O.

1. — Lors de sa session d'Ottawa, le Conseil Atlantique adopta une résolution en deux parties :

a) une déclaration sur la Communauté de l'Atlantique Nord qui insiste sur le désir, existant au sein de la « Communauté atlantique », de se conformer à certaines nécessités particulièrement dans tous les domaines où une collaboration étroite peut servir le bien-être de la Communauté;

b) un mandat à un Comité Ministériel composé de délégués de la Belgique, du Canada, de l'Italie, de la Norvège, et des Pays-Bas, ainsi que du Président des Suppléants, chargé d'étudier le développement de la Communauté de l'Atlantique-Nord.

2. — Ce Comité devait étudier notamment les possibilités de coopération politique, économique, financière, sociale et culturelle.

Il chargea un Groupe de Travail, siégeant à Londres, de préparer un projet de rapport, qu'il revisa à Paris, le 3 novembre 1951.

3. — Un rapport intérimaire fut soumis au Conseil Atlantique, lors de sa session de Rome. Le Conseil a approuvé le rapport et invité le Comité des V. à poursuivre sa tâche avec le même mandat. Ce problème est donc, actuellement, en pleine évolution.

ANNEXE V.

Convention relative au statut des réfugiés.

Cet acte international a été signé à Genève le 28 juillet 1951 par les Délégués de 13 pays, dont celui de la Belgique.

A cette occasion, ce dernier a formulé la réserve suivante : « Dans tous les cas où la Convention confère aux réfugiés le traitement le plus favorable accordé aux ressortissants d'un pays étranger, cette clause ne sera pas interprétée par le Gouvernement belge comme devant comporter le régime accordé aux nationaux des pays avec lesquels la Belgique a conclu des accords régionaux, douaniers, économiques ou politiques ».

Il est vraisemblable que le Gouvernement belge sera amené, à formuler des réserves également en ce qui concerne le régime de la nation la plus favorisée inscrit dans la convention pour le droit d'association (art. 15) et pour l'exercice des professions salariées (art. 17).

La Convention sera soumise à l'approbation du Parlement dans un proche avenir.

Elle définit le terme « réfugié » et accorde aux intéressés divers droits concernant notamment le statut personnel, le droit de propriété, le droit d'association, d'ester en justice, l'exercice de professions lucratives, divers avantages sociaux (éducation publique, assistance publique, sécurité sociale), et diverses mesures administratives (délivrance de documents, titres de voyage, expulsion ou refoulement, etc.).

Etant donné l'importance que présentent ces divers droits pour les quelque 60.000 réfugiés qui se trouvent sur notre territoire, les autorités administratives s'efforcent, de les leur accorder, dès à présent, sans attendre l'entrée en vigueur de la convention.

ANNEXE VI.

Les accords contractuels avec l'Allemagne.

Au cours de leur réunion de Bruxelles en décembre 1950, les Ministres des Affaires Etrangères des Etats-Unis, de France et de Grande-Bretagne décidèrent, en raison de la participation projetée de l'Allemagne à la défense occidentale, de remplacer le statut d'occupation par des accords contractuels.

La participation allemande à la défense de l'Occident sur une base d'égalité devait en effet avoir comme suite logique un renforcement de la compétence de l'Etat fédéral qui, dans l'esprit des alliés occidentaux, pourrait se réaliser en donnant aux relations germano-alliées une base contractuelle aussi large que possible.

Seuls les problèmes qui ne pouvaient être réglés que par un traité de paix devaient être exclus des accords contractuels et réservés à la compétence exclusive des trois puissances occupantes occidentales jusqu'à la conclusion d'un tel traité.

Ces décisions constituaient une étape importante dans la restauration

BIJLAGE IV.

De niet militaire bedrijvigheden van de N. A. T. O.

1. — Tijdens zijn zitting te Ottawa nam de Atlantische Raad een resolutie aan in twee delen :

a) een verklaring over de Noord-Atlantische gemeenschap, waarin nadruk wordt gelegd op het verlangen dat in de schoot van de Atlantische gemeenschap heerst, om te voldoen aan zekere vereisten, inzonderheid op alle gebieden waar een nauwe samenwerking kan bijdragen tot het welzijn van de Gemeenschap;

b) een mandaat aan een Ministerieel Comité, samengesteld uit afgevaardigden van België, Canada, Italië, Noorwegen en Nederland, alsmede uit de Voorzitter van de Plaatsvervangers, en belast met de studie van de ontwikkeling der Noord-Atlantische gemeenschap.

2. — Dat Comité moest o.m. de mogelijkheden tot politieke, economische, financiële, sociale en culturele samenwerking in studie nemen.

Het gelastte een Arbeidsgroep, die te Londen zetelt, een ontwerp van verslag voor te bereiden dat door het Comité op 3 November 1951 te Parijs werd herzien.

3. — Een voorlopig verslag werd aan de Atlantische Raad voorgelegd tijdens zijn zitting te Rome. De Raad keurde het verslag goed en verzocht het Comité der V zijn taak met hetzelfde mandaat voort te zetten. Dat vraagstuk verkeert dus thans in volle ontwikkeling.

BIJLAGE V.

Conventie betreffende het Statuut der Vluchtelingen.

Die internationale acte werd op 28 Juli 1951 te Genève ondertekend door de afgevaardigden van 13 landen, waaronder België.

Naar aanleiding daarvan maakte ons land het volgende voorbehoud : « In alle gevallen waar door de Conventie aan de vluchtelingen de voordeligste behandeling wordt verleend die aan de onderhorigen van een vreemd land wordt toegekend, zal die clause door de Belgische Regering niet worden opgevat in die zin dat zij het regime moet omvatten dat aan de onderhorigen van die landen wordt toegekend waarmede België regionale-, douane-, economische of politieke overeenkomsten heeft gesloten. »

Waarschijnlijk zal de Belgische Regering eveneens voorbehoud moeten maken in verband met het stelsel van de meest begunstigde Natie, opgenomen in de overeenkomst voor het recht van vereniging (art. 15) en voor de uitoefening der bezoldigde beroepen (art. 17).

De Conventie zal eerlang aan het Parlement ter goedkeuring worden voorgelegd.

Daarin wordt de term « vluchteling » bepaald en worden aan belanghebbenden verscheidene rechten verleend, o.m. in verband met het persoonlijk statuut, het eigendomsrecht, het recht van vereniging, de mogelijkheid om in rechte op te treden, de uitoefening van winstgevende beroepen, allerlei maatschappelijke voordelen (openbaar onderwijs, openbare onderstand, maatschappelijke zekerheid), en verscheidene bestuurlijke maatregelen (aflevering van stukken, reisverloven, uitzijding of uitdrijving, enz.).

Wegens het belang dat die verschillende rechten opleveren voor ongeveer 60.000 vluchtelingen die zich op ons grondgebied bevinden, trachten de bestuurlijke overheden hun reeds van nu af die rechten toe te kennen, zonder de inwerkingtreding van de conventie af te wachten.

BIJLAGE VI.

De contractuele akkoorden met Duitsland.

Tijdens hun bijeenkomst te Brussel, in December 1950, besloten de Ministers van Buitenlandse Zaken van de Verenigde Staten, Frankrijk en Groot-Brittannië, wegens de voorgenomen deelneming van Duitsland aan de verdediging van het Westen, het bezettingsstatuut te vervangen door contractuele akkoorden.

De Duitse deelneming aan de verdediging van het Westen op grond van gelijkheid moest inderdaad logisch leiden tot versterking van de bevoegdheid van de Bondsstaat, versterking die naar de opvatting van de Westerse geallieerden zou kunnen tot stand gebracht worden door aan de betrekkingen tussen Duitsland en de Geallieerden een zo breed mogelijke contractuele grondslag te verlenen.

Alleen de vraagstukken die slechts door een vredesverdrag kunnen geregeld worden moesten buiten de contractuele akkoorden vallen en voorbehouden worden aan de uitsluitende bevoegdheid van de drie bezettende mogendheden, totdat een dergelijk verdrag zou worden gesloten.

Die beslissingen golden als een belangrijke stap op de weg naar

de la souveraineté allemande puisque, à un régime basé sur l'octroi à l'Allemagne d'un statut non négocié, devait se substituer un ensemble d'accords librement acceptés.

Dès lors, les limitations à la souveraineté de la République fédérale résulteront non plus d'une décision unilatérale des occupants, mais du consentement des autorités de la République fédérale.

De longues négociations eurent lieu à ce sujet entre les trois alliés d'une part, et entre la Haute Commission et le gouvernement fédéral d'autre part.

Les principes qui guident les négociateurs alliés dans la préparation des accords contractuels peuvent être ramenés aux propositions suivantes :

1) Intégration de l'Allemagne dans la communauté européenne par l'établissement de relations basées sur la coopération de la République fédérale avec les autres nations libres;

2) Ceci implique l'abandon du contrôle sur les affaires intérieures allemandes et la création d'un statut basé sur l'égalité et la liberté;

3) Maintien du droit des trois puissances d'exercer dans certains domaines l'autorité suprême sur la base de la déclaration du 5 juin 1945;

4) Les accords contractuels devront fournir une base politique ferme pour l'association de la République fédérale à la défense occidentale dans le cadre de la Communauté européenne de défense.

C'est sur la base de ces principes que, depuis la fin du mois de septembre, les négociations proprement dites entre la Haute Commission et le gouvernement fédéral ont commencé à Bonn dans une atmosphère d'optimisme. Ces négociations, à caractère hautement technique, se poursuivent actuellement dans le secret. Il n'est pas prévu qu'elles puissent se terminer avant quelques semaines.

ANNEXE VII.

Que peut-on obtenir de l'Allemagne ?

Depuis la fin des hostilités, la Belgique s'est préoccupée d'obtenir un dédommagement pour les pertes qui lui ont été infligées par la guerre.

Le principe des réparations en nature a été établi par la déclaration de Potsdam d'août 1945. Une conférence a réuni à Paris les pays intéressés aux réparations, sauf l'U.R.S.S. et la Pologne ainsi qu'il avait été entendu à Potsdam. Son Acte Final (24-1-1946) organise les réparations en les classant sous deux catégories :

Catégorie A : « Toutes les formes de réparations allemandes à l'exception de celles comprises dans la catégorie B », et en particulier les avoirs allemands à l'étranger, les approvisionnements ennemis capturés, et le matériel roulant ferroviaire allemand.

Catégorie B : L'outillage industriel et autres biens d'équipement en capital enlevés d'Allemagne ainsi que les navires marchands et les bateaux de navigation intérieure.

Au 15 mai 1951, la Belgique avait reçu dans la catégorie A des avoirs d'une valeur totale de 8.385.000 \$ de 1938, soit environ 850.000.000 de francs belges actuels. Dans la catégorie B, nous avions reçu 8.770.000 \$ de 1938, soit environ 900.000.000 de francs belges actuels.

Outre les réparations, un effort considérable — et couronné de succès — a été déployé dans le domaine de la récupération de biens belges enlevés par l'occupant durant la guerre. Le principe de la restitution de ces biens a été discuté lors de la conférence de Paris de 1945-1946 et défini par le Conseil de Contrôle quadripartite de Berlin, le 21 janvier 1946. La récupération des biens enlevés à la Belgique a été principalement l'œuvre de l'Office de Récupération Economique.

La valeur totale des biens ainsi récupérés jusqu'au 30 septembre 1951 s'est élevée à environ 3 milliards 800 millions de francs belges.

L'Allemagne occidentale de l'immédiat après-guerre constituait cependant une charge importante pour les Puissances occupantes et son incapacité de se suffire à elle-même a souvent été un obstacle pour obtenir des avantages supplémentaires de ce pays.

Il paraissait en effet difficile aux Puissances occupantes que les sommes très importantes avancées par elles à l'Allemagne servent à assurer des avantages à des pays tiers.

het herstel van de Duitse souvereiniteit, vermits een regime, gesteund op het verlenen aan Duitsland van een niet door onderhandeling geregeld statuut, moest vervangen worden door een reeks vrijwillig aangevaarde akkoorden.

In die omstandigheden zullen de beperkingen van de souvereiniteit der Bondsrepubliek niet meer voortvloeien uit een eenzijdige beslissing der bezetters, doch uit de instemming van de overheden der Bondsrepubliek.

Dienaangaande werden langdurige besprekingen gevoerd tussen de drie geallieerden enerzijds en de Hoge Commissie en de Bondsregering anderzijds.

De beginselen waardoor de geallieerde onderhandelaars worden geleid bij de voorbereiding van de contractuele akkoorden kunnen worden teruggebracht tot volgende voorstellen :

1) Opneming van Duitsland in de Europese gemeenschap door het aanknopen van betrekkingen op grond van samenwerking van de Bondsrepubliek met de andere vrije naties;

2) Daaruit volgt afstand van de controle op de Duitse binnenlandse aangelegenheden en de instelling van een statuut op grond van gelijkheid en vrijheid;

3) Handhaving van het recht der drie mogendheden om op zekere gebieden het opper gezag uit te oefenen, op grond van de verklaring van 5 juni 1945;

4) De contractuele akkoorden moeten een stevige politieke grondslag vormen voor de deelneming van de Bondsrepubliek aan de verdediging van het Westen, in het kader van de Europese gemeenschap voor de verdediging.

Op grond van die beginselen werden, sedert het einde van de maand September, de eigenlijke onderhandelingen te Bonn aangevat in een atmosfeer van optimisme, tussen de Hoge Commissie en de Bondsregering. Die onderhandelingen, die een uitgesproken technisch karakter hebben, worden thans in het geheim voortgezet. Men voorziet dat zij niet vóór enkele weken zullen beëindigd zijn.

BIJLAGE VII.

Wat kan er van Duitsland verkregen worden ?

Sedert het einde der vijandelijkheden, is België bezorgd geweest om een herstelvergoeding te bekomen voor de verliezen welke het door de oorlog geleden heeft.

Het beginsel der herstellingen in natura werd vastgelegd door de verklaring van Potsdam in Augustus 1945. Een conferentie verenigde te Parijs de landen welke bij de herstelvergoeding betrokken waren, met uitzondering van de U.S.S.R. en van Polen, zoals te Potsdam werd overeengekomen. Haar Slotakte (24-1-46) regelt de herstelvergoedingen door ze in twee reeksen in te delen :

Reeks A : « Alle vormen van Duitse herstelvergoedingen met uitsluiting van deze welke opgenomen zijn in categorie B », en in het bijzonder, de Duitse activa in het buitenland, de buitgemaakte vijandelijke bevoorradings- en het Duits rollend spoorweginfrastructuur.

Reeks B : Het nijverheidsmaterieel en andere uitrustingsgoederen in kapitaal welke aan Duitsland ontnomen werden, alsmede de binnenscheepen.

Op 15 Mei 1951 had België in categorie A activa's bekomen van een totale waarde van 8.385.000 dollar van 1938, hetzij ongeveer 850 miljoen van de thans gangbare Belgische franken. In categorie B, hadden wij 8.770.000 dollar van 1938 verkregen, hetzij ongeveer 900 miljoen van de thans gangbare Belgische franken.

Buiten de sector der herstelvergoedingen werd een aanzienlijke en met welslagen bekroonde inspanning gedaan op het gebied van de recuperatie van de door de bezetter tijdens de oorlog weggehaalde Belgische goederen. Het beginsel van de teruggave dezer goederen werd besproken tijdens de conferentie te Parijs in 1945-46 en werd nader bepaald door de Vierledige Raad van Toezicht te Berlijn, op 21 Januari 1946. De recuperatie der uit België weggehaalde goederen is hoofdzakelijk het werk van de Dienst voor Economische Recuperatie.

De totale waarde der op 30 September 1951 aldus gerecupereerde goederen bereikte ongeveer 3 miljard 800 miljoen Belgische frank.

West-Duitsland van onmiddellijk na de oorlog was een zware last voor de bezettende Mogendheden, en de onmogelijkheid er van om in eigen behoeften te voorzien was dikwijls een hinderpaal om van dit land bijkomende voordelen te bekomen.

Het leek de bezettende mogendheden inderdaad moeilijk om aan te nemen, dat de door haar aan Duitsland voorgeschoten aanzienlijke bedragen zouden dienen om voordelen te verschaffen aan derde landen.

Néanmoins, il est apparu récemment que le crédit de l'Allemagne devait être rétabli, pour lui permettre de réapparaître sur les marchés financiers internationaux.

Lors de ce qu'on qualifie de « petite révision du statut d'occupation » effectuée le 6 mars 1951, le gouvernement de la République fédérale allemande a reconnu les dettes de l'ancienne Allemagne.

Les modalités de paiement et de transfert de ces dettes posent cependant des problèmes d'une extrême complexité, le territoire et les ressources de l'Allemagne fédérale étant beaucoup plus restreints que ceux de l'ancien Reich.

Une conférence préparatoire s'est réunie à Londres dans le courant de l'été 1951. D'autres conférences réuniront prochainement les intéressés.

* * *

En Allemagne orientale, les biens belges se trouvent placés sous la sauvegarde de l'U. R. S. S. en tant que puissante occupante et en vertu des accords quadripartites de la Commission de Contrôle pour l'Allemagne. L'Autorité soviétique a récemment confié l'administration de ces biens au gouvernement de l'Allemagne orientale, leur sort final devant être réglé lors de la conclusion d'un traité de paix avec l'Allemagne.

ANNEXE VIII.

La ratification des traités par le Parlement.

Le Département des Affaires Etrangères se rend compte que des délais plus ou moins longs s'écoulent entre le moment de la signature d'un acte international et celui du dépôt du projet de loi portant approbation du dit engagement. De tels délais ne lui sont pas imputables : en effet, avant de soumettre au parlement un projet de loi permettant de ratifier une convention internationale, il faut que les autres ministères techniquement compétents se livrent à des études et que parfois des modifications soient apportées à la loi nationale ou à certains règlements. On sait d'autre part que si la Chambre des Représentants ou le Sénat peuvent être saisis indifféremment d'un projet de loi, l'examen, la discussion, l'adoption et le vote de celui-ci, se font successivement par chacune des deux Chambres et généralement le temps nécessaire à la procédure parlementaire se prolonge assez longuement.

C'est pour remédier à cet état de choses, que le Ministère des Affaires Etrangères a étudié depuis près de deux ans une procédure nouvelle qui permettrait d'abréger certains délais. Un projet de loi relatif à l'exécution de l'article 68, alinéa 2, de la Constitution concernant l'approbation des conventions internationales, a été examiné par les services compétents des affaires étrangères. Une Commission administrative a siégé à plusieurs reprises et s'est entourée d'avis de personnalités particulièrement compétentes; il en est résulté un projet de loi et un exposé des motifs qui ont été soumis aux délibérations du Conseil des Ministres. La rédaction de ces deux documents a ensuite été modifiée pour tenir compte de certaines suggestions faites au cours de ces délibérations. Ces textes nouveaux ont ensuite été soumis au Conseil d'Etat qui a fait tenir ses observations au Ministre des Affaires Etrangères. C'est pour tenir compte de celles-ci que le projet de loi et l'exposé des motifs ont été réexaminés. Les textes remaniés viennent d'être soumis au Conseil d'Etat. Le projet de loi sera soumis à la signature du Roi, aussitôt que le Département des Affaires Etrangères sera entré en possession du nouvel avis du Conseil d'Etat. Ensuite après sa signature par le Chef de l'Etat, le projet de loi sera déposé sur le bureau des Chambres.

ANNEXE IX.

Affaire Socobelge.

L'affaire Socobelge est née à la suite de la saisie opérée par la Société Commerciale de Belgique entre les mains de la Banque de Bruxelles, des fonds qui avaient été constitués par la Banque de Grèce, d'ordre et pour compte de l'Etat hellénique, en provision de crédits ouverts pour compte de cet Etat en faveur de diverses firmes sidérurgiques belges et luxembourgeoises.

La Socobelge agissait ainsi en tant que créancière de l'Etat hellénique, créance reconnue par l'Arrêt de la Cour Permanente de La Haye, daté du 15 juin 1939.

Le Gouvernement américain, estimant que les fonds saisis provenaient

Niettemin is onlangs gebleken dat het krediet van Duitsland diende hersteld te worden, ten einde zijn aanwezigheid op de internationale financiële markten mogelijk te maken.

In de loop der op 6 Maart 1951 verwezenlijkte, zogenaamde « kleine herziening van het bezettingsstatuut », erkende de regering der Duitse Bondsrepubliek de schulden van het gewezen Duitse Rijk.

De betalings- en de overdrachtsmodaliteiten dezer schulden doen evenwel uiterst ingewikkelde problemen rijzen, daar het grondgebied en de geldmiddelen der Duitse Bondsrepubliek kleiner zijn dan die van het gewezen Rijk.

Een voorbereidende conferentie werd in de loop der zomermaanden 1951 te Londen gehouden. Andere conferenties zullen weldra de belanghebbenden samenbrengen.

* * *

In Oost-Duitsland heeft de U. S. S. R., in haar hoedanigheid van bezettende mogendheid en krachtens de vierdelige accoorden van de Controlecommissie voor Duitsland, de Belgische goederen in bewaring. De Sovjetoverheid heeft het beheer van die goederen onlangs toevertrouwd aan de Oostduitse regering; hun lot zal uiteindelijk geregeld worden bij het sluiten van een vredesverdrag met Duitsland.

BIJLAGE VIII.

Bekrachtiging der verdragen door het Parlement.

Het Departement van Buitenlandse Zaken stelt vast dat min of meer lange termijnen verlopen tussen het ogenblik waarop een internationaal verdrag ondertekend wordt en dit van het neerleggen van een wetsontwerp houdende goedkeuring van bedoelde aangegane verbintenissen. Dergelijke termijnen mogen het Departement niet ten laste gelegd worden : inderdaad, eer aan het Parlement een wetsontwerp houdende bekrachtiging van een internationale overeenkomst voorgelegd wordt, dienen de andere, op technisch gebied bevoegde ministeries, zich op het bestuderen er van te kunnen toeleggen, en soms dienen wijzigingen in de nationale wet of in bepaalde reglementen aangebracht. Anderzijds staat het vast dat, hoewel een wetsontwerp zonder onderscheid aanhangig kan gemaakt worden bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers en bij de Senaat, het onderzoek, de bespreking, de goedkeuring alsmede de stemming ervan achtereenvolgens geschieden in elk van beide Kamers en, over 't algemeen, is de tijd, welke nodig is voor de parlementaire procedure, van vrij lange duur.

Het is met de bedoeling deze toestand te verhelpen, dat het Ministerie van Buitenlandse Zaken sedert bijna twee jaar een nieuwe procedure instudeerde, welke zou toelaten zekere termijnen te verminderen. Een wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van artikel 68, 2^{de} lid, van de Grondwet in zake goedkeuring der internationale verdragen, werd door de voor de buitenlandse zaken bevoegde diensten onderzocht. Een bestuurscommissie zetelde herhaalde malen en won het advies in van bijzonder bevoegde personaliteiten; daardoor kwamen een wetsontwerp alsmede een memorie van toelichting tot stand welke aan de Ministerraad ter beraadslaging werden voorgelegd. De redactie dezer beide stukken werd nadien gewijzigd ten einde rekening te houden met bepaalde, in de loop dezer beraadslagingen gedane voorstellen. Deze nieuwe teksten werden vervolgens aan de Raad van State onderworpen, die zijn opmerkingen aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken liet geworden. Het is om met deze opmerkingen rekening te houden dat het wetsontwerp alsmede de memorie van toelichting opnieuw onderzocht worden. De omgewerkte teksten werden zo pas aan de Raad van State voorgelegd. Het wetsontwerp zal ter handtekening aan de Koning worden voorgelegd zodra het Departement van Buitenlandse Zaken in het bezit zal zijn van het nieuw advies van de Raad van State. Nadat het Staatshoofd het zal ondertekend hebben, zal het wetsontwerp ter tafel van de Kamers neergelegd worden.

BIJLAGE IX.

Zaak Socobelge.

De zaak Socobelge is ontstaan ten gevolge van de inbeslagneming door de Société Commerciale de Belgique bij de Bank van Brussel, van de gelden welke door de Bank van Griekenland samengesteld werden, in opdracht en voor rekening van de Griekse Staat, als provisie voor verschillende kredieten die voor rekening van deze Staat ten gunste van verschillende Belgische en Luxemburgse firma's der metaalnijverheid geopend werden.

De Socobelge handelde aldus als schuldeiser van de Griekse Staat, schuldvordering welke bij een Arrest van het Permanent Hof te 's Gravenhage, dagtekenend van 15 Juni 1939, erkend was geworden.

De Amerikaanse regering, oordelende dat de inbeslaggenomen gelden

de l'aide américaine indirecte à la Grèce, demanda à la Belgique que la saisie soit levée au plus tôt.

Un accord fut signé à Washington le 25 juin 1951 entre les représentants des Gouvernements belge, grec et américain. En vertu de cet accord, les industriels belges ont repris leurs fournitures à la Grèce et ces livraisons s'effectuent sans que le fonds E. C. A. en subissent un préjudice quelconque.

A la suite de cet engagement, la Socobelge a autorisé le paiement aux fournisseurs — au fur et à mesure des livraisons — à l'aide des fonds bloqués.

Actuellement, des négociations se poursuivent à Athènes en vue d'un règlement amiable entre créancier et débiteur.

die waren van de onrechtstreekse Amerikaanse hulp aan Griekenland, vroeg aan België dat de inbeslagname ten spoedigste zou opgeheven worden.

Een akkoord werd te Washington op 25 Juni 1951 ondertekend tussen de vertegenwoordigers van de Belgische, Griekse en Amerikaanse Regeringen. Krachtens deze overeenkomst hebben de Belgische bedrijfsleiders hun leveringen aan Griekenland hervat, en deze leveringen worden verricht zonder dat de E. C. A.-fondsen er enigszins onder zouden lijden.

Naar aanleiding van deze verbintenis, heeft de Socobelge de betaling aan de leveranciers toegelaten — geleidelijk en naargelang van de leveringen — met behulp van de geblokkeerde fondsen.

Thans worden de besprekingen te Athene voortgezet, ten einde een schikking in der minne tussen schuldeiser en schuldenaar te bekomen.